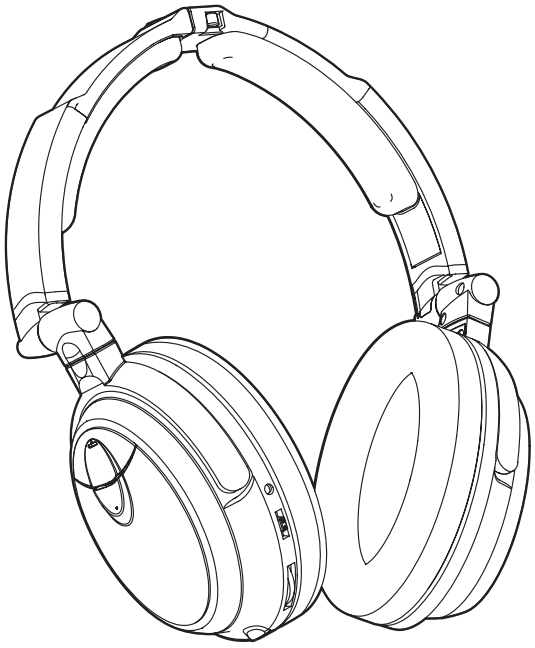
WRA1103A_EN.fm Page 1 Monday, March 12, 2007 12:52 PM

Pioneer

SE-MJ7NC

Stereo Headphones
Casque d'écoute Stéréo
Stereo-Kopfhörer
Cuffia stereo
Auriculares estéreo
Stereo hoofdtelefoon
Auscultadores estéreo
Stereohörlurar
Στερεοφωνικά ακουστικά
Stereo Kulaklık
Stereo Hodetelefoner
Stereosluchátka
Sztereó fejhallgatók
Stereoslúchadlá
Стереофонические наушники
Słuchawki stereofoniczne



Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Manual de instruções
Bruksanvisning
Οδηγίες λειτουργίας
Çalıştırma Talimatları
Bruksanvisning
Provozní pokyny
Használati Útmutató
Návod na obsluhu
Инструкция по эксплуатации
Instrukcja obsługi

If you want to dispose this product, do not mix it with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling.

Private households in the member states of the EU, in Switzerland and Norway may return their used electronic products free of charge to designated collection facilities or to a retailer (if you purchase a similar new one).

For countries not mentioned above, please contact your local authorities for the correct method of disposal.

By doing so you will ensure that your disposed product undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health.

K058_En

Information to User

Alteration or modifications carried out without appropriate authorization may invalidate the user's right to operate the equipment. D8-10-2_En

WARNING

This equipment is not waterproof. To prevent a fire or shock hazard, do not place any container filed with liquid near this equipment (such as a vase or flower pot) or expose it to dripping, splashing, rain or moisture. D3-4-2-1-3_A_En

Operating Environment

Operating environment temperature and humidity: +5 ºC to +35 ºC (+41 ºF to +95 ºF); less than 85 %RH (cooling vents not blocked)
Do not install this unit in a poorly ventilated area, or in locations exposed to high humidity or direct sunlight (or strong artificial light) D3-4-2-1-7c_A_En

WARNING

To prevent a fire hazard, do not place any naked flame sources (such as a lighted candle) on the equipment. D3-4-2-1-7a_A_En

When disposing of used batteries, please comply with governmental regulations or environmental public instruction's rules that apply in your country/area. D3-4-2-3-1_En

This product complies with the EMC Directive 2004/108/EC.

WARNING

Do not use or store batteries in direct sunlight or other excessively hot place, such as inside a car or near a heater. This can cause batteries to leak, overheat, explode or catch fire. It can also reduce the life or performance of batteries. D3-4-2-3-3_En

This product is for general household purposes. Any failure due to use for other than household purposes (such as long-term use for business purposes in a restaurant or use in a car or ship) and which requires repair will be charged for even during the warranty period. K041_En

SRS Headphone is a registered trademark of SRS Labs, Inc.
SRS Headphones technology is licensed from SRS Labs, Inc.

WRA1103A_EN.fm Page 3 Monday, March 12, 2007 12:52 PM

Main Features

Supports noise canceling + surround to enjoy a wide range of sound sources, from music to movies.

- Equipped with active noise canceling function to reduce noise to 1/5th (300 Hz) normal levels.
- Equipped with SRS Headphone surround function, optimum for watching in-flight movies, etc.

Switchable between "noise canceling" and "noise canceling + surround"

- Power can also be turned off for use as conventional headphones.

Large-diameter unit closed type headphones for powerful sound experience

- 40 mm large-diameter unit with high-coercivity rare-earth magnets.

Easy-to-use, easy-to-store design

- Fold-up design for easy storage in a supplied pouch.
- Includes volume control
- Supports detachable one-side cord
- In flight plug adapter
- ø 6.3 mm 3P plug adapter
- Detachable 1.5 m single-sided cable. 3.5 m extension cable.

Regarding noise-canceling

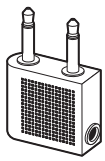
This feature reduces ambient noise (in-flight airframe noise, bus or other vehicular noise, indoor air-conditioner noise, etc.) to 1/5th normal levels, allowing high-quality sound even in such ambient noises. As a result, the need to raise sound volume to excessive levels is reduced.

Set Contents

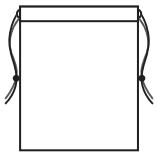
Confirm the presence of all parts and components before use.

- Headphones

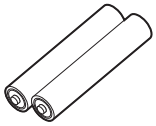
- In flight plug adapter



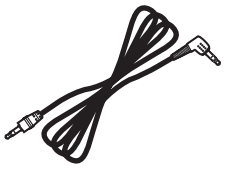
- Storage pouch



- AAA alkaline batteries (2) (for confirming operation)



- Connection cord (ø 3.5 mm 3P mini-plug ⟷ ø 3.5 mm L-type 3P mini-plug)
  1.5 m x 1
  3.5 m x 1



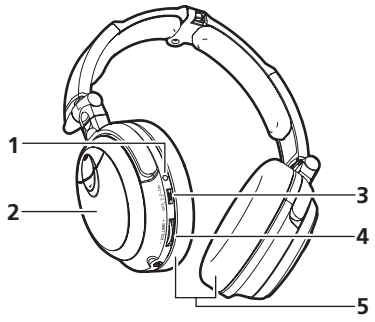
Use the two cords as required depending on the conditions.

- ø 6.3 mm plug adapter

- Operating Instructions

English

Names and Functions of Parts



1 Power indicator
Lights when power is turned on.

2 Battery cover
Slide to open the cover.

3 Power switch
Provided with three positions:

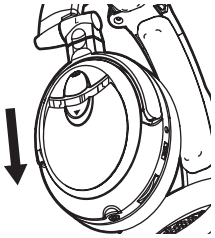
OFF, ON1 (noise canceller on), ON2 (noise canceller + SRS surround on)

4 VOLUME control dial
Rotate to adjust sound volume.

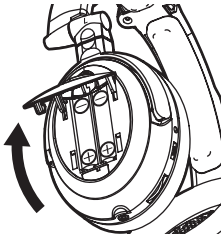
5 Ear pads

Inserting Batteries

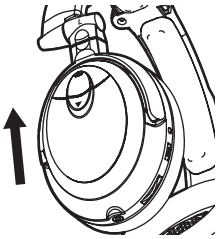
1 Press and slide open the battery cover on the left headphone cover as shown in the illustration.



2 Insert batteries, taking care to align their ⊕ and ⊖ polarities correctly.



3 Close the battery cover and slide back to its original position.



When to replace batteries
When batteries become expended, the power indicator will become darker, and sound will appear distorted, with greater than normal amounts of noise. Always replace both batteries simultaneously. When the headphones are in continuous operation, nominal battery life will be as follows:

AAA Alkaline batteries: About 20 hours

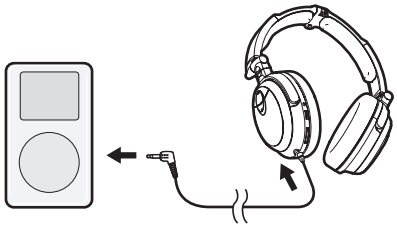
AAA Manganese batteries: About 8 hours

(Battery life may vary depending on surrounding temperatures and other conditions of use.)

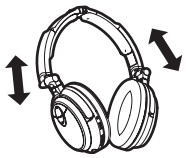
Using the Headphones

To protect your ears from damage, always rotate the volume dial of the headphones or your music device to its lowest position before wearing the headphones.

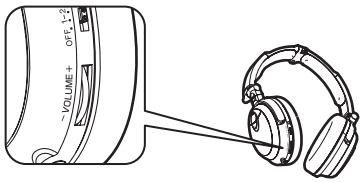
1 Attach one end of the furnished connection cord to the headphones, and the other end to your music playback device.



2 Adjust the length of the headband as you place the headphones over your head.
Place the (R) housing over your right ear, and the (L) housing over your left ear.



3 Use the VOLUME control dial to adjust the sound volume.
The sound volume can be adjusted even when the power switch is set to OFF.



Note

- When disconnecting the cord, pull on the plug, not the cord.
- When connecting the headphones to an airline onboard audio system, use the supplied plug adapter (the adapter may not comply with the systems used on some airlines).
- Do not use with airline onboard sound systems under the following conditions:
  - Whenever the cabin crew announces that electronic devices are prohibited.
  - When the use of privately owned headphones is prohibited inside the plane.
- When not using the headphones, set the power switch to OFF.

Normal headphones use

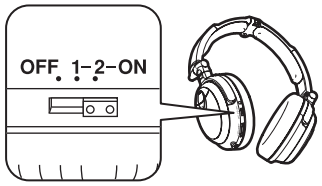
1 Set the headphones' power switch to OFF.
Music can be heard even when the power switch is set to OFF. Sound will be produced in conventional 2-channel stereo playback, but the noise-canceller and SRS surround effects will not function.

Noise canceller

1 Set the headphones' power switch to ON1.
The green power indicator will light, and sound will be heard in 2-channel stereo playback. The noise canceller function will operate, reducing the effect of environmental noise and allowing you to listen at a sound volume lower than that used when the power switch is set to OFF.

Noise canceller + SRS surround*1 function

1 Set the headphones' power switch to ON2.

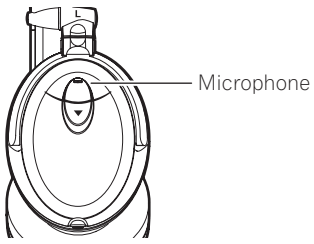


The green power indicator will light, and both the noise canceller and SRS surround functions will operate.

**1 The SRS surround function utilizes SRS HEADPHONE technology developed by SRS Labs, Inc., (USA) to reproduce headphone sound with a greater sense of three-dimensional realism. When using headphones equipped with SRS HEADPHONE technology, music is not focused on the center of the head, but is reproduced with a greater sense of natural expanse.*

Note

- The noise-canceller function is designed to reduce noise primarily in the low-frequency range, and is not effective at reducing high-frequency noise.
- If the headphones' microphone is covered with your hand or other object, feedback may be caused, resulting in a "howling" sound. In this case, remove your hand or other obstruction from the microphone.



- The effectiveness of the noise canceller function may vary depending on the way in which the headphones are worn.

After use

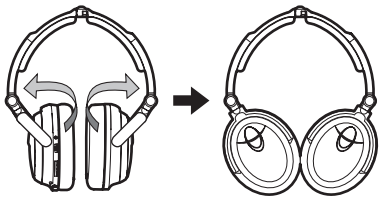
1 Set the power switch to OFF.

Sound can still be heard from the headphones when the power switch is set to OFF, but the noise-canceller function will not operate to lower environmental noise.

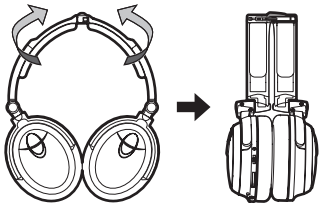
Storing the headphones

When not in use, store the headphones as shown below.

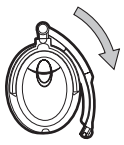
1 Reverse the direction of the ear pads.



2 Fold the headband as shown.



3 Fold the headband as shown to align with the ear pads.



WRA1103A_EN.fm Page 7 Monday, March 12, 2007 12:52 PM

Troubleshooting

If you suspect a malfunction, perform the following checks, since a simple operating error may be the cause of the problem. The problem may also be caused by factors other than the headphones themselves, so be sure to check the sound components with which the headphones are used.

If the problem persists after making the following checks, consult your dealer or nearest Pioneer Service Station.

Problem	Remedy
No sound.	• Check connection between headphones and AV system component. • Confirm that power is turned on to the AV component. • Adjust the output sound volume on the AV component. • Adjust the sound volume on the headphones.
Sound is distorted.	• Lower the sound volume on the connected AV component. • Replace the headphone batteries.
Power won't turn on.	• Replace the headphone batteries. • Check that batteries are installed correctly (are ⊕ and ⊖ polarities correct?).
Feedback sound (howling).	• If you are covering the microphone part of the headphone with your hand, remove your hand.
Noise canceller produces no effect.	• Set the power switch to position ON1 or ON2 (power indicator lights green).

Precautions

- Do not subject headphones to dropping, striking, or other severe impacts, since damage may result.
- To ensure high quality sound reproduction, keep the plug clean by wiping occasionally with a soft clean cloth. A dirty plug may cause degradation of sound quality or interruption of sound production.

Environmental conditions

- Avoid leaving the headphones in the following places:
  - Automobiles with closed windows, other locations exposed to direct sunlight, or nearby heating appliances or places exposed to high heat.
  - Places exposed to high concentrations of dust.
  - Places exposed to high humidity.

English

About use of headphones

When the sound volume is raised excessively, sound may leak and bother persons nearby; avoid excessive sound volumes. In locations exposed to high levels of noise, it is common to raise the sound volume to compensate for surrounding noise, but to ensure safety, the volume should not be raised so high that you cannot hear sounds of danger or warning.

Ear pads

The headphones' ear pad material may degrade or decompose after extended use or storage.

Cleaning and care

Keep the headphones clean by wiping occasionally with a soft cloth. In the event of severe soiling, dip a clean cloth in a weak solution of neutral detergent, wring the cloth, and wipe gently. Never use thinner, benzene, alcohol or other chemical cleaners since they will deform the surface material.

In event of malfunction

- In the event of a malfunction, or if a foreign object becomes lodged in the headphones, immediately turn off the power and consult your dealer or Pioneer Service Station.
- When taking your headphones to your dealer or Pioneer Service Station for service, be sure to bring both the headphones and connection cord.

Other information

This product has been designed to reduce noise and enhance your listening experience. It has not been designed for pilot use or for in-flight communications as designated by the FAA. Do not use this product for purposes other than those for which it was designed.

Specifications

Type . . . . . Closed dynamic
Speaker unit . . . . . ø 40 mm rare-earth magnet
Maximum input . . . . . 100 mW
Impedance . . . . . 24 Ω (ON), 52 Ω (OFF)
Sensitivity . . . . . 103 dB (ON1), 100 dB (OFF)
Frequency response . . . . . 20 Hz to 20 000 Hz
Noise suppression . . . 15 dB or more (at 300 Hz)
Driver units . . . . . 40 mm ø
Cord . . . . . Detachable 1.5 m single-sided cable, 3.5 m extension cable
Power . . . . . DC 3 V (AAA battery x 2)
Weight . . . . . about 200 g (not including cord or batteries)

Accessories

In flight plug adapter 1
ø 6.3 mm plug adapter 1
Connection cord (ø 3.5 mm 3P mini-plug ⟷ ø 3.5 mm L-type 3P mini-plug)
1.5 m 1
3.5 m 1
AAA alkaline batteries 2
Storage pouch 1
Operating Instructions 1

Note

- The appearance and specifications of this product are subject to change without notice.

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2007 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

WRA1103A_EN.fm Page 9 Monday, March 12, 2007 12:52 PM

Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de collecte séparé pour les appareils électroniques usagés, qui doivent être récupérés, traités et recyclés conformément à la législation.

Les habitants des états membres de l'UE, de Suisse et de Norvège peuvent retourner gratuitement leurs appareils électroniques usagés aux centres de collecte agréés ou à un détaillant (si vous rachetez un appareil similaire neuf).

Dans les pays qui ne sont pas mentionnés ci-dessus, veuillez contacter les autorités locales pour savoir comment vous pouvez vous débarrasser de vos appareils.

Vous garantirez ainsi que les appareils dont vous vous débarrassez sont correctement récupérés, traités et recyclés et préviendrez de cette façon les impacts néfastes possibles sur l'environnement et la santé humaine.

K058_A_Fr

AVERTISSEMENT

Cet appareil n'est pas étanche. Pour éviter les risques d'incendie et de décharge électrique, ne placez près de lui un récipient rempli d'eau, tel qu'un vase ou un pot de fleurs, et ne l'exposez pas à des gouttes d'eau, des éclaboussures, de la pluie ou de l'humidité. **D3-4-2-1-3_A_Fr**

Milieu de fonctionnement

Température et humidité du milieu de fonctionnement : De +5 ºC à +35 ºC (de +41 ºF à +95 ºF); Humidité relative inférieure à 85 % (orifices de ventilation non obstrués) N'installez pas l'appareil dans un endroit mal ventilé ou un lieu soumis à une forte humidité ou en plein soleil (ou à une forte lumière artificielle). **D3-4-2-1-7c_A_Fr**

AVERTISSEMENT

Pour éviter les risques d'incendie, ne placez aucune flamme nue (telle qu'une bougie allumée) sur l'appareil. **D3-4-2-1-7a_A_Fr**

Lorsque vous disposez de piles / batteries usées, veuillez vous conformer aux normes gouvernementales ou environnementales en vigueur dans votre pays ou région. **D3-4-2-3-1_Fr**

Ce produit est conforme à la Directive EMC 2004/108/EC.

Ce produit est destiné à une utilisation domestique générale. Toute panne due à une utilisation autre qu'à des fins privées (comme une utilisation à des fins commerciales dans un restaurant, dans un autocar ou sur un bateau) et qui nécessite une réparation sera aux frais du client, même pendant la période de garantie. **K041_Fr**

SRS Headphone est une marque déposée de SRS Labs, Inc.

La technologie SRS Headphones est utilisées sous licence de SRS Labs, Inc.

WRA1103A_FR.fm Page 3 Monday, March 12, 2007 8:24 PM

Caractéristiques principales

Prend en compte la suppression des bruits + son surround pour profiter d'un large éventail de sources sonores, allant de la musique aux films.

- Doté d'une fonction de suppression active des parasites, réduisant ceux-ci à 1/5e (300 Hz) de leur niveau normal.
- Doté de la fonction surround "SRS Headphones", idéale pour regarder des films, etc. en vol.

Commutation possible entre "Suppression de bruit" et "Suppression de bruit + Surround"

- L'alimentation peut être coupée pour une utilisation comme casque d'écoute ordinaire.

Casque d'écoute de type fermé et de grand diamètre, offrant une appréciation superbe des sons.

- Unité de grand diamètre (40 mm), dotée d'aimants à terre rare d'une haute coercivité.

Design d'emploi et de rangement faciles.

- Construction pliable en vue du rangement facile dans une pochette fournie.
- Comporte une commande de volume
- Accepte un cordon unilatéral amovible
- Adaptateur de fiche à bord
- Adaptateur de fiche 3P de 6,3 mm ø
- Cordon unilatéral amovile de 1,5 m ; cordon-rallonge de 3,5 m

A propos de la suppression des bruits

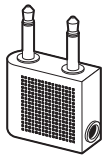
Cette fonction atténue les bruits ambiants (bruits de cellule en vol, bruits de bus ou autres véhicules, bruits de climatiseur, etc.) à 1/5e de leur niveau normal, ce qui offre des sons de haute qualité même dans ce genre d'environnements bruyants. Par conséquent, le besoin d'élever fortement le volume est réduit.

Composants du kit

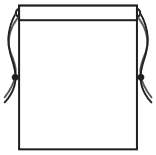
Vérifiez la présence de tous les éléments et composants avant l'utilisation.

- Casque d'écoute

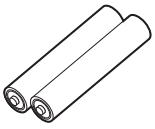
- Adaptateur de fiche à bord



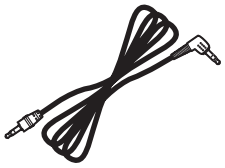
- Étui de rangement



- Piles alcalines AAA (2) (pour vérification de fonctionnement)



- Cordons de branchement (Mini-fiche 3P, ø 3,5 mm ⟷ Mini-fiche 3P de type L, ø 3,5 mm)
  1,5 m x 1
  3,5 m x 1

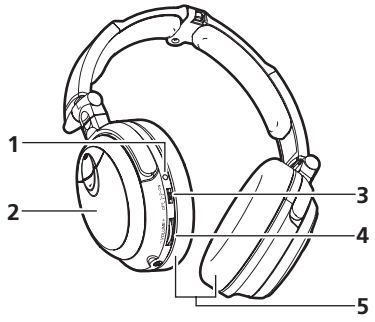


Utilisez les deux cordons selon les besoins en fonction de la situation.

- Adaptateur de fiche de ø 6,3 mm

- Mode d'emploi

Nomenclature et fonctions des organes



1 Témoin d'alimentation
Il s'allume quand le casque est sous tension.

2 Couvercle des piles
Glissez ce couvercle pour accéder au logement.

3 Interrupteur d'alimentation
Trois positions sont prévues :

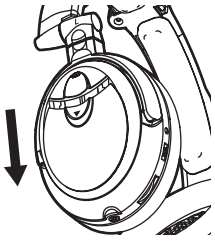
OFF (hors tension), ON1 (Suppresseur de parasites en service), ON2 (Suppresseur de parasites + Surround SRS en service)

4 Bague de réglage du VOLUME
Sa rotation permet d'ajuster l'intensité des sons.

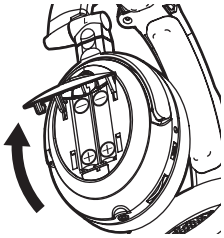
5 Oreillettes

Mise en place des piles

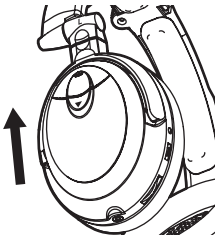
1 Poussez sur le couvercle des piles de l'oreillette gauche comme indiqué sur l'illustration pour l'ouvrir en le glissant.



2 Installez les piles en veillant à respecter leurs polarités ⊕ et ⊖.



3 Refermez le couvercle des piles en le glissant à sa position originale.



Fréquence de remplacement des piles
Lorsque les piles sont presque épuisées, le témoin d'alimentation devient terne et les sons, comportant plus de parasites que d'habitude, semblent distordus. A raison d'une utilisation continue du casque d'écoute, l'autonomie des piles est la suivante :

Piles alcalines AAA : Environ 20 heures

Piles au manganèse AAA : Environ 8 heures

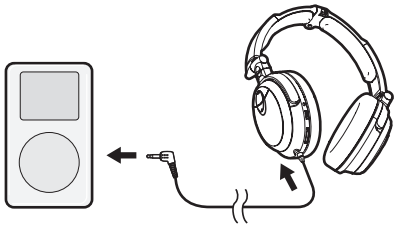
(L'autonomie des piles varie selon la température ambiante et d'autres conditions d'utilisation.)

WRA1103A_FR.fm Page 5 Monday, March 12, 2007 8:24 PM

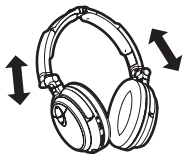
Utilisation du casque d'écoute

Pour la protection de votre sens de l'ouïe, abaissez toujours au maximum la bague du volume du casque d'écoute ou de votre source musicale avant de placer le casque d'écoute sur la tête.

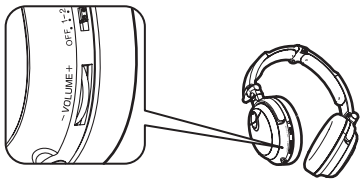
1 Fixez un bout du cordon de branchement fourni sur le casque et l'autre bout sur le dispositif de lecture de musique.



2 Après avoir placé le casque sur la tête, ajustez la longueur du serre-tête.
Placez l'oreillette droite (R) sur votre oreille droite et la gauche (L) sur votre oreille gauche.



3 Ajustez l'intensité des sons au moyen de la bague de réglage du VOLUME.
Le volume sonore peut être ajusté, même quand l'interrupteur d'alimentation est réglé sur OFF (hors tension).



Remarque

- Pour débrancher le cordon, tirez sur la fiche et non sur le cordon.
- Pour brancher ce casque d'écoute sur le système audio à bord d'un avion, faites appel à l'adaptateur de fiche fourni. (Il se peut que cet adaptateur ne convienne pas avec les systèmes utilisés par certaines compagnies aériennes.)
- N'utilisez pas ce casque avec un système audio à bord d'un avion dans les cas suivants :
  - Quand le personnel naviguant annonce que l'emploi des dispositifs électroniques est interdit.
  - Quand l'emploi de casque d'écoute privés est interdit dans l'avion.
- Quand vous n'utilisez pas le casque d'écoute, ramenez son interrupteur d'alimentation sur OFF (hors tension).

Utilisation normale du casque d'écoute

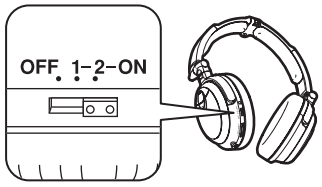
1 Réglez l'interrupteur d'alimentation du casque sur OFF (hors tension).
La musique est audible même quand l'interrupteur d'alimentation est sur OFF (hors tension). Vous obtenez une lecture stéréo conventionnelle à 2 canaux, mais le suppresseur de parasites et les effets Surround SRS sont désactivés.

Suppresseur de parasites

1 Réglez l'interrupteur d'alimentation du casque sur ON1.
Le témoin d'alimentation vert s'allume et la lecture fournit des sons en stéréo à 2 canaux. La fonction de suppression de parasites est activée, réduisant l'effet des bruits ambiants et permettant une écoute à un niveau sonore plus faible que celui qui est utilisé lorsque l'interrupteur d'alimentation est réglé sur OFF (hors tension).

Fonctions Suppresseur de parasites + SRS Surround*1

1 Réglez l'interrupteur d'alimentation du casque sur ON2.

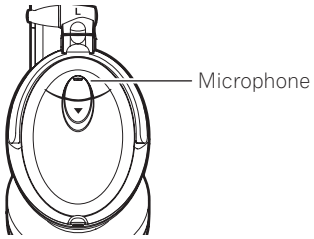


Le témoin d'alimentation vert s'allume et les fonctions Suppression de parasites et SRS Surround sont activées.

**1 La fonction SRS Surround fait appel à la technologie SRS HEADPHONE, mise au point par SRS Labs, Inc, (États-Unis) pour restituer les sons par un casque avec un plus grand réalisme tridimensionnel. En utilisant un casque d'écoute bénéficiant de la technologie SRS HEADPHONE, la musique n'est pas concentrée sur le centre de la tête, mais elle est reproduite en donnant un sentiment plus profond de largeur naturelle.*

Remarque

- La fonction Suppresseur de parasites est conçue pour réduire surtout les bruits de la plage des basses fréquences, mais elle ne contribue guère à la réduction des bruits de haute fréquence.
- Si le microphone du casque d'écoute est couvert par votre main ou un autre objet, une rétroaction acoustique peut être provoquée, ce qui se traduit par un ronronnement. Dans ce cas, éloignez la main ou l'objet incriminé du microphone.



- L'efficacité de la fonction Suppresseur de parasites peut varier selon la manière de porter le casque d'écoute.

Après l'utilisation

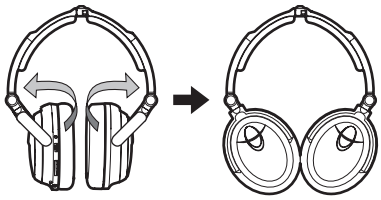
1 Réglez l'interrupteur d'alimentation du casque sur OFF (hors tension).

Le son reste audible par le casque d'écoute même si l'interrupteur d'alimentation est réglé sur OFF (hors tension), mais la fonction Suppresseur de parasites n'agira plus pour atténuer les bruits ambiants.

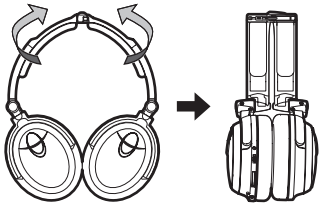
Rangement du casque d'écoute

Lorsque vous ne l'utilisez plus, rangez le casque comme indiqué ci-après.

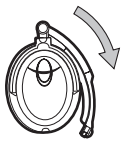
1 Inversez le sens des oreillettes.



2 Rabattez le serre-tête comme illustré.



3 Repliez le serre-tête comme illustré pour l'aligner avec les oreillettes.



WRA1103A_FR.fm Page 7 Monday, March 12, 2007 8:24 PM

Guide de dépannage

En présence d'une difficulté, effectuez les vérifications suivantes car une simple erreur peut être à l'origine du problème. Il se peut également que d'autres facteurs soient la cause de la difficulté. Par conséquent, vérifiez les composants sonores utilisés avec le casque d'écoute.

Si le problème subsiste en dépit de ces vérifications, consultez votre revendeur ou un Centre de service Pioneer.

Problème	Correction
Absence de sons	• Vérifiez la connexion entre le casque d'écoute et le composant audiovisuel. • Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation du composant audiovisuel est allumé. • Ajustez le volume sonore de sortie sur le composant audiovisuel. • Ajustez le volume sonore sur le casque d'écoute.
Le son est distordu.	• Réduisez le volume sonore sur le composant audiovisuel raccordé. • Remplacez les piles du casque d'écoute.
Impossible de mettre le casque sous tension.	• Remplacez les piles du casque d'écoute. • Vérifiez que les polarités ⊕ et ⊖ des piles n'ont pas été inversées lors de leur mise en place.
Rétroaction acoustique (ronronnement)	• Si vous couvrez le microphone intégré au casque d'écoute avec la main, retirez-la.
Aucun effet produit par le Suppresseur de parasites.	• Réglez l'interrupteur d'alimentation à la position ON1 ou ON2 (le voyant d'alimentation s'allume en vert).

Précautions

- Ne laissez pas tomber le casque d'écoute et ne le soumettez pas à des coups ou d'autres impacts qui pourraient l'endommager.
- Pour assurer la haute qualité de la restitution des sons, veillez à la propreté de la fiche en la frottant de temps à autre avec un lingue doux et propre. Une fiche encrassée peut provoquer une dégradation de la qualité des sons, voire leur interruption.

Conditions ambiantes

- Évitez de laisser ce casque d'écoute dans les endroits suivants :
  - Voitures aux fenêtres fermées, tout endroit exposé en plein soleil, à proximité d'appareils de chauffage ou endroit exposé à une forte chaleur.
  - Endroits soumis à une forte concentration de poussières.
  - Endroits très humides.

WRA1103A_FR.fm Page 8 Monday, March 12, 2007 8:24 PM

Au sujet de l'emploi du casque d'écoute

Si le volume sonore est très élevé, il se peut que le son soit audible à l'extérieur des oreillettes et qu'il dérange autrui. Évitez donc une écoute à fort volume. Dans les endroits où les bruits sont élevés, l'on a tendance à élever le volume sonore pour compenser les sons ambiants. Mais par souci de sécurité, il est conseillé de ne pas élever le son au point que les sons environnants deviennent inaudibles.

Oreillettes

Le matériau des oreillettes du casque d'écoute peut se dégrader ou se décomposer après une longue période d'utilisation ou d'entreposage.

Nettoyage et entretien

Veillez à la propreté de votre casque d'écoute en le frottant de temps à autre avec un linge doux. S'il est très sale, trempez un linge propre dans une solution de détergent neutre, essorez le linge et frottez délicatement le casque. N'utilisez jamais de diluant, benzine, alcool ou autres détergents chimiques car ils pourraient déformer le matériau de la surface extérieure.

En cas de défaillance

- En cas de panne ou si un corps étranger est coincé dans le casque, coupez immédiatement l'alimentation et consultez votre revendeur ou un Centre de service Pioneer.
- Lorsque vous apportez votre casque d'écoute chez votre revendeur ou un Centre de service Pioneer, veillez à apporter le casque et le cordon de branchement.

Autres informations

Cet appareil a été conçu pour réduire les parasites et renforcer votre plaisir d'écoute. Il n'est pas conçu pour des applications de pilotage ou les communications à bord d'avions, telles que prévues par la FAA. N'utilisez pas cet appareil à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu.

Fiche technique

Type . . . . . Dynamique, fermé
Haut-parleur . . . .Aimant à lanthanides ø 40 mm
Entrée maximale . . . . . .100 mW
Impédance . . . . . 24 Ω (ON), 52 Ω (OFF)
Sensibilité . . . . . 103 dB (ON1), 100 dB (OFF)
Réponse en fréquence . . De 20 Hz à 20 000 Hz
Suppression de bruit . . 15 dB ou plus (à 300 Hz)
Excitateurs . . . . . ø 40 mm
Cordon . . . .Cordon unilatéral amovile de 1,5 m, cordon-rallonge de 3,5 m
Alimentation
. . . . . Courant continu 3 V (2 piles AAA)
Poids . . . . . Env. 200 g (sans le cordon et les piles)

Accessoires

Adaptateur de fiche à bord 1
Adaptateur de fiche de ø 6,3 mm 1
Cordons de branchement (Mini-fiche 3P, ø 3,5 mm ⟷ Mini-fiche 3P de type L, ø 3,5 mm)
1,5 m 1
3,5 m 1
Piles alcalines AAA 2
Étui de rangement 1
Mode d'emploi 1

Remarque

- L'aspect et les spécifications de cet appareil sont sujets à des modifications sans avis préalable.

Publication de Pioneer Corporation.
© 2007 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

WRA1103A_FR.fm Page 9 Monday, March 12, 2007 8:24 PM

Mischen Sie dieses Produkt, wenn Sie es entsorgen wollen, nicht mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen. Es gibt ein getrenntes Sammelsystem für gebrauchte elektronische Produkte, über das die richtige Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung gemäß der bestehenden Gesetzgebung gewährleistet wird.

Privathaushalte in den Mitgliedsstaaten der EU, in der Schweiz und in Norwegen können ihre gebrauchten elektronischen Produkte an vorgesehenen Sammeleinrichtungen kostenfrei zurückgeben oder aber an einen Händler zurückgeben (wenn sie ein ähnliches neues Produkt kaufen).

Bitte wenden Sie sich in den Ländern, die oben nicht aufgeführt sind, hinsichtlich der korrekten Verfahrensweise der Entsorgung an die örtliche Kommunalverwaltung.

Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass das zu entsorgende Produkt der notwendigen Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung unterzogen wird, und so mögliche negative Einflüsse auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

K058_A_Ge

WARNUNG

Dieses Gerät ist nicht wasserdicht. Zur Vermeidung der Gefahr von Brand und Stromschlag keine Behälter mit Flüssigkeiten (z.B. Blumenvasen und -töpfe) in die Nähe des Gerätes bringen und dieses vor Tropfwasser, Spritzwasser, Regen und Nässe schützen.

D3-4-2-1-3_A_Ge

Betriebsumgebung

Betriebstemperatur und Betriebsluftfeuchtigkeit:
5 °C bis 35 °C, 85 % rel. Feuchte max.
(Ventilationsschlitze nicht blockiert)
Eine Aufstellung dieses Gerät an einem unzureichend belüfteten, sehr feuchten oder heißen Ort ist zu vermeiden, und das Gerät darf weder direkter Sonneneinstrahlung noch starken Kunstlichtquellen ausgesetzt werden.

D3-4-2-1-7c_A_Ge

WARNUNG

Keine Quellen offener Flammen (z.B. eine brennende Kerze) auf dieses Gerät stellen.

D3-4-2-1-7a_A_Ge

Bei der Entsorgung von verbrauchten Batterien sind die einschlägigen gesetzlichen Vorschriften und Umweltschutzbestimmungen strikt einzuhalten.

D3-4-2-3-1_Ge

Dieses Produkt erfüllt die Auflagen der EMC-Direktive 2004/108/EC.

Dieses Gerät ist für den Heimgebrauch vorgesehen. Falls bei Einsatz zu einem anderem Zweck (z.B. Langzeitgebrauch zu gewerblichen Zwecken in einem Restaurant oder Betrieb in einem Fahrzeug bzw. Schiff) eine Funktionsstörung auftritt, die eine Reparatur des Gerätes erforderlich macht, werden die Reparaturkosten dem Kunden selbst dann in Rechnung gestellt, wenn die Garantiefrist noch nicht abgelaufen ist.

K041_Ge

SRS Headphone ist eine eingetragene Marke von SRS Labs, Inc.

Der Einsatz von SRS HEADPHONE-Technologie erfolgt unter Lizenz von SRS Labs, Inc.

WRA1103A_GE.fm Page 3 Friday, March 30, 2007 4:37 PM

Wichtigste Merkmale

Geräuschreduzierung + Surround ermöglicht den Genuss einer Vielzahl von Klangquellen einschließlich von Filmton.

- Aktive Geräuschreduzierungs-Funktion reduziert Umgebungsgeräusche auf ein Fünftel (300 Hz) ihres Pegels.
- SRS-Kopfhörer-Surround-Funktion, ideal zum Betrachten von Spielfilmen in Flugzeugen usw. geeignet.

Zwischen „Geräuschreduzierung" und „Geräuschreduzierung + Surround" umschaltbar

- Für Gebrauch als herkömmlicher Kopfhörer kann die Spannungsversorgung ausgeschaltet werden.

Geschlossene Ausführung mit großdimensionierten Treibern für einen dynamischen Klang

- Große Treiber mit 40 mm-Durchmesser und hochkoerzitiven Seltenerdmagneten.

Bedienungsfreundliche Konstruktion, platzsparende Aufbewahrung

- Zusammenklappbar für bequeme Aufbewahrung in der mitgelieferten Tragetasche.
- Integrierter Lautstärkeregler
- Abnehmbares einseitiges Kabel
- Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen
- Zwischenstecker für 3-polige 6,3 mm-Klinkenbuchse
- Abnehmbares einseitiges 1,5 m-Kabel, 3,5 m-Verlängerungskabel

Hinweise zur Geräuschreduzierungs-Funktion

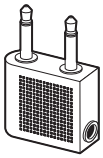
Diese Funktion reduziert Umgebungsgeräusche (Motorengeräusche in Flugzeugen, Bussen und anderen Fahrzeugen, Betriebsgeräusche von Klimaanlagen usw.) auf ein Fünftel ihres Pegels, so dass selbst in einer derartigen geräuschvollen Umgebung eine hochwertige Klangqualität erhalten wird. Daher braucht die Lautstärke nicht auf einen übermäßigen Pegel angehoben zu werden, der das Gehör gefährden würde.

Überprüfen des mitgelieferten Zubehörs auf Vollständig

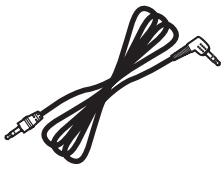
Bitte vergewissern Sie sich nach dem Auspacken, dass die folgenden Zubehörartikel vollständig im Verpackungskarton enthalten sind.

- Kopfhörer

- Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen



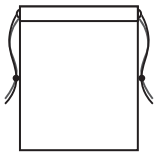
- Anschlusskabel (3-poliger 3,5 mm-Ministecker ⟷ 3-poliger L-förmiger 3,5 mm-Ministecker)
  1,5 m x 1
  3,5 m x 1



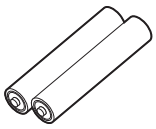
Verwenden Sie das für die jeweiligen Einsatzbedingungen am besten geeignete Kabel.

Deutsch

- Tragetasche



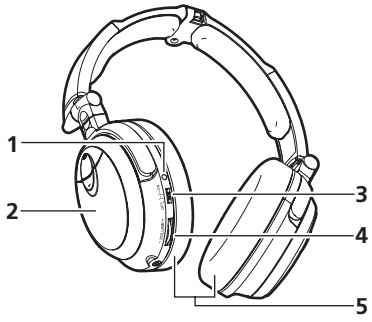
- 2 Alkali-Mikrozellen (Größe „AAA“) (zur Funktionsprüfung)



- Zwischenstecker für 6,3 mm-Klinkenbuchse

- Bedienungsanleitung

Bezeichnung und Funktion der Teile



1 Einschaltanzeige
Leuchtet bei eingeschalteter Spannungsversorgung.

2 Batteriefachdeckel
Zum Öffnen nach unten schieben.

3 Ein/Aus-Schalter
Drei Stellungen sind vorgesehen:

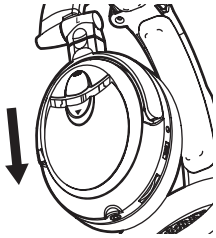
OFF, ON1 (Geräuschreduzierung Ein), ON2 (Geräuschreduzierung + SRS-Surround Ein)

4 Lautstärkeregler VOLUME
Zum Einstellen der Lautstärke drehen.

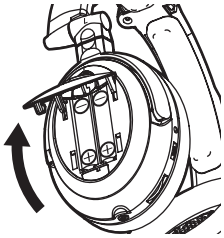
5 Ohrenkissen

Einlegen der Batterien

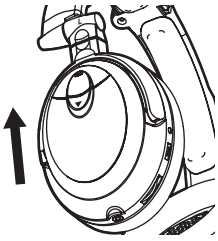
1 Drücken Sie auf den Batteriefachdeckel an der linken Kopfhörermuschel, und schieben Sie ihn wie in der Abbildung gezeigt nach unten.



2 Legen Sie die Batterien unter Beachtung der Polaritätsmarkierungen (⊕ und ⊖) im Inneren des Batteriefachs ein.



3 Schließen Sie den Batteriefachdeckel, und schieben Sie ihn dann wieder in seine Ausgangsstellung.



WRA1103A_GE.fm Page 5 Friday, March 30, 2007 4:37 PM

Zeitpunkt zum Auswechseln der Batterien

Wenn die Batterien nahezu erschöpft sind, leuchtet die Einschaltanzeige schwächer, der Klang wird verzerrt, und stärkeres Rauschen macht sich bemerkbar. Wechseln Sie stets beide Batterien gleichzeitig aus. Bei ununterbrochenem Gebrauch des Kopfhörers wird die folgende Nennbetriebszeit von den Batterien erreicht:

Alkali-Mikrozellen: ca. 20 Stunden

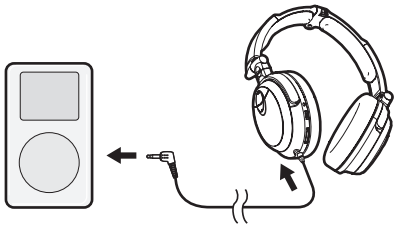
Mangan-Mikrozellen: ca. 8 Stunden

(Die tatsächlich erzielte Betriebszeit richtet sich nach der Umgebungstemperatur und anderen Einsatzbedingungen.)

Gebrauch des Kopfhörers

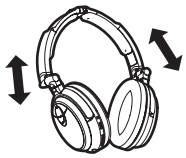
Um Gehörschäden zu vermeiden, achten Sie vor dem Anlegen des Kopfhörers stets darauf, den Lautstärkeregler am Kopfhörer oder an dem zur Wiedergabe verwendeten Gerät in seine Minimalstellung zu bringen.

1 Schließen Sie ein Ende des mitgelieferten Anschlusskabels an den Kopfhörer, das andere Ende an das Wiedergabegerät an.



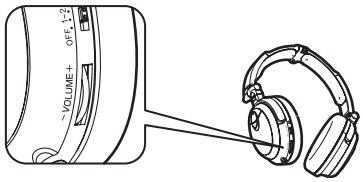
2 Legen Sie den Kopfhörer an, und justieren Sie die Länge des Kopfbügels wunschgemäß.

Achten Sie darauf, die mit „R“ gekennzeichnete Ohrmuschel über dem rechten Ohr, und die mit „L“ gekennzeichnete Ohrmuschel über dem linken Ohr zu platzieren.



3 Drehen Sie den VOLUME-Regler, um die Lautstärke wunschgemäß einzustellen.

Der Lautstärkepegel kann auch bei ausgeschaltetem Ein/Aus-Schalter (OFF) eingestellt werden.



Hinweis

- Achten Sie beim Abtrennen des Kabels stets darauf, am Stecker, nicht am Kabel selbst zu ziehen.
- Verwenden Sie den mitgelieferten Zwischenstecker, um den Kopfhörer an die Bord-Stereoanlage eines Flugzeugs anzuschließen (bei den Bord-Stereoanlagen bestimmter Fluggesellschaften passt der Zwischenstecker möglicherweise nicht in die Buchse).
- Verwenden Sie den Kopfhörer in den folgenden Situationen nicht mit der Bord-Stereoanlage:
  - Wenn der Gebrauch von elektronischen Geräten durch eine Ansage des Flugpersonals untersagt worden ist.
  - Wenn der Gebrauch privater Kopfhörer an Bord untersagt ist.
- Bringen Sie den Ein/Aus-Schalter in die Stellung OFF, wenn der Kopfhörer nicht verwendet wird.

Normaler Gebrauch des Kopfhörers

1 Bringen Sie den Ein/Aus-Schalter des Kopfhörers in die Stellung OFF.

Der Kopfhörer kann auch bei ausgeschaltetem Ein/Aus-Schalter zum Musikhören verwendet werden. In einem solchen Fall wird ein herkömmlicher 2-kanaliger Stereoton erhalten, doch die Geräuschreduzierungs- und SRS-Surround-Effekte stehen nicht zur Verfügung.

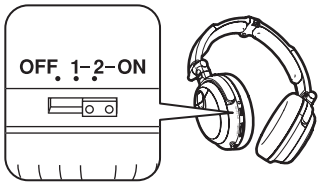
Geräuschreduzierungs-Funktion

1 Bringen Sie den Ein/Aus-Schalter des Kopfhörers in die Stellung ON1.

Daraufhin leuchtet die grüne Einschaltanzeige auf, und ein 2-kanaliger Stereoton wird wiedergegeben. Die Geräuschreduzierungs-Funktion wird aktiviert und reduziert den Pegel von Umgebungsgeräuschen, um ein Musikhörer mit niedrigerem Lautstärkepegel als bei ausgeschaltetem Ein/Aus-Schalter zu ermöglichen und das Gehör dadurch zu schonen.

Geräuschreduzierungs-Funktion + SRS-Surround*1-Funktion

1 Bringen Sie den Ein/Aus-Schalter des Kopfhörers in die Stellung ON2.

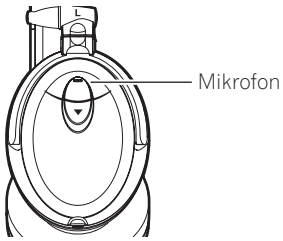


Daraufhin leuchtet die grüne Einschaltanzeige auf, und die Geräuschreduzierungs- und SRS-Surround-Funktionen werden aktiviert.

**1 Die SRS-Surround-Funktion arbeitet mit der von SRS Labs, Inc., (USA) entwickelten SRS HEADPHONE-Technologie, um bei Wiedergabe über Kopfhörer ein realistisches, dreidimensionales Klangbild zu liefern. Bei Verwendung eines Kopfhörers, der mit SRS HEADPHONE-Technologie ausgestattet ist, wird die Musik nicht auf die Mitte des Kopfes zentriert, sondern mit einem natürlich wirkenden, weiträumigen Klangfeld wiedergegeben.*

Hinweis

- Die Geräuschreduzierungs-Funktion ist primär auf die Reduzierung von Geräuschen im tiefen Frequenzbereich ausgelegt; bei hochfrequenten Geräuschen ist sie daher nicht wirksam.
- Wenn das integrierte Mikrofon des Kopfhörers mit der Hand oder einem anderen Gegenstand verdeckt wird, kann dies zur Erzeugung von Rückkopplungsgeräuschen führen. Entfernen Sie in einem solchen Fall Ihre Hand bzw. den blockierenden Gegenstand vom Mikrofon.



- Die Wirksamkeit der Geräuschreduzierungs-Funktion variiert möglicherweise je nach der Art und Weise, wie der Kopfhörer getragen wird.

Nach dem Gebrauch

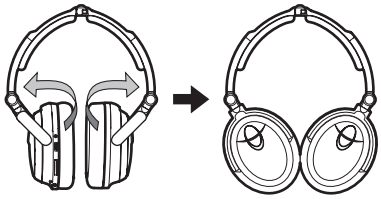
1 Bringen Sie den Ein/Aus-Schalter in die Stellung OFF.

Der Kopfhörer kann zwar auch bei ausgeschaltetem Ein/Aus-Schalter zum Musikhören verwendet werden, doch steht die Geräuschreduzierungs-Funktion in einem solchen Fall nicht zur Verfügung, so dass Umgebungsgeräusche nicht reduziert werden.

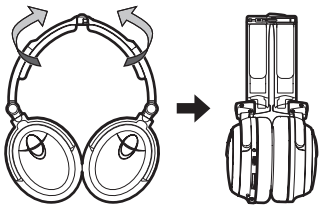
Aufbewahrung des Kopfhörers

Bringen Sie den Kopfhörer bei Nichtgebrauch wie nachstehend gezeigt in der mitgelieferten Tragetasche unter.

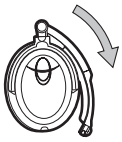
1 Drehen Sie die Ohrmuscheln nach innen.



2 Klappen Sie den Kopfbügel wie in der Abbildung gezeigt zusammen.



3 Klappen Sie den Kopfbügel wie gezeigt so zusammen, dass jede Hälfte über einer Ohrmuschel liegt.



WRA1103A_GE.fm Page 8 Friday, March 30, 2007 4:37 PM

Störungsbeseitigung

Falls Sie vermuten, dass eine Funktionsstörung vorliegt, überprüfen Sie bitte zunächst die Hinweise der nachstehenden Tabelle. In vielen Fällen lässt sich eine vermeintliche Störung auf einen einfachen Bedienungsfehler zurückführen. Da die Störungsursache auch in dem Gerät liegen kann, an das der Kopfhörer angeschlossen ist, überprüfen Sie bitte auch das betreffende Gerät.

Falls sich die Störung auch anhand der unten angegebenen Abhilfemaßnahmen nicht beseitigen lässt, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder eine Pioneer-Kundendienststelle.

Störung	Abhilfemaßnahme
Kein Ton	• Überprüfen Sie den Anschluss zwischen Kopfhörer und Wiedergabegerät. • Vergewissern Sie sich, dass das Wiedergabegerät eingeschaltet ist. • Justieren Sie die Lautstärke am angeschlossenen Wiedergabegerät. • Justieren Sie die Lautstärke am Kopfhörer.
Der Klang ist verzerrt.	• Verringern Sie die Lautstärke am angeschlossenen Wiedergabegerät. • Wechseln Sie die Batterien des Kopfhörers aus.
Die Spannungsversorgung lässt sich nicht einschalten.	• Wechseln Sie die Batterien des Kopfhörers aus. • Prüfen Sie nach, dass die Batterien polaritätsrichtig (⊕ und ⊖) in das Batteriefach eingelegt sind.
Rückkopplungsgeräusche treten auf.	• Falls Ihre Hand momentan über dem integrierten Mikrofon des Kopfhörers liegt, entfernen Sie sie davon.
Die Geräuschreduzierungs-Funktion ist unwirksam.	• Bringen Sie den Ein/Aus-Schalter in die Stellung ON1 oder ON2 (die Einschaltanzeige leuchtet grün).

Vorsichtshinweise

- Lassen Sie den Kopfhörer nicht fallen, und schützen Sie ihn vor starken Stößen, da dies eine Beschädigung zur Folge haben kann.
- Um jederzeit eine hochwertige Klangwiedergabe zu gewährleisten, halten Sie die Stecker des Anschlusskabels sauber, indem Sie sie in regelmäßigen Abständen mit einem weichen, sauberen Tuch abreiben. Ein verschmutzter Stecker kann eine Beeinträchtigung der Klangqualität und Tonaussetzer verursachen.

Umgebungsbedingungen

- Vermeiden Sie eine Aufbewahrung des Kopfhörers an folgenden Orten:
  - In einem mit geschlossenen Fenstern in praller Sonne geparkten Fahrzeug, an Orten, die direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind, in der Nähe von Heizgeräten sowie an anderen Orten, an denen sehr hohe Temperaturen auftreten.
  - Orte, an denen eine hohe Staubkonzentration herrscht.
  - Orte mit hoher Luftfeuchtigkeit.

Hinweise zum Gebrauch des Kopfhörers

Wenn die Lautstärke auf einen sehr hohen Pegel eingestellt wird, kann der Ton nach außen dringen, so dass Personen in unmittelbarer Nähe dadurch gestört werden. Bitte achten Sie daher darauf, den Pegel nicht übermäßig zu erhöhen. Bei Gebrauch des Kopfhörers in einer geräuschvollen Umgebung

ist es naheliegend, die Lautstärke zu erhöhen, um die Umgebungsgeräusche zu verdecken; bitte achten Sie jedoch stets darauf, den Pegel nicht so weit anzuheben, dass potentielle Gefahrensituationen oder Warnungen nicht mehr wahrgenommen werden können.

Ohrenkissen

Nach längerem Gebrauch oder Langzeitlagerung des Kopfhörers kann sich das Material der Ohrkissen abnutzen oder zersetzen.

Reinigung und Instandhaltung

Reiben Sie den Kopfhörer in regelmäßigen Abständen mit einem weichen Tuch ab, um ihn sauber zu halten. Bei starker Verschmutzung tauchen Sie ein sauberes Tuch in eine schwache Lösung aus einem neutralen Reinigungsmittel und Wasser, wringen Sie das Tuch gründlich aus, und wischen Sie die Schmutzflecken unter leichtem Druck ab. Verwenden Sie auf keinen Fall Farbverdünner, Benzol, Alkohol oder andere chemische Lösungsmittel zur Reinigung, da derartige Substanzen eine Verformung der Oberfläche des Kopfhörers verursachen können.

Im Störungsfall

- Bei Auftreten einer Störung, oder wenn ein Fremdgegenstand im Kopfhörer eingeklemmt ist, schalten Sie bitte unverzüglich die Spannungsversorgung aus, und wenden Sie sich dann an Ihren Fachhändler oder eine Pioneer-Kundendienststelle.
- Bitte achten Sie darauf, das Anschlusskabel ebenfalls mitzubringen, wenn Sie den Kopfhörer zur Reparatur zu Ihrem Fachhändler oder einer Pioneer-Kundendienststelle bringen.

Sonstige Informationen

Dieser Kopfhörer ist darauf ausgelegt, den Hörgenuss durch eine Reduzierung von Umgebungsgeräuschen zu erhöhen. Er ist nicht für den Gebrauch durch Piloten oder eine Kommunikation bei Flügen gemäß FAA-Bestimmungen geeignet. Verwenden Sie diesen Kopfhörer zu keinem anderen als seinem Anwendungszweck.

Technische Daten

Ausführung . . . . . Geschlossen, dynamisch
Lautsprecher . . . . . ø 40 mm, Seltenerdmagnet
Belastbarkeit . . . . . 100 mW
Impedanz . . . . . 24 Ω (ON), 52 Ω (OFF)
Empfindlichkeit . . . . 103 dB (ON1), 100 dB (OFF)
Frequenzgang . . . . . 20 Hz bis 20 000 Hz
Geräuschreduzierung
. . . . . 15 dB oder mehr (bei 300 Hz)
Treiber . . . . . ø 40 mm
Kabel . . . Abnehmbares einseitiges 1,5 m-Kabel, 3,5 m-Verlängerungskabel
Spannungsversorgung
. . . . . 3 V Gleichspannung über 2 Mikrozellen (Größe „AAA“)
Masse . . . . . ca. 200 g (ausschließlich Kabel und Batterien)

Mitgeliefertes Zubehör

Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen 1
Zwischenstecker für 6,3 mm-Klinkenbuchse . . 1
Anschlusskabel (3-poliger 3,5 mm-Ministecker ⟷ 3-poliger L-förmiger 3,5 mm-Ministecker)
1,5 m 1
3,5 m 1
Alkali-Mikrozellen (Größe „AAA“) 2
Tragetasche 1
Vorliegende Bedienungsanleitung 1

Hinweis

- Änderungen der äußeren Aufmachung und technischen Daten im Sinne der ständigen Produktverbesserung bleiben jederzeit vorbehalten.

Veröffentlicht von Pioneer Corporation.
Urheberrechtlich geschützt
© 2007 Pioneer Corporation.
Alle Rechte vorbehalten.

Se si vuole eliminare questo prodotto, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Esiste un sistema di raccolta differenziata in conformità alle leggi che richiedono appositi trattamenti, recupero e riciclo.

I privati cittadini dei paesi membri dell'UE, di Svizzera e Norvegia, possono restituire senza alcun costo i loro prodotti elettronici usati ad appositi servizi di raccolta o a un rivenditore (se si desidera acquistarne uno simile).

Per i paesi non citati qui sopra, si prega di prendere contatto con le autorità locali per il corretto metodo di smaltimento.

In questo modo, si è sicuri che il proprio prodotto eliminato subirà il trattamento, il recupero e il riciclo necessari per prevenire gli effetti potenzialmente negativi sull'ambiente e sulla vita dell'uomo. **K058_A_It**

ATTENZIONE

Questo apparecchio non è impermeabile. Per prevenire pericoli di incendi o folgorazioni, non posizionare nelle vicinanze di questo apparecchio contenitori pieni di liquidi (quali vasi da fiori, o simili), e non esporre l'apparecchio a sgocciolii, schizzi, pioggia o umidità. **D3-4-2-1-3_A_It**

Condizioni ambientali di funzionamento

Gamma ideale della temperatura ed umidità dell'ambiente di funzionamento:
da +5 °C a +35 °C, umidità relativa inferiore all'85 % (fessure di ventilazione non bloccate)
Non installare l'apparecchio in luoghi poco ventilati, o in luoghi esposti ad alte umidità o alla diretta luce del sole (o a sorgenti di luce artificiale molto forti).

D3-4-2-1-7c_A_It

ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi, non posizionare sull'apparecchio dispositivi con fiamme vive (ad esempio una candela accesa, o simili). **D3-4-2-1-7a_A_It**

Quando recuperate le pile / batterie usate, fate riferimento alle norme di legge in vigore nel vs. paese in tema di protezione dell'ambiente.

D3-4-2-3-1_It

Questo prodotto è comforme la direttiva EMC 2004/108/EC.

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico. Eventuali disfunzioni dovute ad usi diversi (quali uso prolungato a scopi commerciali, in ristoranti, o uso in auto o su navi) e che richiedano particolari riparazioni, saranno a carico dell'utente, anche se nel corso del periodo di garanzia. **K041_It**

SRS Headphone è un marchio di fabbrica della SRS Labs, Inc.

La tecnologia SRS Headphones è usata su licenza della SRS Labs, Inc.

WRA1103A_IT.fm Page 3 Monday, March 12, 2007 12:54 PM

Caratteristiche principali

Supporta la cancellazione del rumore + il surround per la riproduzione di una vasta gamma di sorgenti audio, dalla musica ai film.

- Dotata di funzione di cancellazione attiva del rumore per ridurre il rumore ad 1/5 (300 Hz) del suo livello normale.
- Dotata di una funzione surround SRS Headphone, ottima per vedere film durante voli, ecc.

Scelta fra "cancellazione del rumore" e "cancellazione del rumore + surround"

- L'unità può anche venire spenta ed usata come una cuffia convenzionale.

Cuffia di tipo chiuso con unità di grande diametro per un suono più potente

- Unità di grande diametro, 40 mm, di alta coercitività con magneti in terre rare.

Design di facile uso e scarso ingombro

- Pieghevole per poter venir riposta nella sacca in dotazione.
- Include un controllo del volume
- Usa un singolo cavo stereo staccabile
- Adattatore per prese di aviolinee
- Adattatore per prese 3P da 6,3 mm ø
- Singolo cavo stereo staccabile da 1,5 m Prolunga da 3,5 m

La cancellazione del rumore

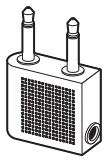
Questa caratteristica riduce il rumore ambientale (rumore in cabine di aerei, autobus o di altri veicoli, rumori di climatizzatori, ecc.) ad 1/5 circa del loro livello normale, permettendo una riproduzione di alta qualità anche in ambienti rumorosi. Per questo, la necessità di aumentare troppo il volume viene ridotta.

Contenuto della confezione

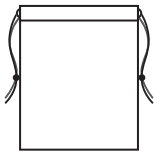
Prima di usare il prodotto, controllare la presenza di tutte le parti e componenti seguenti.

- Cuffia

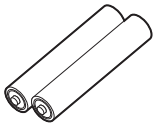
- Adattatore per prese di aviolinee



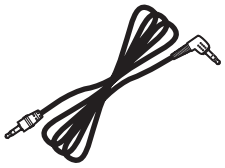
- Sacca



- Batterie alcaline AAA (2) (per controllare il funzionamento dell'apparecchio)



- Cavi di collegamento (minispinotto 3P da 3,5 mm ø ⟷ minispinotto 3P a L da 3,5 mm ø)
  1,5 m x 1
  3,5 m x 1



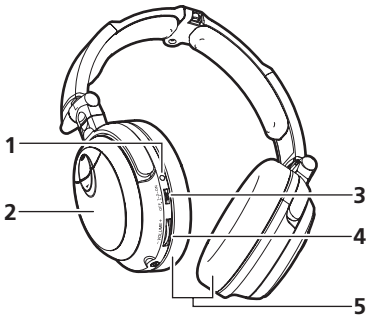
Usare quello dei due cavi che più si adatta alle circostanze.

- Adattatore per prese da 6,3 mm ø

- Manuale di istruzioni

Italiano

Nome e funzione delle parti



1 Indicatore di alimentazione
Si illumina quando quest'unità è accesa.

2 Coperchio del vano batterie
Farlo scivolare per farlo aprire.

3 Interruttore di alimentazione
Ha tre posizioni:

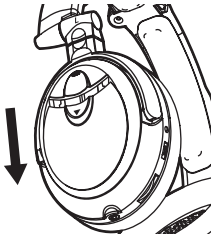
OFF, ON1 (cancellazione del rumore attivata), ON2 (attivazione del rumore + surround SRS attivati)

4 Manopola VOLUME
Girarla per regolare il volume.

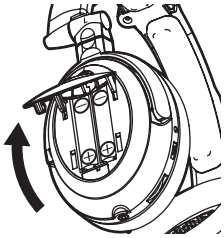
5 Auricolari

Inserimento delle batterie

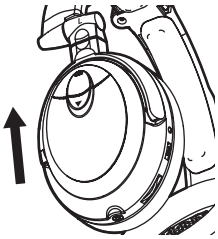
1 Premere per aprire il coperchio del vano batterie del coperchio di sinistra della cuffia nel modo visto in figura.



2 Inserire le batterie facendo attenzione ad allinearne correttamente le polarità ⊕ e ⊖.



3 Chiudere il coperchio del vano batterie e farlo scivolare nella sua posizione di origine.



Quando sostituire le batterie
Se le batterie si esauriscono, l'indicatore di alimentazione si fa meno luminoso ed il suono si fa distorto, con un livello di rumore superiore al normale. Sostituite sempre le due batterie insieme. Usando le batterie in modo continuo, la loro durata dichiarata è la seguente:

Batterie alcaline AAA: circa 20 ore

Batterie al manganese AAA: circa 8 ore

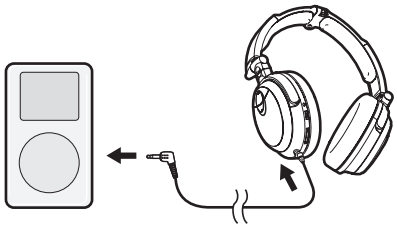
(La durata delle batterie può variare a seconda della temperatura ambiente e di altre condizioni di uso).

WRA1103A_IT.fm Page 5 Monday, March 12, 2007 12:54 PM

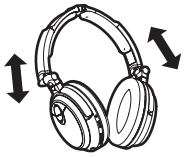
Uso della cuffia

Per proteggere il proprio udito da possibili danni, portare sempre la manopola del volume della cuffia o del proprio lettore sul minimo prima di indossare la cuffia.

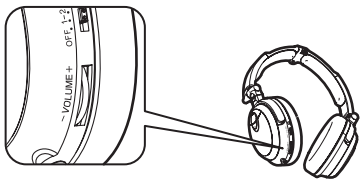
1 Inserire un lato del cavo di collegamento in dotazione alla cuffia e l'altro al proprio lettore.



2 Regolare la lunghezza dell'archetto mentre si sistema la cuffia sul proprio capo.
Mettere il lato destro (R) sull'orecchio destro e quello sinistro (L) sull'orecchio sinistro.



3 Usare la manopola di controllo VOLUME per regolare il volume.
Il volume audio può venire regolato anche ad interruttore di alimentazione su OFF.



Nota

- Nello scollegare il cavo, tirare sempre lo spinotto e mai il cavo stesso.
- Se si collega la cuffia all'impianto audio di un'aereo di linea, usare l'adattatore apposito in dotazione (che però può non essere adatto ai sistemi di alcune aviolinee).
- Non usare la cuffia con i sistemi audio di aerei di linea nei seguenti casi:
  - Se il personale di bordo annuncia che l'uso di apparecchi elettronici è proibito.
  - Se l'uso di cuffie personali è proibito a bordo.
- Se non si usa la cuffia, portarne sempre l'interruttore di alimentazione su OFF.

Uso normale della cuffia

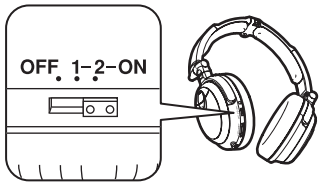
1 Portare l'interruttore di alimentazione della cuffia su OFF.
Si può sentire musica anche ad interruttore di alimentazione su OFF. La riproduzione in tal caso è stereo a 2 canali, ma la cancellazione del rumore e gli effetti SRS surround non funzionano.

Cancellazione del rumore

1 Portare l'interruttore di alimentazione della cuffia su ON1.
L'indicatore verde di alimentazione si accende ed il suono viene riprodotto in stereo a 2 canali. La funzione di cancellazione del rumore entra in opera, riducendo l'effetto di rumori di ambiente e permettendovi l'ascolto a volume inferiore rispetto a quando l'interruttore di alimentazione è su OFF.

Funzione di cancellazione del rumore + SRS surround*1

1 Portare l'interruttore di alimentazione della cuffia su ON2.

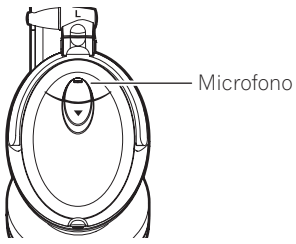


L'indicatore verde di alimentazione si illumina e sia la cancellazione del rumore, sia la funzione SRS surround funzionano.

**1 La funzione SRS surround utilizza la tecnologia SRS HEADPHONE sviluppata dalla SRS Labs, Inc. (USA) per riprodurre suoni in cuffia con un senso maggiore di realismo tridimensionale. Se si usano cuffie dotata di tecnologia SRS HEADPHONE, la musica non si focalizza al centro del capo, ma viene riprodotta con un maggior senso di naturale espansione.*

Nota

- La funzione di cancellazione del rumore è progettata per ridurre il rumore principalmente sulla gamma delle basse frequenze e non riduce molto quelle alte.
- Se il microfono della cuffia viene coperto con la mano o altro, si può causare del feedback, producendo sibili ad alta frequenza. In tal caso, rimuovere la mano o l'oggetto che copre il microfono.



- L'efficacia del sistema di cancellazione del rumore dipende da come la cuffia viene indossata.

Dopo l'uso

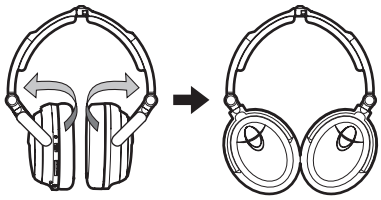
1 Portare l'interruttore di alimentazione su OFF.

Il suono può ancora venire sentito a interruttore di alimentazione della cuffia su OFF, ma la cancellazione del rumore non è attiva.

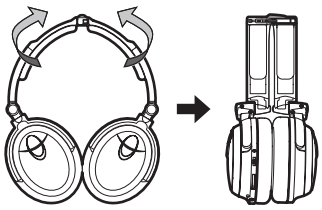
Conservazione della cuffia

Se non in uso, la cuffia deve venire messa via nel modo visto di seguito.

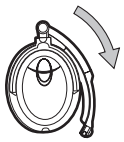
1 Modificare l'orientamento degli auricolari.



2 Piegare l'archetto nel modo visto in figura.



3 Piegare l'archetto nel modo visto in figura per allinearlo con gli auricolari.



Diagnostica

Se si sospetta un guasto, fare i seguenti controlli, dato che un semplice errore di uso dei comandi potrebbe essere la causa dei problemi accusati. Il problema potrebbe anche essere non essere stato causato dalla cuffia ed è quindi necessario controllare anche il sistema audio con cui questa viene usata.

Se il problema persiste anche dopo aver fatto i controlli suggeriti, consultare il proprio negozio di fiducia o un Centro assistenza Pioneer.

Problema	Rimedio
Nessun suono.	• Controllare i collegamenti fra la cuffia ed i componenti del sistema AV. • Controllare che i componenti del sistema AV siano accesi. • Regolare il volume con il componente del sistema AV. • Regolare il volume con la cuffia.
Il suono è distorto.	• Abbassare il volume con il componente del sistema AV usato. • Sostituire le batterie della cuffia.
La cuffia non si accende.	• Sostituire le batterie della cuffia. • Controllare che le batterie siano installate correttamente (le polarità ⊕ e ⊖ sono orientate correttamente?).
Suoni da feedback (sibili).	• Se si sta coprendo il microfono della cuffia con la mano, toglierla.
La cancellazione del rumore non ha effetto.	• Portare l'interruttore di alimentazione sulla posizione ON1 o ON2 (l'indicatore di alimentazione deve diventare verde).

Precauzioni

- Proteggere la cuffia da cadute, colpi ed altri impatti violenti, dato che questi possono causare danni.
- Per assicurarsi una buona qualità della riproduzione, tenere lo spinotto ben pulito passandolo ogni tanto con un panno soffice e pulito. Uno spinotto sporco può causare il degradarsi della qualità del suono o una interruzione della riproduzione audio.

Condizioni ambiente

- Evitare di lasciare la cuffia in luoghi come i seguenti:
  - Automobili con finestrini chiusi o altre posizioni esposte a luce solare diretta, vicino a caloriferi o luoghi esposti a calore intenso.
  - Luoghi molto polverosi.
  - Luoghi molto umidi.

WRA1103A_IT.fm Page 8 Monday, March 12, 2007 12:54 PM

Uso della cuffia

Se il volume usato è eccessivo, la cuffia può lasciare uscire dei suoni e disturbare gli astanti; evitare i volumi eccessivi. In luoghi rumorosi è comune aumentare il volume per sentir bene, ma per motivi di sicurezza è bene non aumentarlo tanto da non sentire suoni derivanti da pericoli o avvertenze.

Auricolari

Gli auricolari della cuffia possono degradarsi o decomporsi con l'uso prolungato.

Pulizia e cura

Tenere la cuffia pulita passandola ogni tanto con un panno pulito. Nel caso di sporco tenace, inumidire un panno pulito con una soluzione detergente debole, strizzarlo e passare leggermente la cuffia. Non usare mai diluenti, benzene, alcool o altre sostanze chimiche, dato che possono far deformare la cuffia.

In caso di problemi

- Nel caso si abbiano problemi o se un oggetto estraneo dovesse penetrare nella cuffia, spegnerla immediatamente e rivolgersi al proprio negoziante di fiducia o ad un Centro assistenza Pioneer.
- Se si porta la cuffia al proprio negoziante di fiducia o ad un Centro assistenza Pioneer, non mancare di portare anche il cavo di collegamento.

Altre informazioni

Questo prodotto è stato progettato per ridurre il rumore ed aumentare il vostro godimento della musica. Non è stato progettato per piloti o per la comunicazione in volo secondo i criteri FAA. Non usare questo prodotto per fini per cui non è stato progettato.

Dati tecnici

Tipo . . . . . Chiusa dinamica
Altoparlanti . . . Magneti in terre rare da 40 mm ø
Ingresso massimo . . . . . 100 mW
Impedenza . . . . . 24 Ω (ON), 52 Ω (OFF)
Sensibilità . . . . . 103 dB (ON1), 100 dB (OFF)
Risposta in frequenza . . . . da 20 Hz a 20 000 Hz
Soppressione del rumore
. . . . . 15 dB è più (a 300 Hz)
Unità pilota . . . . . 40 mm ø
Cavo . . Singolo cavo stereo staccabile da 1,5 m, Prolunga da 3,5 m
Alimentazione . . . . a c.c., 3 V (batterie AAA x 2)
Peso . . . . . .circa 200 g (non incluse il cavo e le batterie)

Accessori

Adattatore per prese di aviolinee 1
Adattatore per prese da 6,3 mm ø 1
Cavi di collegamento (minispinotto 3P da 3,5 mm ø ⟷ minispinotto 3P a L da 3,5 mm ø)
1,5 m 1
3,5 m 1
Batterie alcaline AAA 2
Sacca 1
Manuale d'istruzioni 1

Nota

- L'aspetto e le caratteristiche tecniche del prodotto sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Pubblicato dalla Pioneer Corporation.
Copyright © 2007 Pioneer Corporation.
Tutti i diritti riservati.

WRA1103A_IT.fm Page 9 Monday, March 12, 2007 12:54 PM

Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con los residuos generales de su hogar. De conformidad con la legislación vigente, existe un sistema de recogida distinto para los productos electrónicos que requieren un procedimiento adecuado de tratamiento, recuperación y reciclado.

Las viviendas privadas en los estados miembros de la UE, en Suiza y Noruega pueden devolver gratuitamente sus productos electrónicos usados en las instalaciones de recolección previstas o bien en las instalaciones de minoristas (si adquieren un producto similar nuevo).

En el caso de los países que no se han mencionado en el párrafo anterior, póngase en contacto con sus autoridades locales a fin de conocer el método de eliminación correcto.

Al actuar siguiendo estas instrucciones, se asegurará de que el producto de desecho se somete a los procesos de tratamiento, recuperación y reciclaje necesarios, con lo que se previenen los efectos negativos potenciales para el entorno y la salud humana. **K058_A_Sp**

ADVERTENCIA

Este aparato no es impermeable. Para evitar el riesgo de incendio y de descargas eléctricas, no ponga ningún recipiente lleno de líquido (como pueda ser un vaso o un florero) cerca del aparato ni lo exponga a goteo, salpicaduras, lluvia o humedad. **D3-4-2-1-3_A_Sp**

Entorno de funcionamiento

Temperatura y humedad del entorno de funcionamiento +5 °C a +35 °C ; menos del 85 % de humedad relativa (rejillas de refrigeración no obstruidas)
No instale este aparato en un lugar mal ventilado, ni en lugares expuestos a alta humedad o a la luz directa del sol (o de otra luz artificial potente). **D3-4-2-1-7c_A_Sp**

ADVERTENCIA

Para evitar el peligro de incendio, no ponga nada con fuego encendido (como pueda ser una vela) encima del aparato. **D3-4-2-1-7a_A_Sp**

Cuando tiene que desembarazarte de las baterías usadas, por favor se adapte a los reglamentos gubernamentales o a las disposiciones en materia ambiental en vigor en su país o área. **D3-4-2-3-1_Sp**

Este producto cumple la Directiva EMC 2004/108/CE.

Este producto es para tareas domésticas generales. Cualquiera avería debida a otra utilización que tareas domésticas (tales como el uso a largo plazo para motivos de negocios en un restaurante o el uso en un coche o un barco) y que necesita una reparación hará que cobrarla incluso durante el período de garantía. **K041_Sp**

SRS Headphone es una marca comercial registrada de SRS Labs, Inc.
La tecnología en auriculares SRS empleada con licencia de SRS Labs, Inc.

WRA1103A_SP.fm Page 3 Friday, March 30, 2007 4:37 PM

Características principales

Compatible con la cancelación de ruido + sonido Surround para disfrutar de una amplia variedad de fuentes de sonido, desde musicales a películas.

- Provisto de una función de cancelación activa de ruido para reducir el ruido a 1/5 parte (300 Hz) de los niveles normales.
- Provisto de la función de sonido Surround pata auriculares SRS, óptima para mirar películas en un avión, etc.

Pude seleccionarse entre la "cancelación de ruido" y "cancelación de ruido + Surround"

- También puede desconectarse la alimentación para utilizarlos como unos auriculares convencionales.

Auriculares tipo cerrado con unidad de gran diámetro que permiten obtener sonido potente

- Unidad de gran diámetro de 40 mm con imanes de tierras raras de alta coercividad.

Diseño de fácil utilización y fácil de guardar

- Diseño plegable para poderlos guardar con facilidad en el estuche suministrado.
- Incorpora un control del volumen
- Compatible con de un lado extraíble
- Adaptador de clavija para viajes en avión
- Adaptador de clavija de 3 contactos de 6,3 mm ø
- Cable de un lado de 1,5 m extraíble. Cable de extensión de 3,5 m

Acerca de la cancelación de ruido

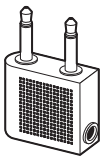
Esta función reduce el ruido ambiental (el ruido del interior de un avión, autobús, o de otros vehículos, ruido del aire acondicionado interior, etc.) a 1/5 parte de los niveles normales, permitiendo escuchar sonido de alta calidad incluso en estos lugares con ruido ambiental. Como resultado, se reduce la necesidad de subir el volumen del sonido a niveles excesivos.

Contenido del producto

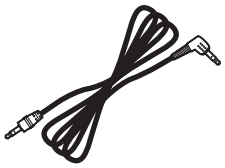
Confirme que no falte ninguna de las partes y componentes antes de la utilización.

- Auriculares

- Adaptador de clavija para viajes en avión

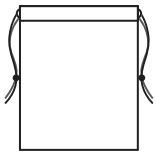


- Cables de conexión (miniclavija de 3 contactos de 3,5 mm ø ⟷ miniclavija de 3 contactos tipo L de 3,5 mm ø)
  1,5 m x 1
  3,5 m x 1



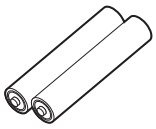
Emplee los dos cables como sea necesario dependiendo de las condiciones.

- Estuche de almacenaje

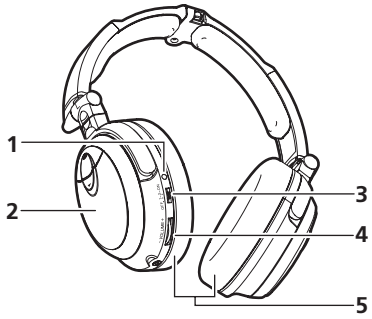


- Adaptador de clavija de 6,3 mm ø

- Manual de instrucciones
- Pilas alcalinas AAA (2) (para confirmar la operación)



Nomenclatura y funciones de las partes



1 Indicador de la alimentación
Se enciende cuando se conecta la alimentación.

2 Cubierta de las pilas
Deslice la cubierta para abrirla.

3 Interruptor de la alimentación
Este interruptor tiene tres posiciones:

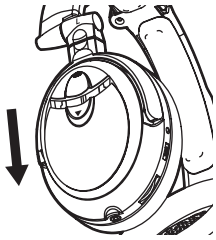
OFF, ON1 (cancelación de ruido), ON2 (cancelación de ruido + SRS Surround activado)

4 Control de volumen (VOLUME)
Gírelo para ajustar el volumen del sonido.

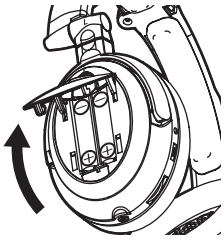
5 Partes acolchadas de los auriculares

Inserción de las pilas

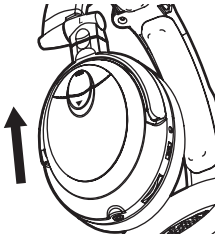
1 Presione y deslice la cubierta de las pilas para abrirla en la cubierta izquierda de los auriculares como se muestra en la ilustración.



2 Inserte las pilas, teniendo cuidado en alinear correctamente sus polaridades ⊕ y ⊖.



3 Cierre la cubierta de las pilas y deslícela a su posición original.



Cuándo deben cambiarse las pilas

Cuando se hayan gastado las pilas, el indicador de la alimentación se oscurecerá y el sonido saldrá distorsionado, con más ruido de lo normal. Reemplace siempre las dos pilas al mismo tiempo. Cuando se utilicen continuamente los auriculares, la vida de servicio nominal de las pilas será la siguiente:

Con pilas alcalinas AAA: Unas 20 horas

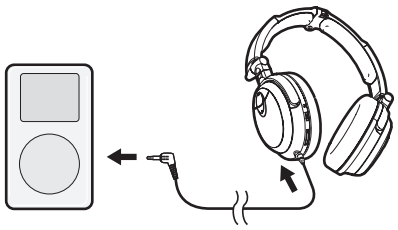
Con pilas manganesas AAA: Unas 8 horas

(La vida de servicio de las pilas varía según la temperatura ambiental y otras condiciones de utilización.)

Empleo de los auriculares

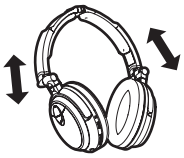
Para protegerse los oídos contra daños, gire siempre el control de volumen de los auriculares o de su dispositivo musical a la posición mínima antes de ponerse los auriculares.

1 Conecte un extremo del cable de conexión suministrado a los auriculares, y el otro extremo al dispositivo de reproducción musical.



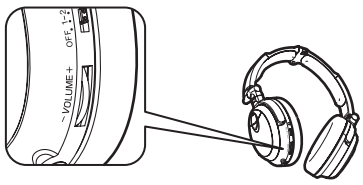
2 Ajuste a longitud de la banda de los auriculares cuando se los coloque en la cabeza.

Póngase el alojamiento (R) en la oreja derecha y el alojamiento (L) en la oreja izquierda.



3 Emplee el control VOLUME para ajustar el volumen del sonido.

El volumen del sonido puede ajustarse aunque el interruptor de la alimentación esté en la posición OFF.



Español

Nota

- Para desenchufar el cable, tire siempre de la clavija y no del cable.
- Para conectar los auriculares a un sistema de audio abordo de un avión, emplee el adaptador de clavija suministrado (es posible que el adaptador no conforme los sistemas empleados en algunas líneas aéreas).
- No los emplee con sistemas de audio que haya abordo de un avión en las condiciones siguientes:
  - Cuando la tripulación del avión anuncie la prohibición de dispositivos electrónicos.
  - Cuando dentro del avión esté prohibido el empleo de auriculares privados.
- Ponga el interruptor en la posición OFF cuando no utilice los auriculares.

Empleo normal de los auriculares

1 Ponga el interruptor de la alimentación de los auriculares en la posición OFF.

Podrá escuchar la música incluso cuando el interruptor de la alimentación esté ajustado en la posición OFF. El sonido se reproducirá con reproducción estéreo de 2 canales convencional, pero los efectos de cancelación de ruido y de SRS Surround no funcionarán.

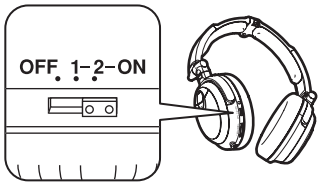
Cancelación de ruido

1 Ponga el interruptor de la alimentación de los auriculares en la posición ON1.

Se encenderá el indicador verde de la alimentación y se oirá el sonido con reproducción estéreo de 2 canales. Operará la función de cancelación del ruido, reduciendo el efecto del ruido ambiental y permitiéndole escuchar el sonido a un nivel de volumen más bajo que el que se utiliza cuando el interruptor de la alimentación está en la posición OFF.

Función de cancelación de ruido + SRS Surround*1

1 Ponga el interruptor de la alimentación de los auriculares en la posición ON2.



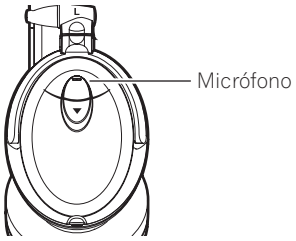
Se encenderá el indicador verde de la alimentación y operarán las funciones de cancelación de ruido y SRS Surround.

**1 La función SRS Surround emplea la tecnología SRS HEADPHONE, desarrollada por SRS Labs, Inc. (EE.EU.), para reproducir el sonido de los auriculares con mayor sensación de realismo tridimensional. Cuando utilice los auriculares equipados con tecnología SRS HEADPHONE, la música no se enfocará en el centro de la cabeza, sino que se reproducirá con mayor sensación de expansión natural.*

Nota

- La función de cancelación de ruido está diseñada para reducir principalmente el ruido de la gama de bajas frecuencias, y no es eficaz para reducir el ruido de altas frecuencias.

- Se cubre el micrófono de los auriculares con la mano u otro objeto, puede producirse realimentación acústica, ocasionando sonido de “aullido”. En este caso, aparte la mano o la otra obstrucción del micrófono.



- La efectividad de la función de cancelación de ruido puede variar según la forma en la que se lleven puestos los auriculares.

Después de la utilización

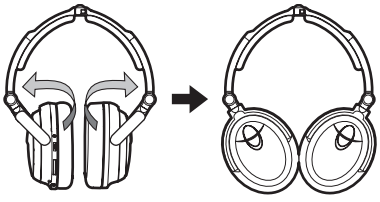
1 Ponga el interruptor de la alimentación en la posición OFF.

Cuando el interruptor de la alimentación está en la posición OFF todavía podría oírse el sonido por los auriculares, pero la función de cancelación de ruido no operará para reducir el ruido ambiental.

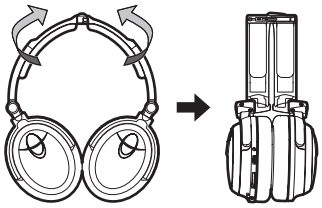
Almacenaje de los auriculares

Cuando no los utilice, guarde los auriculares como se muestra a continuación.

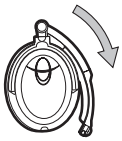
1 Invierta la orientación de la parte acolchada de cada auricular.



2 Pliegue la banda de la cabeza se muestra.



3 Pliegue la banda de la cabeza como se muestra para alinearla con las partes acolchadas de los auriculares.



Solución de problemas

Si sospecha que se ha producido mal funcionamiento, efectúe las comprobaciones siguientes, porque es posible que un pequeño error sea la causa del problema. El problema también puede deberse a factores distintos a los de los propios auriculares, por lo que deberá comprobar los componentes de sonido con los que utilice los auriculares.

Si el problema persiste después de haber efectuado las comprobaciones siguientes, consulte a su distribuidor o al centro de servicio técnico Pioneer que tenga más cerca.

Problema	Remedio
No hay sonido.	• Compruebe la conexión entre los auriculares y el componente del sistema audiovisual. • Confirme que la alimentación del componente audiovisual esté conectada. • Ajuste del volumen del sonido de salida del componente audiovisual. • Ajuste el volumen del sonido en los auriculares.
El sonido sale distorsionado.	• Baje el volumen del sonido en el componente audiovisual conectado. • Reemplace las pilas de los auriculares.
No se conecta la alimentación.	• Reemplace las pilas de los auriculares. • Compruebe que las pilas estén correctamente instaladas (¿están correctamente situadas las polaridades ⊕ y ⊖?).
Sonido de realimentación acústica (aullido).	• Si está cubriendo la parte del micrófono de los auriculares con la mano, aparte la mano.
La cancelación de ruido no produce ningún efecto.	• Ponga el interruptor de la alimentación en la posición ON1 u ON2 (se enciende el indicador verde la la alimentación).

Precauciones

- No someta los auriculares a caídas, golpes, ni a otros impactos fuertes, porque podrían resultar dañados.
- Para asegurar la reproducción de sonido de alta calidad, mantenga limpia la clavija frotándola de vez en cuando con un paño suave y limpio. Una clavija sucia puede degradar la calidad del sonido o causar interrupciones de la producción de sonido.

Condiciones ambientales

- No deje los auriculares en los lugares siguientes:
  - Dentro de automóviles con las ventanillas cerradas, otros lugares expuestos a la luz directa del sol, cerca de aparatos de calefacción ni lugares expuestos a mucho calor.
  - Lugares expuestos a grandes concentraciones de polvo.
  - Lugares expuestos a alta humedad.

WRA1103A_SP.fm Page 9 Friday, March 30, 2007 4:37 PM

Acerca del empleo de los auriculares

Cuando el volumen del sonido se sube excesivamente, es posible que el sonido moleste a las personas que estén cerca, por lo que deberá evitar los altos niveles de volumen. En lugares expuestos a altos niveles de ruido, es normal que deba subirse el volumen del sonido para compensar el ruido del entorno, pero para mayor seguridad, el volumen no deberá subirse hasta el punto en que no puedan oírse los sonidos de peligro o de advertencias.

Partes acolchadas de los auriculares

El material de las partes acolchadas de los auriculares puede degradarse o descomponerse después de mucho tiempo de utilización o de almacenaje.

Limpieza y cuidados

Mantenga limpios los auriculares frotándolos de vez en cuando con un paño suave. En el caso de suciedad persistente, humedezca un paño limpio en una solución poco concentrada de detergente neutro, exprima el paño y frótelos con cuidado. No emplee nunca disolvente, bencina, alcohol, ni otros limpiadores químicos porque deformarían el material de la superficie.

En caso de mal funcionamiento

- En el caso de mal funcionamiento, o si ha entrado algún objeto extraño en los auriculares, desconecte inmediatamente la alimentación y llévelos a su distribuidor o a un centro de servicio técnico Pioneer.
- Cuando lleve los auriculares a su distribuidor o a un centro de servicio técnico Pioneer para su reparación, deberá llevar los auriculares y el cable de conexión.

Información adicional

Este producto ha sido diseñado para reducir el ruido y mejorar el placer de audición. No ha sido diseñado para empleo de pilotos ni para comunicaciones internas en un avión según está designado por la FAA. No emplee este producto para aplicaciones para las que no haya sido diseñado.

Especificaciones

Tipo . . . . . Dinámica cerrada
Unidad de altavoz
. . . . . Imán de tierras raras de 40 mm ø
Entrada máxima . . . . . 100 mW
Impedancia . . . . . 24 Ω (ON), 52 Ω (OFF)
Sensibilidad. . . . . 103 dB (ON1), 100 dB (OFF)
Respuesta en frecuencia . . . .20 Hz a 20 000 kHz
Supresión de ruido . . . . . 15 dB o más (a 300 Hz)
Unidades excitadoras. . . . . 40 mm ø
Cable . . . . . Cable de un lado de 1,5 m extraíble, cable de extensión de 3,5 m
Alimentación. . . . . 3 V CC (2 pilas AAA)
Peso . . . . . Aprox. 200 g (sin incluir el cable ni las pilas)

Accesorios

Adaptador de clavija para viajes en avión 1
Adaptador de clavija de 6,3 mm ø. 1
Cables de conexión
(miniclavija de 3 contactos de 3,5 mm ø ⟷ miniclavija de 3 contactos tipo L de 3,5 mm ø)
1,5 m 1
3,5 m 1
Pilas alcalinas AAA 2
Estuche de almacenaje 1
Manual de instrucciones 1

Nota

- El aspecto exterior y las especificaciones de este producto están sujetos a cambios sin previo aviso.

Publicado por Pioneer Corporation.
Copyright © 2007 Pioneer Corporation.
Todos los derechos reservados.

Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelsysteem voor de juiste behandeling, het opnieuw bruikbaar maken en de recycling van gebruikte elektronische producten.

In de lidstaten van de EU, Zwitserland en Noorwegen kunnen particulieren hun gebruikte elektronische producten gratis bij de daarvoor bestemde verzamelplaatsen of een verkooppunt (indien u aldaar een gelijkwaardig nieuw product koopt) inleveren.

Indien u zich in een ander dan bovengenoemd land bevindt kunt u contact opnemen met de plaatselijke overheid voor informatie over de juiste verwijdering van het product.

Zodoende zorgt u ervoor dat het verwijderde product op de juiste wijze wordt behandeld, opnieuw bruikbaar wordt gemaakt, t gerecycleerd en het niet schadelijk is voor de gezondheid en het milieu.

K058_A_Du

WAARSCHUWING

Dit apparaat is niet waterdicht. Om brand of een elektrische schok te voorkomen, mag u geen voorwerp dat vloeistof bevat in de buurt van het apparaat zetten (bijvoorbeeld een bloemenvaas) of het apparaat op andere wijze blootstellen aan waterdruppels, opspattend water, regen of vocht.

D3-4-2-1-3_A_Du

Gebruiksomgeving

Temperatuur en vochtigheidsgraad op de plaats van gebruik:
+5 °C tot +35 °C, minder dan 85 % RH
(ventilatieopeningen niet afgedekt)
Zet het apparaat niet op een slecht geventileerde plaats en stel het apparaat ook niet bloot aan hoge vochtigheid of direct zonlicht (of sterke kunstmatige verlichting).

D3-4-2-1-7c_A_Du

WAARSCHUWING

Om brand te voorkomen, mag u geen open vuur (zoals een brandende kaars) op de apparatuur zetten.

D3-4-2-1-7a_A_Du

Bij het wegruimen van gebruikte batterijen gelieve men rekening te houden met de in eigen land of streek van toepassing zijnde milieuwetten en andere openbare reglementeringen.

D3-4-2-3-1_Du

Dit product voldoet aan de EMC-richtlijn 2004/108/EC.

Dit apparaat is bestemd voor normaal huishoudelijk gebruik. Indien het apparaat voor andere doeleinden of op andere plaatsen wordt gebruikt (bijvoorbeeld langdurig gebruik in een restaurant voor zakelijke doeleinden, of gebruik in een auto of boot) en als gevolg hiervan defect zou raken, zullen de reparaties in rekening gebracht worden, ook als het apparaat nog in de garantieperiode is.

K041_Du

Bij dit product zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.

NL

D3-4-2-4-2_Du

SRS Headphone is een gedeponeerd handelsmerk van SRS Labs, Inc.

De SRS Headphones technologie is gelicentieerd van SRS Labs, Inc.

WRA1103A_DU.fm Page 3 Monday, March 12, 2007 8:25 PM

Hoofdkenmerken

Ondersteund ruisonderdrukking + surround zodat u kunt genieten van een breed scala aan geluidsbronnen, van muziek tot speelfilms.

- Uitgerust met een actieve ruisonderdrukkingsfunctie voor het verminderen van ruis tot 1/5de (300 Hz) van het normale niveau.
- Uitgerust met een SRS Headphone surroundfunctie voor een optimaal geluid bij het kijken naar films in een vliegtuig enz.

Omschakelbaar tussen "ruisonderdrukking" en "ruisonderdrukking + surround"

- De stroom kan ook worden uitgeschakeld voor gebruik als een normale hoofdtelefoon.

Gesloten-type hoofdtelefoon met groot uitgevoerde luidsprekers voor een krachtig geluid.

- 40 mm (diameter) luidsprekers voorzien van zeldzame-aardmagneten met hoge coërciviteit.

Gebruiksvriendelijk, kan gemakkelijk worden opgeborgen

- Inklapbaar voor gemakkelijk opbergen in het bijgeleverde tasje.
- Voorzien van volumeregelaar
- Geschikt voor afneembaar snoer dat slechts langs een kant loopt
- Verloopstekker voor gebruik in vliegtuigen
- ø 6,3 mm 3-polige verloopstekker
- Afneembaar 1,5 meter enkelzijdig snoer. 3,5 meter verlengsnoer.

Betreffende de ruisonderdrukking

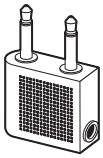
De ruisonderdrukkingsfunctie vermindert de omgevingsruis (ruis in een vliegtuig, bus of ander voertuig, ruis van een airco enz.) tot 1/5 van het normale niveau, zodat u zelfs in een dergelijke omgeving van een fraai geluid kunt genieten. Het is dus niet nodig om het volume sterk te verhogen voor het wegwerken van de omgevingsruis.

Inhoud van de verpakking

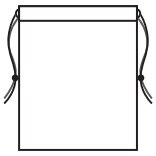
Controleer of alle onderdelen zijn bijgeleverd voordat u het apparaat gebruikt.

- Hoofdtelefoon

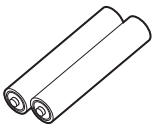
- Verloopstekker voor gebruik in vliegtuigen



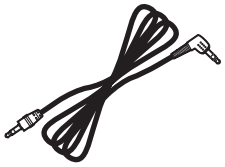
- Opbergtasje



- AAA-formaat alkalibatterijen (2) (voor het controleren van de werking)



- Aansluitsnoeren (ø 3,5 mm 3-polige ministekker ⟷ ø 3,5 mm L-type 3-polige ministekker)
  1,5 m x 1
  3,5 m x 1



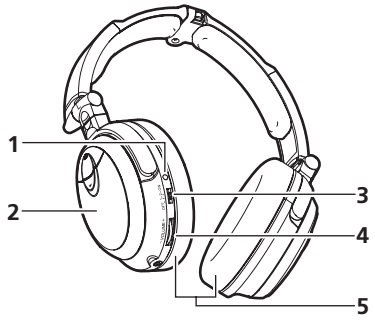
Gebruik de twee snoeren naar vereist, overeenkomstig de omstandigheden.

- ø 6,3 mm verloopstekker

- Gebruiksaanwijzing

Nederlands

Benaming en functie van de onderdelen



1 Spanningsindicator
Licht op wanneer de stroom is ingeschakeld.

2 Batterijdekseltje
Verschuif dit dekseltje om het te openen.

3 Spanningsschakelaar
Deze schakelaar heeft drie standen:

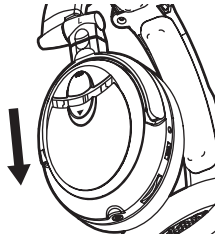
OFF, ON1 (ruisonderdrukking aan), ON2 (ruisonderdrukking + SRS-surround aan)

4 VOLUME regelaar
Gebruik deze regelaar om het volume in te stellen.

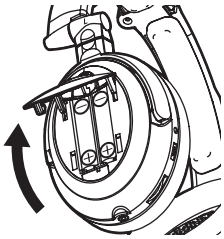
5 Oorkussentjes

Plaatsen van de batterijen

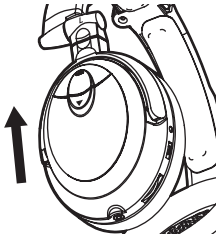
1 Druk op het batterijdekseltje aan de buitenkant van de linker oorschelp en schuif het dekseltje open, zoals aangegeven in de afbeelding.



2 Plaats de batterijen, waarbij u erop let dat de ⊕ en ⊖ pool in de juiste richting wijzen.



3 Sluit het batterijdekseltje en schuif het terug in de oorspronkelijke stand.



WRA1103A_DU.fm Page 5 Monday, March 12, 2007 8:25 PM

Wanneer moet u de batterijen vervangen

Wanneer de batterijen uitgeput raken, zal de spanningsindicator donkerder worden en lijkt het geluid vervormd, terwijl er tevens meer ruis is dan normaal. Vervang altijd beide batterijen tegelijk. Als de hoofdtelefoon ononderbroken wordt gebruikt, is de nominale levensduur van de batterijen als volgt:

AAA-formaat alkalibatterijen: Ongeveer 20 uur

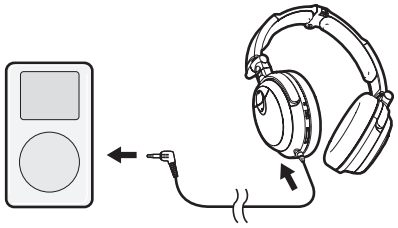
AAA-formaat mangaanbatterijen: Ongeveer 8 uur

(De levensduur kan variëren afhankelijk van de omgevingstemperatuur en diverse andere gebruiksomstandigheden.)

Gebruik van de hoofdtelefoon

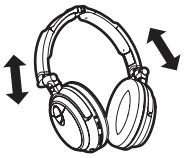
Om beschadiging van uw gehoor te voorkomen, moet u de volumeregelaar van de hoofdtelefoon of uw muziekapparatuur altijd in de laagste stand draaien voordat u de hoofdtelefoon opzet.

1 Bevestig het ene uiteinde van het bijgeleverde aansluitsnoer aan de hoofdtelefoon en het andere uiteinde aan uw muziekapparatuur.



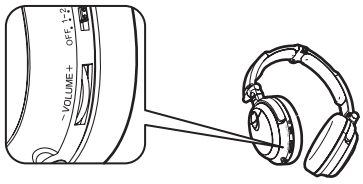
2 Stel de lengte van de hoofdband af terwijl u de hoofdtelefoon opzet.

Plaats de rechter (R) oorschelp over uw rechter oor en de linker (L) oorscherp over uw linker oor.



3 Gebruik de VOLUME regelaar om het volume in te stellen.

Het volume kan ook worden ingesteld wanneer de spanningsschakelaar op OFF staat.



Opmerking

- Pak de stekker vast en trek niet aan het snoer wanneer u dit wilt losmaken.
- Gebruik de bijgeleverde verloopstekker voor het aansluiten van de hoofdtelefoon op een hoofdtelefoonaansluiting in een vliegtuig (het kan gebeuren dat deze verloopstekker niet geschikt is voor de aansluitingen in sommige vliegtuigen).
- In de volgende situaties mag deze hoofdtelefoon niet op de hoofdtelefoonaansluiting van het vliegtuig worden aangesloten:
  - Als de vliegtuigbemanning omroept dat geen elektronische apparatuur mag worden gebruikt.
  - Wanneer geen eigen hoofdtelefoons in het vliegtuig mogen worden gebruikt.
- Zet de spanningsschakelaar op OFF wanneer de hoofdtelefoon niet wordt gebruikt.

Voor gebruik als een normale hoofdtelefoon

1 Zet de spanningsschakelaar van de hoofdtelefoon op OFF.

U kunt de muziek ook horen wanneer de spanningsschakelaar op OFF staat. Het geluid is normaal 2-kanaals stereogeluid en de ruisonderdrukking en SRS-surroundeffecten zullen niet werken.

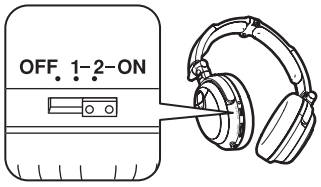
Ruisonderdrukkingsfunctie

1 Zet de spanningsschakelaar van de hoofdtelefoon op ON1.

De groene spanningsindicator licht op en u hoort 2-kanaals stereogeluid. De ruisonderdrukking is ingeschakeld waardoor de invloed van omgevingsruis sterk is verminderd en u met lager volume naar het geluid kunt luisteren dan wanneer de spanningsschakelaar op OFF staat.

Ruisonderdrukking + SRS-surround*1 functie

1 Zet de spanningsschakelaar van de hoofdtelefoon op ON2.



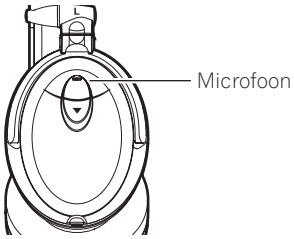
De groene spanningsindicator licht op en de ruisonderdrukking en SRS-surroundfunctie zijn beide ingeschakeld.

**1 De SRS-surroundfunctie maakt gebruik van SRS HEADPHONE technologie ontwikkeld door SRS Labs, Inc. (VS) voor het weergeven van het hoofdtelefoongeluid met een sterk driedimensionaal realisme. Bij gebruik van een hoofdtelefoon uitgerust met SRS HEADPHONE technologie is de muziek niet in het midden van het hoofd gecentreerd, maar wordt deze met meer natuurlijke ruimtelijkheid weergegeven.*

Opmerking

- De ruisonderdrukkingsfunctie is ontwikkeld om vooral de ruis in de lage frequenties te verminderen en heeft geen grote invloed op het verminderen van ruis in de hoge frequenties.

- Als u de microfoon van de hoofdtelefoon met uw hand of een ander voorwerp afdekt, kan er akoestische terugkoppeling optreden wat kan resulteren in een rondzingende toon. In dit geval moet u uw hand of het andere voorwerp van de microfoon verwijderen.



- Het effect van de ruisonderdrukkingsfunctie kan variëren afhankelijk van de manier waarop de hoofdtelefoon wordt gedragen.

Na gebruik

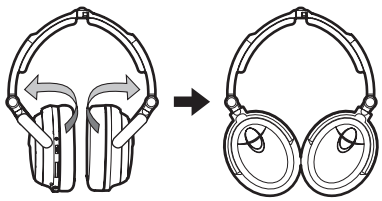
1 Zet de spanningsschakelaar op OFF.

Nadat de spanningsschakelaar op OFF is gezet, zal er nog steeds geluid via de hoofdtelefoon hoorbaar zijn, maar de ruisonderdrukkingsfunctie zal dan niet meer eventuele omgevingsruis verminderen.

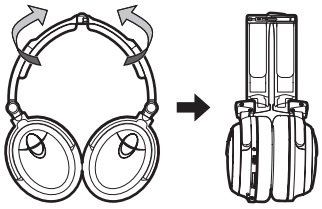
Opbergen van de hoofdtelefoon

Wanneer de hoofdtelefoon niet wordt gebruikt, moet u deze opbergen zoals hieronder is aangegeven.

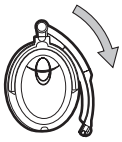
1 Draai de oorkussentjes naar buiten.



2 Vouw de hoofdband dubbel, zoals afgebeeld.



3 Vouw de hoofdband vervolgens op de afgebeelde wijze om deze langs de oorkussentjes te laten lopen.



WRA1103A_DU.fm Page 8 Monday, March 12, 2007 8:25 PM

Verhelpen van problemen

Raadpleeg de onderstaande lijst als u denkt dat het apparaat niet juist functioneert. Soms wordt het probleem veroorzaakt door een foutieve bediening. De oorzaak van het probleem kan ook niet bij de hoofdtelefoon liggen, maar bij de geluidsapparatuur waarmee de hoofdtelefoon wordt gebruikt.

Als het probleem blijft bestaan nadat u de aanbevolen maatregelen hebt genomen, dient u contact op te nemen met uw dealer of het dichtstbijzijnde Pioneer servicecentrum.

Probleem	Maatregel
Geen geluid.	• Controleer de verbinding tussen de hoofdtelefoon en de AV-apparatuur. • Controleer of de AV-apparatuur is ingeschakeld. • Stel het volume op de AV-apparatuur in. • Stel het volume op de hoofdtelefoon in.
Het geluid is vervormd.	• Verlaag het volume op de aangesloten AV-apparatuur. • Vervang de batterijen van de hoofdtelefoon.
De stroom kan niet worden ingeschakeld.	• Vervang de batterijen van de hoofdtelefoon. • Controleer of de batterijen juist zijn geplaatst (wijzen de ⊕ en ⊖ pool in de juiste richting?).
Akoestische terugkoppeling (rondzingende toon).	• Als u het microfoongedeelte van de hoofdtelefoon met uw hand afdekt, moet u uw hand wegnemen.
De ruisonderdrukkingsfunctie werkt niet.	• Zet de spanningsschakelaar op ON1 of ON2 (de spanningsindicator licht groen op).

Voorzorgsmaatregelen

- Laat de hoofdtelefoon niet vallen en stel deze niet bloot aan harde schokken of stoten want dit kan resulteren in beschadigingen.
- Om verzekerd te zijn van een optimale geluidsweergave, moet u de stekker regelmatig met een zacht, schoon doekje afvegen zodat een goed contact wordt verkregen. Een vuile stekker kan leiden tot een inferieure geluidskwaliteit of wegvallen van het geluid.

Gebruiksomgeving

- Leg de hoofdtelefoon niet op de volgende plaatsen:
  - In een in de zon geparkeerde auto waarvan de ramen gesloten zijn, op plaatsen blootgesteld aan direct zonlicht, in de buurt van verwarmingsapparatuur of op plaatsen blootgesteld aan hoge temperatuur.
  - Op erg stoffige plaatsen.
  - Op plaatsen met een hoge vochtigheid.

WRA1103A_DU.fm Page 9 Monday, March 12, 2007 8:25 PM

Betreffende het gebruik van de hoofdtelefoon

Wanneer het volume van de hoofdtelefoon erg hoog wordt ingesteld, kan er geluid buiten de hoofdtelefoon hoorbaar zijn wat omstanders kan hinderen, dus vermijd buitensporig hoge volumeniveaus. Op plaatsen waar veel lawaai is, hebt u wellicht de neiging om het volume hoog in te stellen om te compenseren voor het omgevingslawaai. Om veiligheidsredenen raden wij u echter aan het volume niet zo hoog in te stellen dat geluiden van buitenaf, zoals sirenes of andere waarschuwingsgeluiden, niet meer hoorbaar zijn.

Oorkussentjes

Het materiaal van de oorkussentjes van de hoofdtelefoon kan na langdurig gebruik of opslag verslijten of uiteenvallen.

Schoonmaken en verzorging

Veeg regelmatig met een zachte doek over de hoofdtelefoon om deze schoon te houden. Voor het verwijderen van hardnekkig vuil kunt u een schone doek in een oplossing van water en een milde zeep dompelen, goed uitwringen en dan over de hoofdtelefoon wrijven. Gebruik nooit witte spiritus, alcohol of andere chemische reinigingsmiddelen want deze kunnen de afwerking aantasten.

In geval van storingen

- In geval van storingen of als er een vreemd voorwerp in de hoofdtelefoon terechtkomt, moet u meteen de stroom uitschakelen en contact opnemen met uw dealer of een Pioneer servicecentrum.
- Wanneer u de hoofdtelefoon naar uw dealer of een Pioneer servicecentrum brengt, zorg er dan voor dat u de hoofdtelefoon samen met het aansluitsnoer meeneemt.

Overige informatie

Dit product biedt de mogelijkheid om ruis in het geluid te verminderen en uw luisterplezier te verhogen. Het product is niet bedoeld voor gebruik door piloten of voor communicatie in vliegtuigen zoals bepaald door de FAA. Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan waarvoor het ontworpen is.

Technische gegevens

Type . . . . . .Dynamisch, gesloten
Luidsprekereenheid
. . . . . .ø 40 mm zeldzame-aardmagneet
Maximaal ingangsvermogen . . . . . 100 mW
Impedantie . . . . . .24 Ω (ON), 52 Ω (OFF)
Gevoeligheid . . . . . 103 dB (ON1), 100 dB (OFF)
Frequentiebereik. . . . . 20 Hz tot 20 000 Hz
Ruisonderdrukking. . .15 dB of meer (bij 300 Hz)
Drivereenheden . . . . . 40 mm ø
Snoer
. . . . . Afneembaar 1,5 meter enkelzijdig snoer, 3,5 meter verlengsnoer.
Stroomvoorziening
. . . . .3 V gelijkstroom (AAA-formaat batterij x 2)
Gewicht . . . . . .Ongeveer 200 gram (zonder snoer en batterijen)

Accessoires

Verloopstekker voor gebruik in vliegtuigen . . . 1
ø 6,3 mm verloopstekker 1
Aansluitsnoeren (ø 3,5 mm 3-polige ministekker ⟷ ø 3,5 mm L-type 3-polige ministekker)
1,5 m 1
3,5 m 1
AAA-formaat alkalibatterijen 2
Opbergtasje. 1
Gebruiksaanwijzing 1

Opmerking

- Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving voorbehouden.

Uitgegeven door Pioneer Corporation.
Copyright © 2007 Pioneer Corporation.
Alle rechten voorbehouden.

Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação, existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, que requerem tratamento, recuperação e reciclagem apropriados.

Os consumidores dos Estados-membros da UE, da Suíça e da Noruega podem entregar equipamentos electrónicos fora de uso em determinadas instalações de recolha ou a um retalhista (se adquirirem um equipamento novo similar).

Nos países não mencionados acima, informe-se sobre o método de eliminação correcto junto das autoridades locais.

Ao fazê-lo estará a garantir que o produto que já não tem utilidade para si é submetido a processos de tratamento, recuperação e reciclagem adequados, evitando-se assim potenciais efeitos negativos para o ambiente e a saúde humana. **K058_A_Po**

ADVERTÊNCIA: O aparelho não é impermeável. Não colocar alguma fonte de água próximo deste aparelho, como vaso de flores, recipientes cosméticos e medicinais, etc. **D3-4-2-1-3_Po**

Condições de Funcionamento

Temperatura e humidade ambiental durante o funcionamento:
+5 ºC a +35 ºC (+41 ºF a +95 ºF); menos de 85 %RH (aberturas de arejamento não obstruidas)
Não instalar nos seguintes lugares:

- lugar exposto à luz direta do sol ou à forte luz artificial
- lugar exposto à alta humidade, ou lugar poco arejado

D3-4-2-1-7c_Po

ADVERTÊNCIA: Fontes de chama descubridas, como uma vela acesa, não deverían ser posto sobre o aparelho. Se fontes de chama descubridas caem acidentalmente, o fogo propagado sobre o aparelho pode causar incêndio. **D3-4-2-1-7a_Po**

Quando desfazer-se das baterías usadas, por favor se adapte às régras governamentais e às disposições em matéria ambiental aplicadas no seu país ou zona. **D3-4-2-3-1_Po**

Este produto está de acordo com a directiva EMC 2004/108/EC.

Este aparelho destina-se a utilização doméstica. Reparações de avarias devido a utilização não doméstica (tais como uso contínuo para fins comerciais em restaurantes, ou a utilização num automóvel ou barco) serão cobradas, mesmo durante o período da garantia. **K041_Po**

SRS Headphone é uma marca registada dos SRS Labs, Inc.

A tecnologia dos auscultadores SRS é licenciada pelos SRS Labs, Inc.

WRA1103A_PO.fm Page 3 Monday, March 12, 2007 8:25 PM

Características Principais

Suporta cancelamento de ruído e som envolvente para disfrutar de uma grande variedade de fontes de som, desde música a filmes.

- Equipado com a função activa de cancelamento de ruído para reduzir o ruído para 1/5 (300 Hz) dos níveis normais.
- Equipado com a função de som envolvente para auscultadores SRS, ideal para ver filmes durante as viagens de avião, etc.

Pode alternar entre "cancelamento de ruído" e "cancelamento de ruído + som envolvente:"

- A alimentação também pode ser desligada para se utilizar como auscultadores convencionais.

Auscultadores tipo fechado com unidade de grande diâmetro para uma potente experiência de sonora

- Unidade de grande diâmetro 40 mm com magnetos de metais raros com alta coercibilidade.

Design fácil de usar, fácil de guardar

- Design dobrável para armazenamento fácil na bolsa fornecida.
- Inclui controle de volume
- Suporta cabo de um lado, destacável
- Adaptador para tomada de avião
- Adaptador para tomada de ø 6,3 mm 3P
- Cabo de um lado com 1,5 m, destacável. Extensão com 3,5 m.

Sobre o cancelamento de ruído

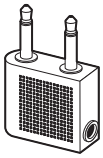
Esta característica reduz o ruído ambiente (ruído de cabine de avião, de autocarro ou outros ruídos de veículos, ruído de aparelhos de ar condicionado, etc.) para 1/5 dos níveis normais, permitindo uma grande qualidade de som mesmo em ambientes com barulho. Fica deste modo reduzida a necessidade de aumentar o volume de som para níveis excessivos.

Acessórios fornecidos

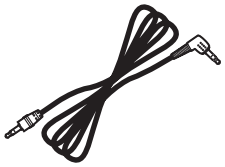
Antes de utilizar, confirme que tem todas as peças e componentes.

- Auscultadores

- Adaptador para tomada de avião



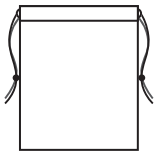
- Cabos de ligação (Mini-fichas 3P de ø 3,5 mm ⟷ Mini-fichas 3P tipo L de ø 3,5 mm)
  1,5 m x 1
  3,5 m x 1



Utilize os dois cabos como necessário, dependendo das condições.

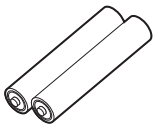
Português

- Bolsa de armazenamento

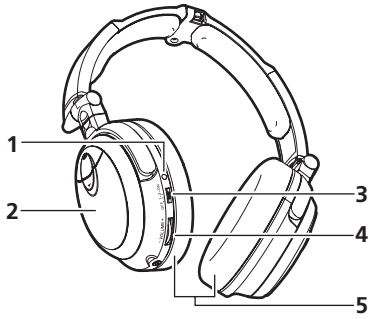


- Adaptador ficha ø 6,3 mm

- Manual de instruções
- Pilhas alcalinas AAA (2) (para a operação de confirmação)



Nomes e Funções dos Componentes



1 Indicador de alimentação
Acende quando a alimentação é ligada.

2 Tampa da pilha
Desliza para abrir a tampa.

3 Interruptor da alimentação
Fornecido com três posições:

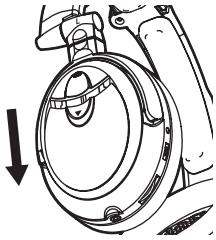
OFF, ON1 (cancelamento de ruído ligado), ON2 (cancelamento de ruído + Som envolvent SRS ligado)

4 Botão de controle do VOLUME
Rode para ajustar o volume de som.

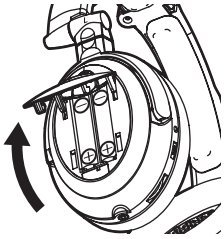
5 Almofadas para os ouvidos

Colocação das pilhas

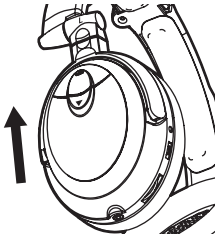
1 Pressione e faça deslizar a tampa do compartimento das pilhas situada no compartimento esquerdo do auscultador, tal como demonstrado na ilustração.



2 Coloque as pilhas, tendo o cuidado de alinhar correctamente os seus pólos ⊕ e ⊖.



3 Feche a tampa do compartimento das pilhas e faça-a deslizar para a sua posição original.



Quando substituir as pilhas

Quando as pilhas ficam fracas, o indicador da alimentação fica mais escuro, e o som fica distorcido, com mais ruído do que o normal. Substitua sempre ambas as pilhas em simultaneo. Quando os auscultadores estiverem em utilização contínua, o tempo nominal das pilhas será o seguinte:

Pilhas alcalinas AAA : Cerca de 20 horas

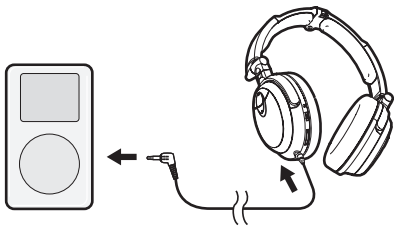
Pilhas AAA Manganês: Cerca de 8 horas

(A duração das pilhas pode variar dependendo da temperatura ambiente e de outras condições de utilização.)

Utilização dos auscultadores

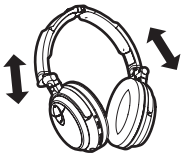
Para proteger os seus ouvidos, rode sempre o botão de controle de volume dos auscultadores ou do seu aparelho musical para o mínimo, antes de os colocar.

1 Ligue uma das pontas do cabo de ligação fornecido aos auscultadores, e a outra ponta ao seu aparelho de reprodução musical.



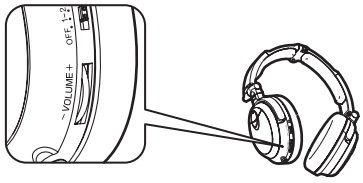
2 Ajuste o comprimento da faixa da cabeça antes de colocar os auscultadores sobre a cabeça.

Coloque a almofada (R) sobre a sua orelha direita, e a almofada (L) sobre a orelha esquerda.



3 Utilize o botão de controle de VOLUME para ajustar o volume de som.

O volume de som pode ser ajustado mesmo quando o interruptor de alimentação está na posição OFF.



Nota

- Quando desligar o cabo, puxe pela ficha, não pelo cabo.
- Quando ligar os auscultadores ao sistema áudio de um avião, utilize o adaptador ficha fornecido (o adaptador pode não estar de acordo com os sistemas utilizados em algumas companhias de aviação).
- Não utilize sistemas áudio em aviões nas seguintes condições:
  - Quando o pessoal de cabine anunciar que o uso de equipamentos electrónicos é proibido.
  - Quando o uso de auscultadores privados é proibido dentro do avião.
- Quando não estiver a utilizar os auscultadores, coloque o interruptor de alimentação na posição OFF.

Utilização normal dos auscultadores

1 Coloque o interruptor de alimentação dos auscultadores na posição OFF.

Pode ser ouvida música mesmo quando o interruptor de alimentação está na posição OFF. O som será produzido em reprodução estéreo de 2 canais convencional, mas o cancelamento de ruído e o som envolvente SRS não funciona.

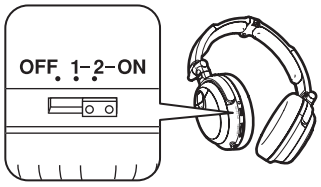
Cancelamento de ruído

1 Coloque o interruptor de alimentação dos auscultadores em ON1.

O indicador de alimentação verde acenderá, e o som será ouvido em reprodução estéreo de 2 canais. A função de cancelamento de som funcionará, reduzindo o efeito do ruído ambiente, permitindo-lhe ouvir a um volume de som mais baixo do que aquele que é utilizado quando o interrupor de alimentação está na posição OFF.

Função de cancelamento de ruído + som envolvente SRS *1

1 Coloque o interruptor de alimentação dos auscultadores em ON2.



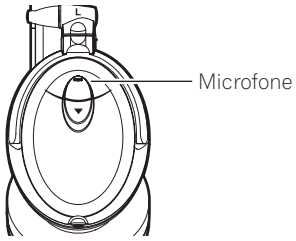
O indicador de alimentação verde acenderá, e tanto o cancelamento de ruído como o som envolvente SRS funcionarão.

**1 A função de som envolvente SRS utiliza tecnologia SRS HEADPHONE desenvolvida pelos SRS Labs, Inc., (EUA) para reproduzir som para auscultadores com um grande sentido de realismo tridimensional. Quando utilizar auscultadores equipados com tecnologia SRS HEADPHONE, a música não fica focada no centro da cabeça, mas será reproduzida com um grande sentido de expansão natural.*

Nota

- A função de cancelamento de ruído foi concebida para reduzir ruído essencialmente na faixa de baixas frequências, não sendo eficaz a reduzir ruído de alta frequência.

- Se o microfone dos auscultadores estiver tapado com a sua mão ou outro objecto, poderá causar feedback, resultando num som silvante. Neste caso, afaste a sua mão ou o outro obstáculo do microfone.



- A eficácia da função de cancelamento de ruído varia com o modo em como os auscultadores são colocados na cabeça.

Depois da utilização

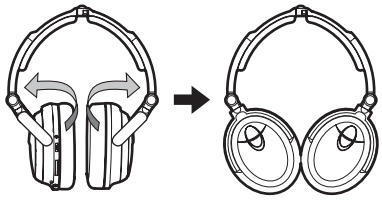
1 Coloque o interruptor da alimentação na posição OFF.

Pode ser ouvido som pelos auscultadores quando a alimentação estiver desligada (OFF), mas a função de cancelamento de ruído não funciona de modo a reduzir o ruído ambiente.

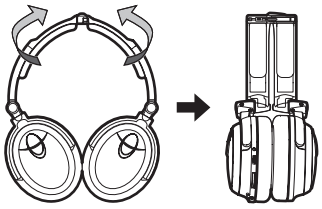
Armazenamento dos auscultadores

Quando não utilizar os auscultadores, guarde-os tal como ilustrado abaixo.

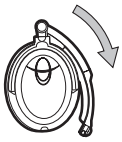
1 Inverta a direcção das almofadas das orelhas.



2 Dobre a faixa da cabeça, tal como ilustrado.



3 Dobre a faixa da cabeça como ilustrado, de modo a linhar com as almofadas das orelhas.



WRA1103A_PO.fm Page 8 Monday, March 12, 2007 8:25 PM

Detecção de avarias

Se suspeitar de mau funcionamento, efectue as seguintes verificações, uma vez que um simples erro de operação pode ser a causa do problema. O problema pode também ser causado por factores que não os auscultadores; verifique os componentes de som em utilização com os auscultadores.

Se o problema persistir depois de fazer as verificações abaixo, consulte o seu revendedor ou o Centro de Assistência Pioneer mais próximo.

Problema	Remédio
Não há som.	• Verifique a ligação entre os auscultadores e os componentes do sistema AV. • Confirme que a alimentação está ligada nas componentes AV. • Ajuste o volume de som de saída na componente AV. • Ajuste o volume de som nos auscultadores.
O som está distorcido.	• Baixe o volume de som no componente AV ao qual os auscultadores estão ligados. • Substitua as pilhas dos auscultadores.
A alimentação não liga	• Substitua as pilhas dos auscultadores. • Verifique que as pilhas estão instaladas correctamente (as polaridades ⊕ e ⊖ estão correctas?).
Som de realimentação (feedback), silvo.	• Se estiver a cobrir o microfone dos auscultadores com a sua mão, retire a mão.
O cancelamento de ruído não produz efeito.	• Coloque o interruptor da alimentação na posição ON1 ou ON2 (o indicador de alimentação verde acende).

Precauções

- Não deixe cair os auscultadores, não os submeta a pancadas ou outros fortes impactos, pois tal pode resultar em danos.
- Para assegurar uma reprodução de alta qualidade sonora, mantenha a ficha limpa, esfregando-a ocasionalmente com um pano macio limpo. Uma ficha suja pode causar degradação da qualidade sonora ou a interrupção da produção de som.

Condições ambientais

- Evite deixar os auscultadores nos seguintes locais:
  - Automóveis com janelas fechadas, outros locais expostos à luz solar directa, ou perto de aquecedores ou locais expostos a altas temperaturas.
  - Locais expostos a alta concentração de pó.
  - Locais expostos a alta humidade.

Sobre a utilização dos auscultadores

Quando o volume de som é aumentado em excesso, o som pode sair dos auscultadores incomodando pessoas por perto; evite níveis de som excessivos. Em locais expostos a altos níveis de ruído, é comum aumentar o volume de som para compensar o ruído ambiente. No entanto, por questões de segurança, o volume não ser colocado num nível tal que previna a audição de sons de perigo ou de aviso.

Almofadas para os ouvidos

O material das almofadas para os ouvidos pode degradar-se ou decompor-se, ao fim de um extenso período de utilização ou de armanzenamento.

Limpeza e manutenção

Mantenha os auscultadores limpos passando ocasionalmente um pano macio. Em caso de sujidade acumulada, mergulhe um pano limpo numa solução muito diluida de um detergente neutro, torça o pano e limpe suavemente. Não utilize nunca diluente, benzina, álcool ou outros solvente químicos pois deformarão a superficie do material.

Em caso de malfuncionamento

- Em caso de mau funcionamento, ou se um objecto estranho se alojar nos auscultadores, desligue imediatamente a alimentação e consulte o seu revendedor ou Centro de Assistência Pioneer.
- Quando levar os seus auscultadores ao seu revendedor ou Centro de Assistência Pioneer, leve os auscultadores e o cabo de ligação.

Outra Informação

Este produto foi concebido para reduzir ruído, melhorando a experiência auditiva. Não foi concebido para utilização de pilotos ou para comunicações em voo, tal como designado pela FAA. Não utilize este produto para fins distintos daqueles para os quais foi concebido.

Especificações

Tipo . . . . . Dinâmico fechado
Unidade altifalante
. . . . . Magneto de metal raro com ø 40 mm
Entrada máxima . . . . . 100 mW
Impedância . . . . . 24 Ω (ON), 52 Ω (OFF)
Sensibilidade. . . . . 103 dB (ON1), 100 dB (OFF)
Resposta em frequência . . . . 20 Hz a 20 000 Hz
Supressão de ruído . . 15 dB ou mais (a 300 Hz)
Aparelhos actuantes . . . . . 40 mm ø
Cabo. . Cabo de um lado com 1,5 m, destacável
Cavo extensão com 3,5 m
Alimentação . . . . . DC 3 V (Pilhas AAA x 2)
Peso . . . . . .cerca de 200 g
(não incluíndo as pilhas)

Acessórios

Adaptador para tomada de avião 1
Adaptador ficha ø 6,3 mm 1
Cabos de ligação (Mini-fichas 3P de ø 3,5 mm ⟷ Mini-fichas 3P tipo L de ø 3,5 mm)
1,5 m 1
3,5 m 1
Pilhas alcalinas AAA 2
Bolsa de armazenamento 1
Manual de instruções 1

Nota

- O aspecto e as especificações deste produto estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

Publicado por Pioneer Corporation.
"Copyright" © 2007 Pioneer Corporation.
Todos os direitos reservados.

Denna produkt får inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall. Uttjänta elektronikprodukter skall enligt lag samlas in separat för särskild hantering och återvinning.

I EU:s medlemsländer samt Schweiz och Norge får privata hushåll kostnadsfritt lämna in uttjänt elektronik på särskilda insamlingsställen och återvinningscentraler eller hos en återförsäljare (vid köp av liknande produkt).

I övriga länder skall lokala myndigheter kontaktas för information om korrekt avfallshantering.

Härigenom kommer den kasserade produkten att samlas in, behandlas och återvinnas på det sätt som krävs för att minska negativ påverkan på miljö och människors hälsa.

K058_A_Sw

VARNING: Denna apparat är inte vattentät. Utsätt aldrig apparaten för regn eller fukt för att undvika risk för brand eller elektriska stötar. Ställ inga behållare med vatten i närheten av denna apparat såsom vaser, krukor, behållare med kosmetika, medicinflaskor, m.m.

D3-4-2-1-3_Sw

ARBETSMILJÖ

Arbetsmiljö, temperatur och luftfuktighet:
+5 °C till +35 °C (+41 °F till +95 °F); lägre än 85 %RH (kylventilationen är inte blockerad).
Installera inte på följande platser

- Plats som är direkt utsatt för solljus eller starkt artificiellt ljus
- Plats som är utsatt för hög luftfuktighet, eller plats med dålig ventilation.

D3-4-2-1-7c_Sw

VARNING: Ingen öppen eld såsom tända stearinljus får ställas på apparaten. Om öppen eld olyckligtvis skulle falla ned på apparaten kan det ge upphov till brand.

D3-4-2-1-7a_Sw

När förbrukade batterier skall slängas skall de statliga lagar eller allmänna miljöföreskrifter som tillämpas i Ert land eller region följas.

D3-4-2-3-1_Sw

Denna produkt uppfyller föreskrifterna i EMC-direktiv 2004/108/EC.

Denna anläggning är avsedd för vanlig användning i ett hem. Om fel uppstår som kräver reparation på grund av annan användning än i ett hushåll (t.ex. lång tids hård användning i kommersiellt syfte i en restaurang eller användning i ett fordon eller fartyg), måste betalning utgå även under garantitiden.

K041_Sw

SRS Headphone är ett registrerat varumärke för SRS Labs, Inc.
SRS hörlursteknologi har licensierats från SRS Labs, Inc.

WRA1103A_SW.fm Page 3 Friday, March 30, 2007 4:38 PM

Huvudegenskaper

Stöder brusreducering + surroundljud så att du kan njuta av ett brett utbud av ljudkällor, från musik till filmer.

- Försedd med aktiv brusreduceringsfunktion för att dämpa bruset till 1/5 (300 Hz) av normala nivåer.
- Försedd med SRS Headphone surroundljudsfunktion, optimal när du tittar på filmer under flygresor, etc.

Omkopplingsbar mellan "brusreducering" och "brusreducering + surroundljud"

- Strömmen kan också stängas av vid användning som vanliga hörlurar.

Hörlurar av sluten typ med stor diameter för kraftfulla ljudupplevelser

- Enhet med 40 mm stor diameter med magneter av sällsynta jordartsmetaller med hög koercivitetskraft.

Design för enkel användning och förvaring

- Hopvikbar design för enkel förvaring i medföljande fodral.
- Inkluderar ljudnivåkontroll
- Stöder löstagbar enkelsladd
- Kontaktadapter för flyganvändning
- ø 6,3 mm 3P kontaktadapter
- Löstagbar 1,5 m enkelsladd. 3,5 m förlängningssladd.

Om brusreducering

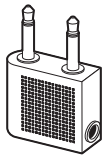
Denna egenskap reducerar omgivningsbrus (brus från plans skrov under flygning, brus i bussar eller andra fordon, brus från luftkonditionering inomhus, etc.) till 1/5 av normala nivåer, vilket möjliggör ljud med hög kvalitet även i sådana brusiga miljöer. Resultatet blir att det inte är nödvändigt att höja ljudnivån till kraftiga nivåer.

Satsens innehåll

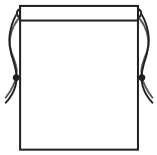
Kontrollera före användning att alla delar och komponenter finns.

- Hörlurar

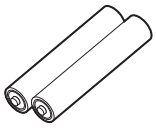
- Kontaktadapter för flyganvändning



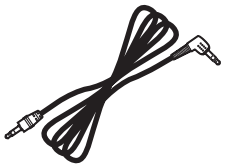
- Förvaringsfodral



- AAA alkalibatterier (2) (för förbättrad funktion)



- Anslutningssladdar (ø 3,5 mm 3P minikontakt ⟷ ø 3,5 mm 3P minikontakt av L-typ)
  1,5 m x 1
  3,5 m x 1

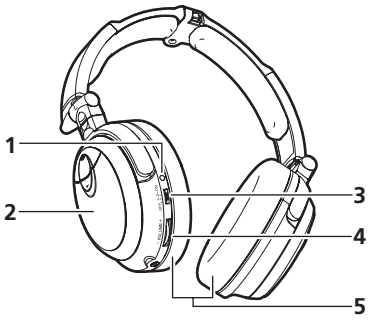


Använd de två sladdarna på föreskrivet sätt vid olika förhållanden.

- ø 6,3 mm kontaktadapter

- Bruksanvisning

Delarnas namn och funktioner



1 Driftindikator
Tänds när du sätter på strömmen.

2 Batterilock
Skjut över locket för att öppna det.

3 Strömbrytare
Har tre lägen:

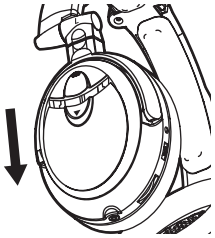
OFF, ON1 (brusreducering på), ON2 (brusreducering + SRS surroundljud på)

4 Ljudnivåkontroll (VOLUME)
Vrid för att justera ljudnivån.

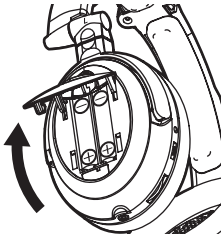
5 Hörlursdynorna

Insättning av batterier

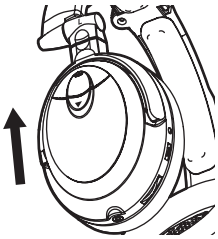
1 Tryck ned och skjut bort batterilocket på den vänstra hörluren såsom bilden visar.



2 Sätt in batterierna med deras ändar ⊕ och ⊖ vända åt rätt håll.



3 Stäng batterilocket genom att skjuta tillbaka det till sin ursprungliga plats.



När det är dags för batteribyte
När batterierna blir svagare, blir batteriindikatorn mörkare och ljudet börjar bli förvrängt med mera brus än normalt. Byt alltid ut båda batterierna samtidigt. Batteriernas normala livslängd är följande vid kontinuerlig användning:

AAA alkalibatterier: Ca. 20 timmar

AAA manganbatterier: Ca. 8 timmar

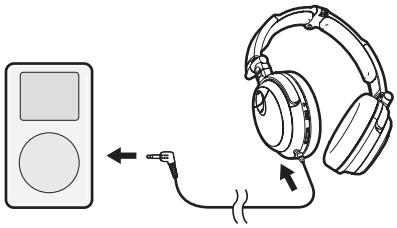
(Batteriernas livslängd kan variera beroende på den omgivande temperaturen och andra tillstånd vid användning.)

WRA1103A_SW.fm Page 5 Friday, March 30, 2007 4:38 PM

Användning av hörlurarna

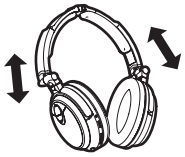
För att förhindra att dina öron skadas, skall du alltid vrida ned ljudnivåreglaget på hörlurarna eller din musikapparat till minimiläge innan du använder hörlurarna.

1 Anslut ena ändan av den medföljande anslutningssladden till hörlurarna och den andra till din musikapparat.



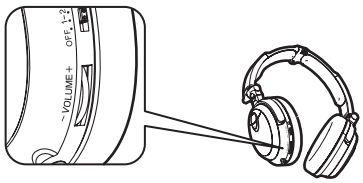
2 Justera huvudbygelns längd när du sätter på dig hörlurarna.

Sätt (R)-luren över ditt högra öra och (L)-luren över ditt vänstra öra.



3 Använd VOLUME-reglaget för att justera ljudnivån.

Ljudnivån kan justeras även om strömbrytaren är i OFF-läge.



Observera

- När du lossar sladden, skall du fatta i kontakten och inte i sladden.
- Använd den medföljande kontaktadaptern vid anslutning av hörlurarna till ljudanläggningen i ett flygplan (det kan hända att adaptern inte passar för systemen i vissa flygplan).
- Använd inte i kombination med flygplanets ljudanläggning i följande fall:
  - När flygbesättningen meddelar att elektronisk utrustning är förbjuden.
  - När privata hörlurar är förbjudna inne i flygplanet.
- Sätt strömbrytaren i OFF-läge när du inte skall använda hörlurarna.

Användning som vanliga hörlurar

1 Sätt hörlurarnas strömbrytare i OFF-läge.

Musik kan höras även om strömbrytaren sätts i OFF-läge. Då hörs vanligt 2-kanaligt stereoljud, men brusreduceringen och SRS surroundljudseffekterna fungerar inte.

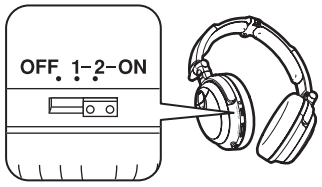
Brusreducering

1 Sätt hörlurarnas strömbrytare i ON1-läge.

Den gröna driftindikatorn tänds och du kan lyssna på 2-kanaligt stereoljud. Den brusreducerande funktionen är aktiv, vilket dämpar effekterna från omgivande brus så att du kan lyssna med en lägre ljudnivå än den som måste användas när strömbrytaren är i OFF-läge.

Funktion för brusreducering + SRS surroundljud*1

1 Sätt hörlurarnas strömbrytare i ON2-läge.

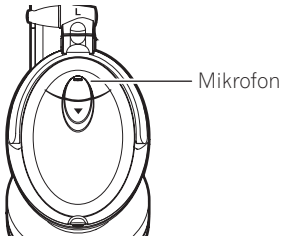


Den gröna driftindikatorn tänds och både funktionen för brusreducering och SRS surroundljud fungerar.

**1 Funktionen för SRS surroundljud utnyttjar SRS HEADPHONE-teknologi som har utvecklats av SRS Labs, Inc., (USA) för att återge hörlursljud med en förbättrad känsla av tredimensionell realism. När du använder hörlurar som utnyttjar SRS HEADPHONE-teknologi, fokuseras inte musiken mot mitten av huvudet, utan återges med en ökad känsla av naturlig breddning.*

Observera

- Den brusreducerande funktionen har konstruerats för att primärt dämpa bruset i lågfrekvensomfånget och är inte effektivt för att dämpa högfrekvensbrus.
- Om du täcker över hörlurarnas mikrofon med handen eller något annat kan så kallad rundgång uppstå och då hörs ett 'tjutljud". Om detta inträffar skall du ta bort handen eller det andra hindret från hörluren.



- Den brusreducerande funktionens effektivitet kan variera i enlighet med på vilket sätt du använder hörlurarna.

Efter användning

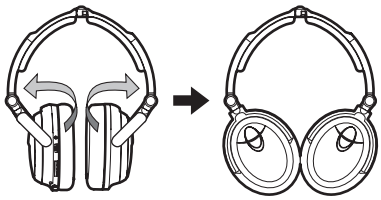
1 Sätt strömbrytaren i OFF-läge.

Även om du sätter strömbrytaren i OFF-läge hörs ljud fortfarande från hörlurarna, men den brusreducerande funktionen fungerar inte för att dämpa omgivande brus.

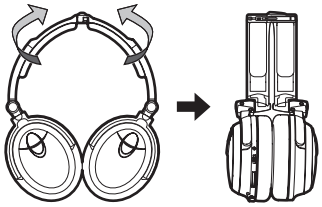
Förvaring av hörlurarna

Förvara hörlurarna på det sätt som visas här nedan, när du inte använder dem.

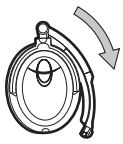
1 Vänd hörlursdynorna åt andra hållet.



2 Vik ihop huvudbygeln på det sätt som bilden visar.



3 Vik ihop huvudbygeln på det sätt som visas och passa in den mot hörlursdynorna.



WRA1103A_SW.fm Page 7 Friday, March 30, 2007 4:38 PM

Felsökning

Utför följande kontroller om du tror att något fel har uppstått, därför att ett enkelt manöverfel kan orsaka problemet. Problemet kan också orsakas av något annat än själva hörlurarna, så kontrollera också den övriga ljudutrustning som används i kombination med hörlurarna.

Om problemet kvarstår efter följande kontroll, skall du kontakta din återförsäljare eller närmaste auktoriserade Pioneer-serviceverkstad.

Problem	Åtgärd
Inget ljud.	• Kontrollera anslutningen mellan hörlurarna och AV-apparaten. • Kontrollera att du har satt på AV-apparaten. • Justera ljudnivån för AV-apparaten. • Justera ljudnivån för hörlurarna.
Ljudet är förvrängt.	• Sänk ljudnivån för den anslutna AV-apparaten. • Byt ut hörlurarnas batterier.
Det går inte att aktivera hörlurarna.	• Byt ut hörlurarnas batterier. • Kontrollera att batterierna har satts in korrekt (har (⊕) och (⊖) vänts åt rätt håll?).
Rundgångsljud (tjutljud).	• Tag bort handen, om du täcker hörlurarnas mikrofondel med handen.
Ingen brusreducering.	• Sätt strömbrytaren i läge ON1 eller ON2 (driftindikatorn lyser grön).

Säkerhetsföreskrifter

- Hörlurarna kan skadas om du tappar dem i golvet, stöter till dem eller utsätter dem för andra svåra stötar.
- För att tillförsäkra ljudåtergivning med hög kvalitet skall du då och då torka av kontakten med en mjuk ren duk. En smutsig kontakt kan försämra ljudets kvalitet eller orsaka ljudavbrott.

Tänk på omgivningen

- Undvik att lämna hörlurarna på följande platser:
  - Bilar med stängda rutor, andra platser som utsätts för direkt solljus eller i närheten av värmeelement eller platser som utsätts för hög värme.
  - Platser som är mycket dammiga.
  - Platser med hög luftfuktighet.

WRA1103A_SW.fm Page 8 Friday, March 30, 2007 4:38 PM

Om användningen av hörlurarna

Om ljudnivån höjs för mycket, kan ljudet störa personer i närheten; undvik därför höga ljudnivåer. På platser med höga störningsnivåer är det vanligt att höja ljudnivån för att kompensera för omgivningens störningar, men för att tillförsäkra säkerheten bör du inte höja ljudnivån så högt att du inte kan höra farliga ljud eller varningar.

Hörlursdynorna

Materialet i hörlurarnas dynor kan försämras eller brytas ned efter lång användning eller förvaring.

Rengöring och skötsel

Håll hörlurarna rena genom att torka av dem då och då med en mjuk duk. Om de blir mycket smutsiga, skall du doppa en ren duk i en svag lösning med ett neutralt rengöringsmedel, vrida ur duken och torka av varsamt. Använd aldrig thinner, bensol, tvättsprit eller andra kemikaliska rengöringsmedel, därför att de kommer att deformera ytmaterialet.

Om fel uppstår

- Om fel uppstår, eller om något främmande objekt fastnar i hörlurarna, skall du omedelbart stänga av strömmen och kontakta din återförsäljare eller Pioneer-serviceverkstad.
- Om du tar hörlurarna till din återförsäljare eller Pioneer-serviceverkstad, skall du komma ihåg att ta med dig både hörlurarna och anslutningssladden.

Övrig information

Denna produkt har konstruerats för att dämpa brus och förbättra din lyssningsupplevelse. Den har inte konstruerats för användning av piloter eller för kommunikation under flygningar enligt FAA:s regler. Använd inte denna produkt för andra ändamål än de som har avsetts.

Tekniska data

Typ . . . . . Stängd dynamisk
Högtalarenhet . . . . . ø 40 mm magnet av sällsynta jordartsmetaller
Maximal ingång . . . . . 100 mW
Impedans . . . . . 24 Ω (ON), 52 Ω (OFF)
Känslighet . . . . . 103 dB (ON1), 100 dB (OFF)
Frekvensomfång. . . . . 20 Hz till 20 000 Hz
Brusreducering . . . .15 dB eller mer (vid 300 Hz)
Drivenheter. . . . . 40 mm ø
Sladd . . . . . .Löstagbar 1,5 m enkelsladd 3,5 m förlängningssladd
Strömförsörjning . . . . . Likström 3 V (AAA-batteri x 2)
Vikt . . . . . ca. 200 g (exklusive sladd och batterier)

Tillbehör

Kontaktadapter för flyganvändning 1
ø 6,3 mm kontaktadapter 1
Anslutningssladdar (ø 3,5 mm 3P minikontakt ⟷ ø 3,5 mm 3P minikontakt av L-typ)
1,5 m 1
3,5 m 1
AAA alkalibatterier. 2
Förvaringsfodral 1
Bruksanvisning 1

Observera

- Utförande och tekniska data för denna produkt kan ändras utan föregående meddelande.

Utgiven av Pioneer Corporation.
Copyright © 2007 Pioneer Corporation.
Med ensamrätt.

WRA1103A_SW.fm Page 9 Friday, March 30, 2007 4:38 PM

Εάν θέλετε να πετάξετε αυτό το προϊόν, μην το αναμειγνύετε με γενικής φύσης οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ένα ξεχωριστό σύστημα συλλογής για χρησιμοποιημένα ηλεκτρονικά προϊόντα, σύμφωνα με τη νομοθεσία η οποία απαιτεί την κατάλληλη κατεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωσή τους.

Οι καταναλωτές στα κράτη-μέλη της ΕΕ, την Ελβετία και τη Νορβηγία μπορούν να επιστρέφουν τις χρησιμοποιημένες ηλεκτρονικές συσκευές τους σε ειδικές εγκαταστάσεις συλλογής ή σ' ένα κατάστημα λιανικής πώλησης (εάν αγοράσουν μία παρόμοια, νέα συσκευή), χωρίς χρέωση.

Για οποιεσδήποτε χώρες δεν αναφέρονται παραπάνω, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τη σωστή μέθοδο απόρριψης.

Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζετε ότι το προϊόν που απορρίπτετε υποβάλλεται στις απαραίτητες διαδικασίες κατεργασίας, ανάκτησης και ανακύκλωσης, αποτρέποντας πιθανές αρνητικές συνέπειες στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτός ο εξοπλισμός δεν είναι αδιάβροχος. Για να αποτρέψετε κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην τοποθετείτε οποιοδήποτε σκεύος γεμάτο με υγρό κοντά σε αυτόν τον εξοπλισμό (κάτι όπως ένα βάζο ή δοχείο λουλουδιών) ή το εκθέτετε σε στάξιμο, κατάβρεγμα, βροχή ή την υγρασία.

D3-4-2-1-3_A_Gr

Λειτουργικό περιβάλλον

Θερμοκρασία και υγρασία λειτουργικού περιβάλλοντος:
Από +5 ºC ως +35 ºC (+41 ºF to +95 ºF), λιγότερο από 85%RH (χωρίς εμποδισμό του δροσερού αέρα)
Μην εγκαθιστάτε αυτήν την μονάδα σε μια κακώς αεριζόμενη θέση, ή σε τοποθεσίες που εκτίθενται σε υψηλή υγρασία ή άμεσο ηλιακό φως (ή ισχυρό τεχνητό φωτισμό)

D3-4-2-1-7c_A_Gr

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, μην τοποθετείτε οποιαδήποτε γυμνή πηγή φλόγας (όπως ένα αναμμένο κερί) πάνω στον εξοπλισμό.

D3-4-2-1-7a_A_Gr

Κατά την απόρριψη των χρησιμοποιημένων μπαταριών, παρακαλώ συμμορφωθείτε με τους κυβερνητικούς κανονισμούς ή τους κανόνες της δημόσιας περιβαλλοντικής πολιτικής που ισχύουν στη χώρα/ την περιοχή σας D3-4-2-3-1_Gr

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την οδηγία EMC 2004/108/ΕΕ.

Αυτό το προϊόν είναι για γενική οικιακή χρήση. Οποιαδήποτε ανεπάρκεια λόγω χρήσης του για σκοπούς άλλους εκτός από οικιακούς (όπως η μακροπρόθεσμη χρήση για επιχειρηματικούς λόγους σε ένα εστιατόριο ή χρήση σε αυτοκίνητο ή σκάφος) που απαιτεί επισκευή θα χρεωθεί ακόμη και κατά τη διάρκεια της εγγυήσεως σε ισχύ. K041_Gr

SRS Headphone είναι ένα καταχωρημένο εμπορικό σήμα των εργαστηρίων SRS, Α.Ε.

Η τεχνολογία ακουστικών SRS είναι εξουσιοδοτημένη από τα εργαστήρια SRS, Α.Ε.

WRA1103A_GR.fm Page 3 Monday, March 12, 2007 8:26 PM

Κύρια Χαρακτηριστικά

Υποστηρίζει την ακύρωση θορύβου + τετρακαναλικό ήχο για την απόλαυση ενός ευρέως φάσματος πηγών ήχου, από τη μουσική ως τα κινηματογραφικά έργα.

- Εξοπλισμένο με τη λειτουργία ακύρωσης του ενεργού θορύβου για να μειώσει το θόρυβο στο 1/5 (300 Hz) του κανονικού επίπεδου.
- Εξοπλισμένο με τη λειτουργία τετρακαναλικού ήχου ακουστικών SRS, βέλτιστη για την παρακολούθηση εν πτήσει κινηματογραφικών έργων, κ.λπ.

Μεταστρέψιμο μεταξύ "ακύρωσης θορύβου" και "ακύρωσης θορύβου + τετρακαναλικού ήχου"

- Η τροφοδοσία μπορεί επίσης να διακοπεί για τη χρήση ως συμβατικά ακουστικά.

Μονάδα κλειστού τύπου ακουστικών μεγάλης διαμέτρου για δυνατή ηχητική εμπειρία

- Μονάδα διαμέτρου πλάτους 40 χιλ. με μαγνήτες από σπάνιες γαίες υψηλής αντιστροφής της μαγνητικής πολικότητας.

Σχεδιασμός για ευχρηστία, ευκολία αποθήκευσης

- Πτυσσόμενος σχεδιασμός για την εύκολη αποθήκευση σε παρεχόμενο θύλακα.
- Περιλαμβάνει έλεγχο έντασης ήχου.
- Υποστηρίζει μιας πλευράς αποσπάσιμο καλώδιο.
- Βύσμα προσαρμογέα εν πτήσει.
- Βύσμα προσαρμογέα ø 6,3 χιλ. 3P
- Αποσπώμενο ενιαίο καλώδιο1,5 μ. Καλώδιο προέκτασης 3,5 μ.

Όσον αφορά την ακύρωση θορύβου

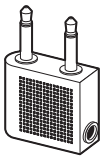
Αυτό το χαρακτηριστικό γνώρισμα μειώνει τον περιβαλλοντικό θόρυβο (εν πτήσει θόρυβος πλαισίου αεροσκάφους, λεωφορείου ή άλλος θόρυβος οχήματος, εσωτερικός θόρυβος κλιματιστικών, κ.λπ.) στο 1/5 των κανονικών επίπεδων, επιτρέποντας τον υψηλής ποιότητας ήχο ακόμη και σε τέτοιους περιβαλλοντικούς θορύβους. Κατά συνέπεια, η ανάγκη να αυξηθεί ή ένταση του ήχου σε υπερβολικά επίπεδα μειώνεται.

Περιεχόμενο συνόλου

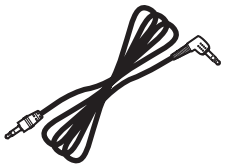
Επιβεβαιώστε την παρουσία όλων των εξαρτημάτων και των ανταλλακτικών πριν από τη χρήση.

- Ακουστικά

- Βύσμα προσαρμογέα εν πτήσει.

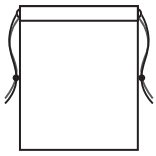


- Καλώδια σύνδεσης
  (ø 3,5 χιλ. μίνι-βύσμα 3P; μίνι-βύσμα τύπου L ø 3,5 χιλ. 3P)
  1,5 μ x 1
  3,5 μ x 1

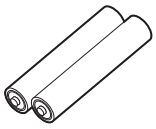


Χρησιμοποιήστε τα δύο καλώδια όπως απαιτείται, ανάλογα με τις συνθήκες.

- Θύλακας αποθήκευσης



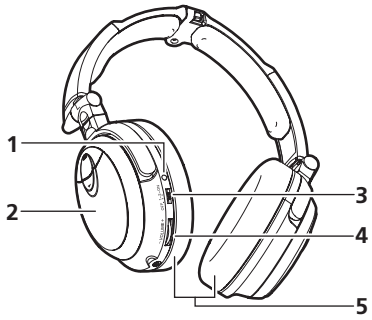
- Αλκαλικές μπαταρίες AAA (2) (για επιβεβαίωση της λειτουργίας)



- Βύσμα προσαρμογέα ø 6,3 χιλ.

- Οδηγίες λειτουργίας

Ονόματα και λειτουργίες των εξαρτημάτων



1 Ένδειξη τροφοδοσίας
Ανάβει όταν η τροφοδοσία ανοίγει.

2 Κάλυμμα μπαταρίας
Γλυστρήστε για να ανοίξετε το κάλυμμα.

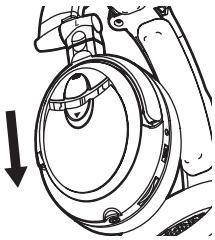
3 Διακόπτης τροφοδοσίας
Παρέχεται με τρεις θέσεις:
OFF, ON1 (ακυρωτής θορύβου ενεργοποιημένος), ON2 (ακυρωτής θορύβου + τετρακάναλο SRS εντός)

4 Δίσκος ελέγχου Έντασης (VOLUME)
Περιστρέψτε για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου.

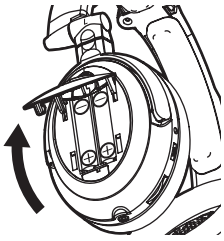
5 Καλύμματα ακουστικών

Παρεμβολή των μπαταριών

1 Πιέστε και ανοίξτε γλυστρώντας το κάλυμμα των μπαταριών στο κάλυμμα του αριστερού ακουστικού όπως φαίνεται στην εικόνα.

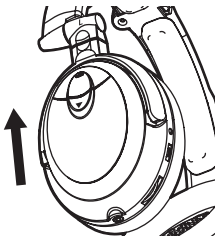


2 Παρενθέστε τις μπαταρίες, δίνοντας προσοχή στην σωστή ευθυγράμμιση των πολικοτήτων τους ⊕ και ⊖.



WRA1103A_GR.fm Page 5 Monday, March 12, 2007 8:26 PM

3 Κλείστε το κάλυμμα των μπαταριών και γλιστρήστε το πίσω στην αρχική θέση του.



Πότε πρέπει να αντικατασταθούν οι μπαταρίες

Όταν οι μπαταρίες έχουν αναλωθεί, η ένδειξη ισχύος θα γίνει σκοτεινότερη, και ο ήχος θα εμφανίζεται παραμορφωμένος, με μεγαλύτερα από το κανονικό ποσοστά θορύβου. Πάντοτε αντικαθιστάτε και τις δύο μπαταρίες ταυτόχρονα. Όταν τα ακουστικά βρίσκονται σε συνεχή λειτουργία, η ονομαστική ζωή των μπαταριών θα είναι η ακόλουθη:

Αλκαλικές μπαταρίες AAA: Περίπου 20 ώρες

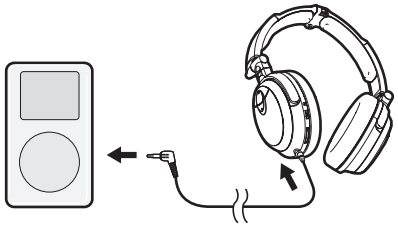
Μπαταρίες μαγγανίου AAA: Περίπου 8 ώρες

(Η ζωή των μπαταριών μπορεί να ποικίλει ανάλογα με τις περιβάλλουσες θερμοκρασίες και τις άλλες συνθήκες χρήσης.)

Χρήση των ακουστικών

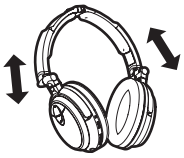
Για να προστατεύσετε τα αυτιά σας από βλάβη, περιστρέφετε πάντα τον δίσκο έντασης των ακουστικών ή της μουσικής σας συσκευής στη χαμηλότερη θέση του πριν φορέσετε τα ακουστικά.

1 Συνδέστε ένα άκρο τους παρεχόμενου καλωδίου σύνδεσης με τα ακουστικά, και το άλλο άκρο στη συσκευή αναπαραγωγής της μουσικής σας.



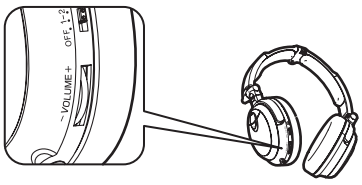
2 Ρυθμίστε το μήκος του κεφαλόδεσμου καθώς τοποθετείτε τα ακουστικά πάνω από το κεφάλι σας.

Τοποθετήστε το περίβλημα (R) πάνω από το δεξιό αυτί σας, και το περίβλημα (L) πάνω από το αριστερό αυτί σας.



3 Χρησιμοποιήστε τον δίσκο ρύθμισης της έντασης (VOLUME) για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου.

Η ένταση του ήχου μπορεί να ρυθμιστεί ακόμα και όταν ο διακόπτης ισχύος τίθεται σε θέση OFF.



Σημείωση

- Κατά την αποσύνδεση του καλωδίου, τραβήξτε το βύσμα, όχι το καλώδιο.
- Κατά τη σύνδεση των ακουστικών με ένα ακουστικό σύστημα στο εσωτερικό ενός αεροσκάφους αερογραμμής χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο βύσμα προσαρμογέα (ο προσαρμογέας μπορεί να μην συμμορφώνεται με τα συστήματα που χρησιμοποιούνται σε μερικές αερογραμμές).
- Μην χρησιμοποιείτε με το ακουστικό σύστημα στο εσωτερικό ενός αεροσκάφους κάτω από τις ακόλουθες συνθήκες:
  - Οποτεδήποτε το πλήρωμα της καμπίνας αναγγέλλει ότι απαγορεύεται η χρήση των ηλεκτρονικών συσκευών.
  - Όταν η χρήση των ιδιόκτητων ακουστικών απαγορεύεται μέσα στο αεροπλάνο.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τα ακουστικά, βάλτε το διακόπτη ισχύος σε θέση OFF.

Κανονική χρήση ακουστικών

1 Ρυθμίστε το διακόπτη ισχύος των ακουστικών στη θέση OFF.

Η μουσική μπορεί να ακουστεί ακόμα και όταν τίθεται ο διακόπτης ισχύος στη θέση OFF. Ο ήχος θα παραχθεί στη συμβατική στερεοφωνική αναπαραγωγή δικαναλικού ήχου, αλλά ο ακυρωτής θορύβου και τα περιρρέοντα εφφέ SRS δεν θα λειτουργήσουν.

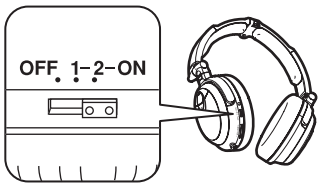
Ακυρωτής θορύβου

1 Ρυθμίστε το διακόπτη ισχύος των ακουστικών σε θέση ON1.

Η πράσινη ένδειξη ισχύος θα ανάψει, και ο ήχος θα ακουστεί στη στερεοφωνική αναπαραγωγή δικαναλικού ήχου. Η λειτουργία του ακυρωτή θορύβου θα λειτουργήσει, μειώνοντας την επίδραση του περιβαλλοντικού θορύβου και επιτρέποντας σας να ακούσετε σε μια ένταση ήχου χαμηλότερη από αυτή που χρησιμοποιείται όταν ο διακόπτης ισχύος τίθεται σε θέση OFF.

Ακυρωτής θορύβου + περιρρέον SRS*1 λειτουργία

1 Ρυθμίστε το διακόπτη ισχύος των ακουστικών σε θέση ON2.

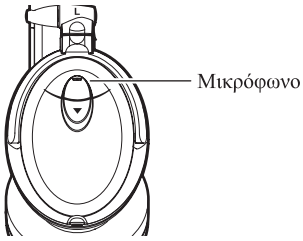


Η πράσινη ένδειξη ισχύος θα ανάψει, και οι λειτουργίες ακυρωτή θορύβου και περιρρέοντος SRS θα λειτουργήσουν.

**1 Η λειτουργία περιρρέοντος SRS χρησιμοποιεί την τεχνολογία ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ SRS που αναπτύχθηκε από τα εργαστήρια SRS, Α.Ε., (ΗΠΑ) για να αναπαραγάγει ήχο ακουστικών με μια μεγαλύτερη αίσθηση του τρισδιάστατου ρεαλισμού. Κατά την χρήση των ακουστικών που εξοπλίζονται με την τεχνολογία ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ SRS, η μουσική δεν εστιάζεται στο κέντρο του κεφαλιού, αλλά αναπαράγεται με μια μεγαλύτερη αίσθηση της φυσικής έκτασης.*

Σημείωση

- Η λειτουργία ακυρωτή θορύβου είναι σχεδιασμένη να μειώσει το θόρυβο πρώτιστα στο φάσμα των χαμηλών συχνοτήτων, και δεν είναι αποτελεσματική για τη μείωση του θορύβου υψηλών συχνοτήτων.
- Εάν το μικρόφωνο των ακουστικών καλύπτεται από το χέρι σας ή άλλο αντικείμενο, μπορεί να προκληθεί ανάδραση, με αποτέλεσμα έναν ήχο "ουρλιαχτού". Σε αυτήν την περίπτωση, βγάλτε το χέρι σας ή όποια άλλη παρεμπόδιση από το μικρόφωνο.



- Η αποτελεσματικότητα της λειτουργίας ακυρωτή θορύβου μπορεί να ποικίλει ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίο τα ακουστικά φοριούνται.

Μετά από τη χρήση

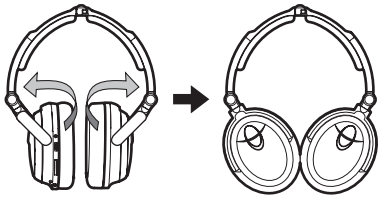
1 Ρυθμίστε το διακόπτη ισχύος σε θέση OFF.

Ο ήχος μπορεί ακόμα να ακουστεί από τα ακουστικά όταν τίθεται ο διακόπτης ισχύος σε θέση OFF, αλλά η λειτουργία του ακυρωτή θορύβου δεν θα λειτουργήσει για να χαμηλώσει τον περιβαλλοντικό θόρυβο.

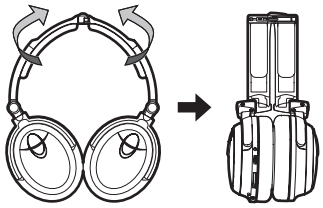
Αποθήκευση των ακουστικών

Όταν δεν χρησιμοποιούνται, αποθηκεύστε τα ακουστικά όπως παρουσιάζεται κατωτέρω.

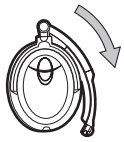
1 Αντιστρέψτε την κατεύθυνση των καλυμμάτων των ακουστικών.



2 Διπλώστε τον κεφαλόδεσμο όπως παρουσιάζεται.



3 Διπλώστε τον κεφαλόδεσμο όπως παρουσιάζεται για να ευθυγραμμιστεί με τα καλύμματα των ακουστικών.



WRA1103A_GR.fm Page 8 Monday, March 12, 2007 8:26 PM

Ανίχνευση λαθών

Εάν υποψιάζεστε μια δυσλειτουργία, εκτελέστε τους ακόλουθους ελέγχους, δεδομένου ότι ένα απλό λάθος λειτουργίας μπορεί να είναι η αιτία του προβλήματος. Το πρόβλημα μπορεί επίσης να προκληθεί από τους παράγοντες άλλους εκτός από τα ίδια τα ακουστικά , έτσι σιγουρευτείτε ότι ελέγχετε τα ανταλλακτικά ήχου με τα οποία τα ακουστικά χρησιμοποιούνται.

Εάν το πρόβλημα εμμένει αφού κάνετε τους ακόλουθους ελέγχους, συμβουλευθείτε τον αντιπρόσωπο σας ή το κοντινότερο κέντρο επισκευής της Pioneer.

Πρόβλημα	Μέσο αντιμετώπισης
Κανένας ήχος.	• Ελέγξτε την σύνδεση μεταξύ των ακουστικών και του εξαρτήματος του συστήματος AV. • Επιβεβαιώστε ότι η ισχύς είναι ανοιγμένη στο εξάρτημα AV. • Ρυθμίστε την ένταση του ήχου αναπαραγωγής στο εξάρτημα AV. • Ρυθμίστε την ένταση του ήχου στα ακουστικά.
Ο ήχος είναι παραμορφωμένος.	• Χαμηλώστε την ένταση του ήχου στο συνδεδεμένο εξάρτημα AV. • Αντικαταστήστε τις μπαταρίες ακουστικών.
Η ισχύς δεν θα ανοίξει.	• Αντικαταστήστε τις μπαταρίες ακουστικών. • Ελέγξτε ότι οι μπαταρίες εγκαθίστανται σωστά (είναι οι πολικότητες ⊕ και ⊖ σωστές;).
Ήχος ανάδρασης (ουρλιαχτό).	• Εάν καλύπτετε το τμήμα του μικροφώνου των ακουστικών με το χέρι σας, βγάλτε το χέρι σας.
Ο ακυρωτής θορύβου δεν παράγει κανένα αποτέλεσμα.	• Θέστε το διακόπτη ισχύος στη θέση ON1 ή ON2 (η φωτεινή ένδειξη ανάβει πράσινη).

Προφυλάξεις

- Μην υποβάλετε τα ακουστικά σε πτώσεις, χτυπήματα, ή άλλες σκληρές επαφές, διότι μπορεί να προκληθεί ζημία.
- Για να εξασφαλίσετε υψηλής ποιότητας αναπαραγωγή ήχου, κρατήστε το βύσμα καθαρό σκουπίζοντάς το περιστασιακά με ένα μαλακό καθαρό ύφασμα. Ένα βρώμικο βύσμα μπορεί να προκαλέσει την υποβάθμιση της ποιότητας ήχου ή τη διακοπή της παραγωγής ήχου.

Περιβαλλοντικές συνθήκες

- Αποφεύγετε να αφήνετε τα ακουστικά στις ακόλουθες θέσεις:
  - Αυτοκίνητα με κλειστά παράθυρα, άλλες θέσεις που εκτίθενται στο άμεσο ηλιακό φως, ή κοντά σε συσκευές θέρμανσης ή θέσεις που εκτίθενται σε υψηλή θερμότητα.
  - Θέσεις που εκτίθενται σε υψηλές συγκεντρώσεις σκόνης.
  - Θέσεις που εκτίθενται σε υψηλή υγρασία.

Σχετικά με τη χρήση των ακουστικών

Όταν η ένταση ήχου αυξάνεται υπερβολικά, ο ήχος μπορεί να διαρρεύσει και να ενοχλήσει τα άτομα πλησίον. Αποφεύγετε τις υπερβολικές εντάσεις ήχου. Στις θέσεις που εκτίθενται σε υψηλά επίπεδα θορύβου, είναι συνηθισμένο να αυξηθεί η ένταση ήχου για να αντισταθμίσει τον περιβάλλοντα θόρυβο, αλλά για να εξασφαλίσετε ασφάλεια, η ένταση δεν πρέπει να είναι αυξημένη τόσο υψηλά που δεν μπορείτε να ακούσετε ήχους του κινδύνου ή προειδοποίησης.

Καλύμματα ακουστικών

Το υλικό των καλυμμάτων των ακουστικών μπορεί να υποβαθμιστεί ή να αποσυντεθεί μετά από εκτεταμένη χρήση ή αποθήκευση.

Καθαρισμός και φροντίδα

Κρατήστε τα ακουστικά καθαρά σκουπίζοντάς τα περιστασιακά με ένα μαλακό ύφασμα. Σε περίπτωση σοβαρού γαριάσματος, βυθίστε ένα καθαρό ύφασμα σε μια αραιό διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού, στύψτε το ύφασμα, και σκουπίστε απαλά. Μην χρησιμοποιήστε ποτέ διαλυτικό, βενζόλη, οινόπνευμα ή άλλα χημικά καθαριστικά δεδομένου ότι θα παραμορφώσουν την επιφάνεια του υλικού.

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας

- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, ή εάν ένα ξένο αντικείμενο εμπλακεί μέσα στα ακουστικά, κλείστε αμέσως τη ισχύ και συμβουλευθείτε τον αντιπρόσωπο σας ή το κοντινότερο κέντρο επισκευής της Pioneer.
- Κατά την προσκόμιση των ακουστικών σας στον αντιπρόσωπό σας ή το κέντρο επισκευής της Pioneer για επισκευή, βεβαιωθείτε ότι προσκομίζετε και τα ακουστικά και το καλώδιο σύνδεσης.

Άλλες πληροφορίες

Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να μειώσει το θόρυβο και να ενισχύσει την ακουστική σας εμπειρία. Δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση από πιλότους ή για τις εν πτήσει επικοινωνίες όπως καθορίστηκαν από την FAA (Διεύθυνση Ομοσπονδιακής Αεροπορίας). Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για λόγους άλλους εκτός από εκείνους για τους οποίους σχεδιάστηκε.

Προδιαγραφές

Τύπος . . . . . Κλειστός δυναμικός
Μονάδα ηχείου
. . . . . Μαγνήτης σπανίων γαιών ø 40 χιλ.
Μέγιστη είσοδος; . . . . . 100 mW
Σύνθετη αντίσταση . . . . . 24 Ω (ON), 52 Ω (OFF)
Ευαισθησία . . . . . 103 dB (ON1), 100 dB (OFF)
Απόκριση συχνότητας . . . .από 20 Hz ως 20 000 Hz
Αποκοπή θορύβου
. . . . . 15 dB ή περισσότερο (στα 300 Hz)
Μονάδες οδηγών . . . . . 40 χιλ. ø
Καλώδιο . . . . . Αποσπώμενο ενιαίο καλώδιο 1,5 μ, Καλώδιο προέκτασης 3,5 μ
Ισχύς. . . . Συνεχές ρεύμα 3 V (μπαταρία AAA X 2)
Βάρος . . . . . περίπου 200 γ
(μη συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου ή των μπαταριών)

Ανταλλακτικά

Βύσμα προσαρμογέα εν πτήσει 1
Βύσμα προσαρμογέα ø 6,3 χιλ. 1
Καλώδιο σύνδεσης (ø 3,5 χιλ. μίνι- βύσμα 3P; μίνι-βύσμα τύπου L ø 3,5 χιλ. 3P)
1,5 μ 1
3.5 μ 1
Αλκαλικές μπαταρίες AAA 2
Θύλακας αποθήκευσης 1
Οδηγίες λειτουργίας. 1

Σημείωση

- Η εμφάνιση και οι προδιαγραφές αυτού του προϊόντος υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς ειδοποίηση.

Δημοσιεύτηκε από την Pioneer A. E.
Πνευματικά Δικαιώματα © 2007 Pioneer A. E.
Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος.

Bu ürünü atarken, diğer çöplerinizle karıştırmayınız. Doğru işlem, yeniden kazanım ve yeniden çevrim gerektiren mevzuata uygun olarak kullanılmış elektronik ürünler için ayrı bir toplama sistemi vardır.

Avrupa Birliği, İsviçre ve Norveç'te; özel hane halkları; kullanılmış elektronik ürünlerini, belirlenen toplama yerlerine ya da bir perakende satıcıya (eğer benzeri yeni bir tanesini satın alıyorsanız) ücretsiz olarak iade edebilirler.

Yukarıda belirtilmeyen ülkeler için, lütfen doğru atım yöntemi konusunda yerel yöneticileriniz ile temasa geçiniz.

Çöp atımınıza özen göstererek ve yukarıdaki prosedürü izleyerek, atımını yapacağınız ürünün gerekli işleme, yeniden kazanıma ve yeniden çevirime tabi tutulduğundan ve böylece çevre ve insan sağlığı üzerindeki olası olumsuz etkileri önlediğinizden emin olabilirsiniz.

UYARI: Cihaz su geçirmez değildir, yangın ve şok tehlikesini önlemek için bu cihazı yağmur ve neme maruz bırakmayın ve bu cihazın yakınında vazo, saksı, makyaj malzemeleri ve ilaç şişesi vb. gibi su içeren malzeme bulundurmayın. D3-4-2-1-3_Tu

Çalıştırma Ortamı

Çalıştırma ortamı sıcaklığı ve nem değeri:
+5 °C ila +35 °C (+41 °F ila +95 °F); 85 %RH den daha az (soğutma menfezleri kapatılmamış halde)
Cihazı aşağıdaki gibi yerlere yerleştirmeyiniz.

- Direkt güneş ışığı veya yapay ışık alan yerler
- Yüksek nem veya az havalandırma olan yerler

D3-4-2-1-7c_Tu

UYARI: Cihaz üzerine çıplak ateş kaynağı malzemeler koyulmamalıdır. Çıplak ateş kaynağının kazaen düşmesi durumunda, ateş dağılarak yangına sebep olabilir. D3-4-2-1-7a_Tu

Kullanılmış pillerin elden çıkarılması durumunda, ülkeniz veya bölgenizdeki hükümet düzenlemeleri veya çevresel kamu talimatlarına uyunuz. D3-4-2-3-1_Tu

Bu ürün 2004/108/EC sayılı EMC Direktifine uygundur.

Bu ürün genel amaçlı evde kullanım içindir. Ev dışında (restoran, araba, gemi vb. yerlerde ticari amaçlı uzun süre) kullanımından kaynaklanan herhangi bir arızanın, garanti süresi dâhilinde bile olsa, tamiri için ücret talep edilecektir. K041_Tu

SRS Headphone SRS Labs, Inc'in tescilli ticari markasıdır.
SRS Kulaklık teknolojisi SRS Labs, Inc. lisansı altındadır.

WRA1103A_TU.fm Page 3 Monday, March 12, 2007 1:00 PM

Temel Özellikler

Müzikten filme kadar birçok farklı sesin tadına varmanız için ses filtreleme + surround özelliğini desteklemektedir.

- Gürültüyü normalin 1/5'i (300 Hz) seviyesine düşüren aktif ses filtreleme fonksiyonuna sahiptir.
- Uçakta film seyretmek vb. durumlar için en uygun teknoloji olan SRS Kulaklık surround özelliğine sahiptir.

"Ses filtreleme" ve "ses filtreleme + surround" arasında geçiş yapılabilir

- Bu fonksiyon kapatılarak standart kulaklık olarak kullanılabilir.

Güçlü ses deneyimi için geniş çaplı, kapalı tip kulaklık

- Manyetik gücü yüksek, nadir elementlerden yapılmış mıknatısla donatılmış, 40 mm'lik geniş çaplı kulaklık.

Kullanımı kolay, muhafazası kolay tasarım

- Katlanır tasarımı sayesinde ürünle birlikte verilen çantada kolayca muhafaza edilebilir.
- Ses kontrol fonksiyonu mevcuttur
- Çıkarılabilir tek taraflı kabloyu destekler
- Uçak adaptörü
- ø 6,3 mm 3P fiş adaptörü
- Çıkarılabilir 1,5 m tek taraflı kablo, 3,5 m uzatma kablosu.

Ses filtreleme hakkında

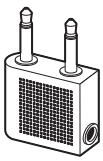
Bu özellik uçuş sırasında uçak gövdesinden gelen ses, otobüs veya diğer araç sesleri, bina içi klima sesi gibi dış sesleri normalin 1/5'i seviyesine düşürerek gürültülü ortamlarda bile yüksek kaliteli ses sunar. Sonuç olarak, sesi son seviyeye yükseltme ihtiyacı azalır.

Set İçeriği

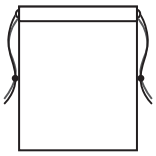
Kullanmadan önce tüm parçaların eksiksiz olduğundan emin olun.

- Kulaklık

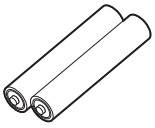
- Uçak adaptörü



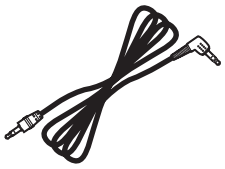
- Koruyucu çanta



- AAA alkalin pil (2) (kulaklığın çalışıp çalışmadığını test etmek için)



- Bağlantı kabloları (ø 3,5 mm 3P mini fiş ⟷ ø 3,5 mm L-tipi 3P mini fiş)
  1,5 m x 1
  3,5 m x 1



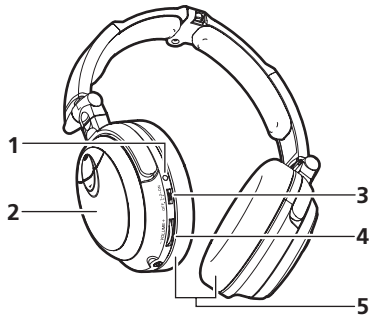
Gerektiğinde koşullara bağlı olarak iki kabloyu da kullanın.

- ø 6,3 mm fiş adaptörü

- Çalıştırma Talimatları

Türkçe

Parça Adları ve Fonksiyonları



1 Güç göstergesi
Kulaklık açıldığında yanar.

2 Pil kapağı
Kapağı kaydırarak açın.

3 Açma-kapama düğmesi
Üç konumu vardır:

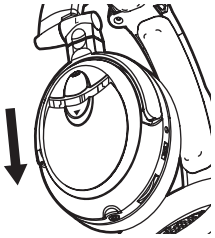
OFF, ON1 (ses filtreleme özelliği açık), ON2 (ses filtreleme özelliği + SRS surround açık)

4 VOLUME - ses kontrol düğmesi
Ses seviyesini ayarlamak için çevirin.

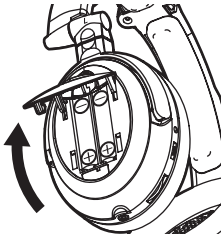
5 Kulaklık pedleri

Pilleri Takarken

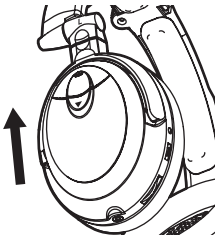
1 Sol kulaklık kapağındaki pil kapağını şekilde gösterildiği gibi bastırarak kaydırın.



2 Pil kutuplarının ⊕ ve ⊖ yönünün doğru olmasına dikkat edin.



3 Pil kapağını kapatıp kaydırarak ilk konumuna getirin.



Pillerin değiştirilmesi

Piller bittiğinde güç göstergesi kararır, ses bozulur ve dış sesler daha çok duyulur. Pillerin her ikisini aynı anda değiştirin. Kulaklığın kesintisiz kullanımı halinde nominal pil ömrü aşağıda belirtildiği gibi olacaktır:

AAA Alkalin piller: Yaklaşık 20 saat

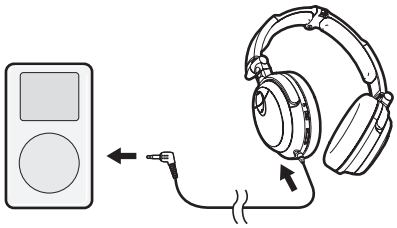
AAA Manganez piller: Yaklaşık 8 saat

(Pil ömrü, ortam sıcaklığı ve diğer kullanım şartlarına bağlı olarak değişebilir.)

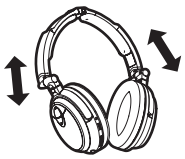
Kulaklık Kullanımı

Kulaklarınızın zarar görmemesi için kulaklığı takarken ses kontrol düğmesini veya müzik çalarınızı en düşük ses seviyesine ayarlayın.

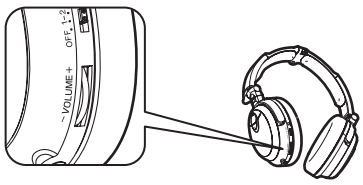
1 Ürünle birlikte verilen bağlantı kablosunun bir ucunu kulaklığa, diğer ucunu müzik çalarınıza takın.



2 Kulaklığı takarken kafa bandı uzunluğunu ayarlayın.
Kulaklığın (R) tarafını sağ, (L) tarafını ise sol kulağınıza takın.



3 Ses seviyesini ayarlamak için ses kontrol düğmesini (VOLUME) kullanın.
Ses seviyesi kulaklık kapalıyken de ayarlanabilir.



Not

- Kabloyu çıkarırken fişi tutup çekin, kabloyu çekmemeye özen gösterin.
- Kulaklığı uçağın dâhili ses sistemine bağlarken ürünle birlikte verilen fiş adaptörünü kullanın (adaptör bazı uçaklarda kullanılan sistemlerle uyumlu olmayabilir).
- Aşağıda belirtilen şartlarda uçağın dâhili ses sistemlerini kullanmayın:
  - Kabin görevlisi elektronik cihaz kullanımının yasak olduğunu söylediğinde.
  - Uçakta kişiye özel kulaklık kullanımı yasak olduğunda.
- Kulaklığınızı kullanmadığınız zamanlarda açma-kapama düğmesini OFF konumuna alın.

Normal kulaklık kullanımı

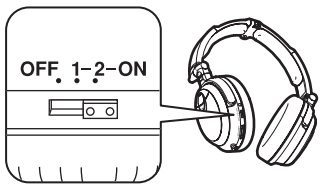
1 Kulaklığın açma-kapama düğmesini OFF konumuna alın.
Açma-kapama düğmesi OFF konumundayken de müzik dinlenebilir. Ses standart 2 kanallı stereo müzik çalardan gelecektir, ancak ses filtreleme özelliği ve SRS surround efektleri etkin olmayacaktır.

Ses filtreleme fonksiyonu

1 Kulaklığın açma-kapama düğmesini ON1 konumuna alın.
Yeşil güç göstergesi yanacak ve ses 2 kanallı stereo müzik çalardan gelecektir. Ses filtreleme özelliği etkinleşerek dış sesleri filtreleyecektir, böylece açma-kapama düğmesinin OFF konumunda olduğundan daha düşük ses seviyesinde müzik dinleyebilirsiniz.

Ses filtreleme + SRS surround*1 özelliği

1 Kulaklığın açma-kapama düğmesini ON2 konumuna alın.

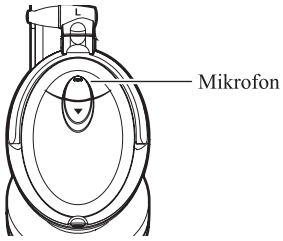


Yeşil güç göstergesi yanacak, ses filtreleme ve SRS surround özelikleri etkinleşecektir.

**1 SRS surround özelliği, üç boyutlu sesleri daha gerçekçi dinlemenizi sağlayan, SRS Labs, Inc. (ABD) tarafından geliştirilen SRS KULAKLIK teknolojisini kullanmaktadır. SRS KULAKLIK teknolojisini kullanan kulaklıklarda ses kafanızın merkezinde oluşmaz, aksine çok geniş bir alandaymışsınız hissi verir.*

Not

- Ses filtreleme özelliği düşük frekans aralığındaki sesi filtrelemek için tasarlanmıştır, yüksek frekanslı sesi filtrelemede etkili değildir.
- Kulaklığın mikrofonunu elinizle veya başka bir nesne ile kapatırsanız ses "uğultulu" gelebilir. Bu durumda, elinizi veya diğer engeli mikrofondan çekin.



- Ses filtreleme özelliğinin etkisi kulaklığı takma şeklinize göre değişebilir.

Kullanımdan sonra

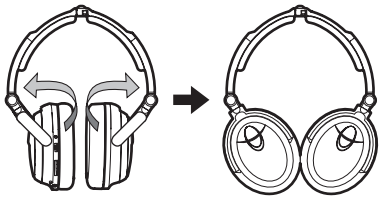
1 Kulaklık açma-kapama düğmesini OFF konumuna alın.

Kulaklık açma-kapama düğmesi OFF konumuna alındığında ses duymaya devam edebilirsiniz, ancak ses filtreleme özelliği düşük ortam seslerini filtrelemeyecektir.

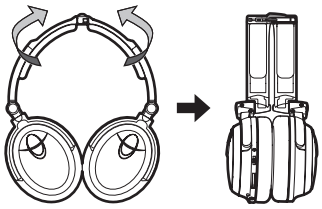
Kulaklığın muhafaza edilmesi

Kullanmadığınız zamanlarda kulaklığı aşağıda gösterildiği şekilde muhafaza edin.

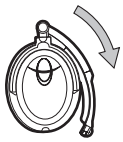
1 Kulaklık pedlerini ters çevirin.



2 Kafa bandını gösterildiği şekilde katlayın.



3 Kafa bandını şekilde gösterildiği gibi kulaklık pedleri üst üste gelecek şekilde katlayın.



WRA1103A_TU.fm Page 7 Monday, March 12, 2007 1:00 PM

Sorun giderme

Herhangi bir arıza olduğunu düşünüyorsanız aşağıdaki kontrolleri yapın. Sorun basit bir kullanım hatasından kaynaklanıyor olabilir. Soruna kulaklık dışında bir faktör neden olabilir, kulaklığın bağlı olduğu ses bileşenlerini kontrol edin.

Aşağıdaki kontrolleri gerçekleştirmenize rağmen sorun devam ediyorsa satıcınıza veya Pioneer Servis İstasyonu'na başvurun.

Sorun	Çözüm
Ses yok.	• Kulaklık ile AV sistem bileşeni arasındaki bağlantıyı kontrol edin. • AV bileşenine enerji geldiğinden emin olun. • AV bileşeninin ses çıkış seviyesini ayarlayın. • Kulaklığın ses seviyesini ayarlayın.
Ses bozuk.	• Bağlı bulunan AV bileşeninin sesini kısın. • Kulaklık pillerini değiştirin.
Kulaklık açılmıyor.	• Kulaklık pillerini değiştirin. • Pillerin düzgün takıldığından emin olun (pillerin ⊕ ve ⊖ kutupları doğru yerleştirilmiş mi?).
Yankı (uğultu).	• Kulaklığın mikrofonunu elinizle kapatmışsanız, elinizi çekin.
Ses filtreleme özelliği işlevini yerine getirmiyor.	• Açma-kapama düğmesini ON1 veya ON2 konumuna alın (güç göstergesi yeşil yanar).

Uyarılar

- Kulaklığın düşme, çarpma vb. sert darbelere maruz kalmamasına özen gösterin, aksi takdirde hasar görebilir.
- Yüksek kalitede ses elde etmek için, fişi ara sıra temiz ve yumuşak bir bezle silin. Kirli fiş ses kalitesinin düşmesine veya sesin kesilmesine neden olabilir.

Ortam şartları

- Kulaklığı aşağıdaki ortamlarda bırakmaktan kaçının.
  - Direkt güneş ışığına veya ısı kaynaklarına ya da yüksek sıcaklığa maruz kalan yerlerde veya camları kapalı bir araba içinde.
  - Yüksek oranda toza maruz kalan ortamlarda.
  - Yüksek neme maruz kalan ortamlarda.

Kulaklık kullanımı hakkında

Ses seviyesi çok yüksek olduğunda kulaklık sesi dışarı vererek çevrenizdekileri rahatsız edebilir, bu nedenle sesi çok açmamaya dikkat edin. Çok gürültülü mekânlarda etraftaki sesi dengelemek için ses seviyesini arttırdığınızda tehlike alarmı veya benzeri uyarıları duyamazsınız. Güvenliğiniz açısından sesi çok açmayın.

Kulaklık pedleri

Uzun süreli kullanım veya muhafaza nedeniyle kulaklık pedinin malzemesi bozulup çürüyebilir.

Temizlik ve bakım

Kulaklığı ara sıra yumuşak bir bezle silerek temiz tutun. Aşırı kirlenmesi halinde, temiz bir bezi güçlü bir nötr deterjan solüsyonuna batırıp sıkın ve hafifçe silin. Kesinlikle inceltici, benzen, alkol vb. kimyasal temizleyiciler kullanmayın, aksi takdirde yüzey malzemesi zarar görebilir.

Arıza durumunda

- Herhangi bir arıza veya yabancı bir maddenin kulaklığa girmesi halinde derhal kulaklığı kapatıp satıcınıza veya Pioneer Servis İstasyonuna başvurun.
- Kulaklığınızı bakım için satıcınıza veya Pioneer Servis İstasyonuna götürürken kulaklık kablosunu da beraberinde getirin.

Diğer bilgiler

Bu ürün dış sesleri azaltmak ve müzik keyfinizi arttırmak için tasarlanmıştır. FAA tarafından belirlenen standarda göre bu ürün pilotların kullanması veya uçakta iletişim kurulması amacıyla tasarlanmamıştır. Bu ürünü asıl amacı dışında kullanmayın.

Teknik özellikler

Tip . . . . . Kapalı dinamik Hoparlör
. . . ø 40 mm nadir elementlerden yapılmış mıknatıs
Maksimum çıkış . . . . . 100 mW
Empedans . . . . . 24 Ω (ON), 52 Ω (OFF)
Hassasiyet . . . . . 103 dB (ON1), 100 dB (OFF)
Frekans tepkisi . . . . . 20 Hz ile 20 000 Hz arası
Ses engelleme . . . . . 15 dB veya üzeri (300 Hz'de)
Sürücü birimi . . . . . 40 mm ø
Kablo . . . . . Çıkarılabilir 1,5 m tek taraflı kablo, 3,5 m uzatma kablosu
Güç . . . . . DC 3 V (AAA pil x 2)
Ağırlık . . . . . yaklaşık 200 g (kablo ve pil dâhil değildir)

Aksesuarlar

Uçak adaptörü 1
ø 6,3 mm fiş adaptörü 1
Bağlantı kabloları
(ø 3,5 mm 3P mini fiş ⟷ ø 3,5 mm L-tipi 3P mini fiş)
1,5 m 1
3,5 m 1
AAA alkalin pil 2
Koruyucu çanta 1
Çalıştırma Talimatları 1

Not

- Bu ürünün tasarım ve özellikleri önceden bildirilmeden değiştirilebilir.

Pioneer Corporation tarafından yayımlanmıştır.
Telif Hakkı © 2007 Pioneer Corporation.
Tüm hakları saklıdır.

WRA1103A_TU.fm Page 9 Monday, March 12, 2007 1:00 PM

Hvis du ønsker å kaste dette produktet, må du ikke blande det med vanlig husholdningsavfall. Det finnes et separat innsamlingssystem for brukte elektronikkprodukter, som i henhold til lovgivningen krever korrekt spesialbehandling, gjenbruk og gjenvinning.

Private husholdninger i EU-landene, pluss Sveits og Norge kan levere brukte elektronikkprodukter gratis til bestemte anlegg for spesialavfall, eller til forhandleren (ved kjøp av et nytt, tilsvarende produkt).

I land som ikke er nevnt ovenfor, ber vi deg kontakte de lokale myndighetene for informasjon om korrekte avhendingsmetoder.

Når du gjør det, hjelper du til å sikre at det kasserte produktet blir korrekt behandlet, gjenbrukt eller gjenvunnet, og derved hindre at det forårsaker negative effekter på miljø og helse.

ADVARSEL: Apparatet er ikke vanntett, for å hindre brann eller fare for elektrisk støt, utsett ikke dette apparat for regn eller fuktighet. Og plasser ikke vannkilder som vaser, blomsterpotter, parfymeflasker eller medisinflasker nær apparatet.
D3-4-2-1-3_No

Driftsmiljø

Temperatur og luftfuktighet for driftsmiljøet:
+5 ºC til +35 ºC (+41 ºF til +95 ºF); lavere enn 85 %RH (ventilasjonsåpninger ikke blokkert)
Må ikke installeres i følgende omgivelser

- Omgivelser utsatt for direkte sollys eller kraftig kunstlys
- Omgivelser utsatt for høy fuktighet eller i dårlig ventilerte lokaler

D3-4-2-1-7c_No

ADVARSEL: Åpen ild, som f.eks. tente stearinlys, må ikke plasseres ovenpå apparatet. Hvis kilden til den åpne ilden skulle velte, kan den forårsake brann.
D3-4-2-1-7a_No

Ved deponering av brukte batterier bes lover og offentlige miljøveiledninger som gjelder i ditt land eller område følges.
D3-4-2-3-1_No

Dette produktet er i overensstemmelse EMC-Directive 2004/108/EC.

Dette produktet er beregnet på vanlig hjemmebruk. Garantien gjelder ikke for reparasjoner av feil som skyldes bruk utenfor hjemmet (som lengre tids bruk i en restaurant, eller ved bruk i en bil eller båt). Slike reparasjoner tas det altså full betaling for, selv under garantiperioden.
K041_No

SRS Headphone er et registrert varemerke som tilhører SRS Labs, Inc.
Hodetelefonteknologien fra SRS har blitt implementert under lisens fra SRS Labs, Inc.

WRA1103A_NO.fm Page 3 Friday, March 30, 2007 4:38 PM

Hovedfunksjoner

Implementeringen av støykansellering + surround gir en forbedret lytteopplevelse av alt fra musikk til film.

- Utstyrt med aktiv støykansellering som reduserer støyen til 1/5 (300 Hz) av normalt nivå.
- Utstyrt med SRS-surroundfunksjon for optimal ytelse ved bruk på fly o.l.

Gir deg mulighet til å skifte mellom "støykansellering" og "støykansellering + surround"

- Strømtilførselen kan også skrus av for bruk som ordinære hodetelefoner.

Kraftfulle lydlandskap kan oppleves takket være elementenes store diameter og lukkede utførelse

- Elementer på 40 mm i diameter med høy-koersitive magneter av sjeldent jordmetall.

Enkle å bruke, lette å oppbevare

- Sammenleggbare for enkel oppbevaring i medfølgende bag.
- Utstyrt med volumkontroll
- Utstyrt med avtagbar kabel for enkeltsidig tilkobling
- Pluggadapter for bruk på fly
- ø 6,3 mm 3P pluggadapter
- Avtagbar 1,5 m enkeltsidig kabel, 3,5 m skjøtekabel

Angående støykansellering

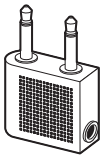
Denne funksjonen reduserer omgivende støy (ved bruk i flykabiner, på buss eller lignende fremkomstmidler, innendørs klimaanlegg o.l.) til 1/5 av normale nivåer. Dette gjør deg i stand til å oppnå god lyd selv på svært støyfulle steder. Ved hjelp av denne funksjonen unngås heving av lydstyrken til farlig høye nivåer.

Eskens innhold

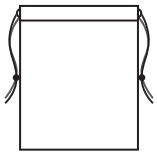
Kontroller at alle deler og komponenter er tilstede før bruk.

- Hodetelefoner

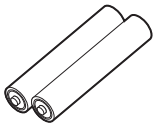
- Pluggadapter for bruk på fly



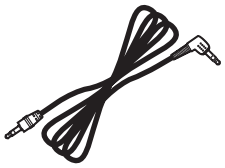
- Oppbevaringsbag



- AAA alkalibatterier (2) (for kontroll av enhetens funksjonsdyktighet)



- Kaber for tilkobling (ø 3,5 mm 3P miniplugg ⟷ ø 3,5 mm L-type 3P miniplugg)
  1,5 m x 1
  3,5 m x 1



Bruk den best egnede av de to kablene avhengig av forholdene.

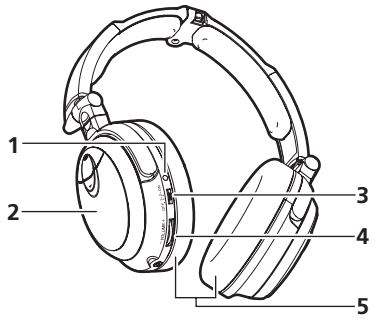
- ø 6,3 mm pluggadapter

- Bruksanvisning

Norsk

WRA1103A_NO.fm Page 4 Friday, March 30, 2007 4:38 PM

Delenes navn og funksjoner



1 Strømindikator
Lyser når strømbryteren slås på.

2 Batterideksel
Skyv for å åpne dekselet.

3 Strømbryter
Bryteren har tre stilllinger:

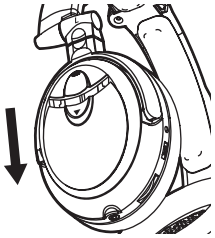
OFF, ON1 (støykanselleringen aktivert), ON2 (støykanselleringen + SRS surround aktivert)

4 VOLUME-kontroll
Drei på hjulet for å justere lydstyrken.

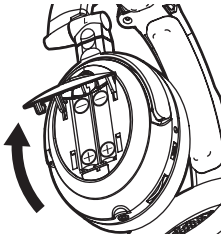
5 Øreputer

Isetting av batterier

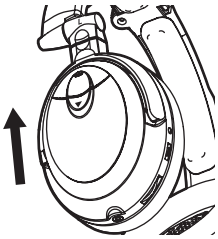
1 Trykk og skyv samtidig batterideksel som er plassert på venstre øreklokke, slik som vist i illustrasjonen.



2 Sett i batteriene og pass samtidig på at polene ⊕ og ⊖ vender riktig vei.



3 Lukk batterikammeret ved å skyve batteridekselet tilbake på plass.



Når batteriene skal skiftes ut
Når batteriene har blitt utbrukt, vil strømindikatoren begynne å bli mørkere og lyden synes forvrengt med mer støy enn vanlig. Erstatt alltid begge batteriene på samme tid. Når hodetelefonene er i sammenhengende drift, vil batterienes ordinære levetid være som følger:

AAA alkalibatterier: Ca. 20 timer

AAA manganbatterier: Ca. 8 timer

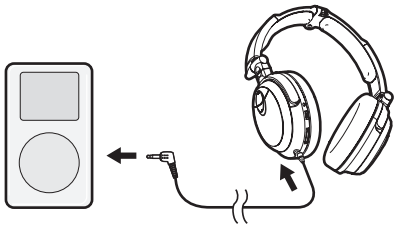
(Batterienes levetid kan variere noe avhengig av omgivelsenes temperatur samt andre driftsforhold.)

WRA1103A_NO.fm Page 5 Friday, March 30, 2007 4:38 PM

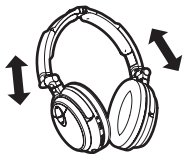
Bruk av hodetelefonene

For å beskytte ørene dine mot skade må du alltid dreie volumkontrollen til laveste nivå før du setter hodetelefonene på hodet.

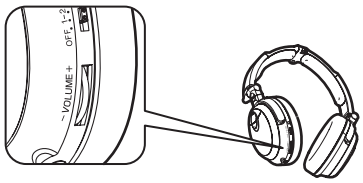
1 Koble den medfølgende kabelens ene ende til hodetelefonene og deretter den andre enden til apparatet det skal avspiles fra.



2 Juster hodebøylens lengde samtidig med at hodetelefonene tas på hodet.
Plasser øreklokken merket med (R) over høyre øre og øreklokken merket med (L) over venstre øre.



3 Bruk VOLUME-kontrollens hjul til å justere lydstyrken.
Lydstyrken kan justeres selv når strømbryteren er slått av (OFF).



Merknad

- Når kabelen blir frakoblet hodetelefonene, må du alltid trekke i pluggen og ikke i selve ledningen.
- Når hodetelefonene kobles til på et flys onboard audiosystem må du ta i bruk medfølgende pluggadapter (det kan forekomme at adapteren ikke er kompatibel med visse flyselskapers systemer).
- Unngå bruk med et flyselskaps onboard lydsystem under følgende forhold:
  – Når kabinpersonalet meddeler at bruk av elektroniske apparater ikke er tillatt.
  – Når det ikke er tillatt å ta med private hodetelefoner inn på flyet.
- Still strømbryteren på OFF (av) når hodetelefonene ikke er i bruk.

Bruk av hodetelefonene som ordinære enheter

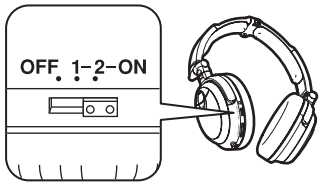
1 Still hodetelefonenes strømbryter på OFF (av).
Musikk kan lyttes til selv når strømbryteren er stilt på OFF. Lydkilden vil imidlertid reproduseres i ordinær 2-kanals stereo, hvor funksjonene for støykansellering og SRS surroundeffekter ikke blir aktivert.

Støykansellering

1 Still hodetelefonenes' strømbryter på ON1 (på).
Den grønne strømindikatoren vil lyse og lydkilden vil bli avspilt i 2-kanals stereo. Støykanselleringen vil være aktiv og redusere eventuell støy fra omgivelsene, slik at du kan lytte med lavere lydstyrke enn det som er nødvendig når strømbryteren er slått av (OFF).

Funksjon for støykansellering + SRS surround*1

1 Still hodetelefonenes' strømbryter på ON2 (på).

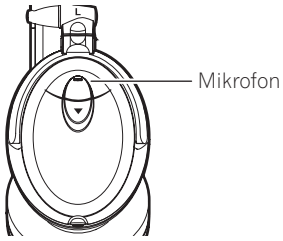


Den grønne strømindikatoren vil lyse og både funksjonen for støykansellering og SRS surround vil være aktive.

**1 Funksjonen SRS surround tar i bruk teknologien SRS HEADPHONE som er utviklet av SRS Labs, Inc., (USA) for reprodusering av lyd med en større følelse av et reelt lydbilde i 3 dimensjoner. Når en lytter med hodetelefoner som er utstyrt med teknologien SRS HEADPHONE, vil lyden ikke lenger være fokusert i midten av hodet, men bli reprodusert med en forsterket følelse av et naturlig og åpent rom.*

Merknad

- Støykanselleringsfunksjonen er utviklet hovedsaklig for å redusere lavfrekvent støy og er ikke effektiv hva angår reduksjon høyfrekvent støy.
- Hvis hodetelefonenes' mikrofon blir dekket med en hånd eller annen gjenstand, kan det oppstå feedback som forårsaker at det oppstår en "hylende" lyd. I dette tilfellet må du fjerne hånden eller annen blokkerende gjenstand fra mikrofonen.



- Støykanselleringens effektivitet kan variere avhengig av måten hodetelefonene has på.

Etter bruk

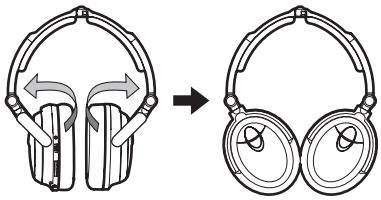
1 Still hodetelefonenes strømbryter på OFF (av).

Lyd kan fortsatt høres med hodetelefonene når strømbryteren er slått av (OFF). Støykanselleringsfunksjonen vil imidlertid ikke redusere lavfrekvent støy fra omgivelsene.

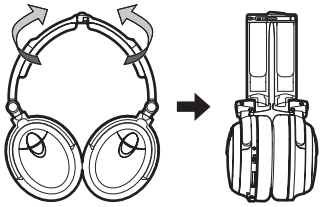
Oppbevaring av hodetelefonene

Når de ikke er i bruk bør du oppbevare hodetelefonene som vist nedenfor.

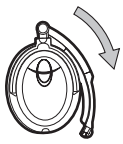
1 Snu øreputene rundt.



2 Fold sammen hodebåndet vist i illustrasjonen.



3 Fold sammen hodebøylen som vist, slik at den ligger i flukt med øreputene.



WRA1103A_NO.fm Page 7 Friday, March 30, 2007 4:38 PM

Feilsøking

Hvis du tror det forekommer funksjonsfeil kan du foreta følgende undersøkelser da problemer ofte kan oppstå pga. en liten feil i betjeningsmåten. Ettersom problemet kan ha oppstått pga. andre faktorer enn selve hodetelefonene bør du også kontrollere komponentene til lydsystemet som brukes med hodetelefonene.

Hvis problemet ikke utbedres etter å ha foretatt følgende kontrollpunkter, må du rådføre deg med din forhandler eller nærmeste Pioneer servicebyrå.

Problem	Botemiddel
Ingen lyd	• Kontroller tilkoblingen mellom hodetelefonene og lydsystemets komponent. • Kontroller at strømmen på lydsystemets komponent er slått på. • Juster den utgående lydstyrken på lydsystemets komponent. • Juster hodetelefonenes lydstyrke.
Lyden er forvrengt.	• Senk lydstyrken på lydsystemets komponent. • Erstatt hodetelefonenes batterier med nye.
Strømmen kan ikke slås på.	• Erstatt hodetelefonenes batterier med nye. • Kontroller at batteriene har blitt riktig lagt inn (vender polene ⊕ og ⊖ riktig vei?).
Feedbacklyd (hyling).	• Hvis du dekker mikrofondelen av hodetelefonene med en hånd må du ta vekk hånden.
Støykanselleringen har ingen effekt.	• Still strømbryteren på stillingen ON1 eller ON2 (strømindikatoren lyser grønt).

Forsiktighetsregler

- Ikke utsett hodetelefonene for påkjenninger som harde slag eller ved å slippe de i gulvet e.l. da de kan ta skade.
- For å være garantert best mulig lyd må du holde pluggen ren ved å tørke den av med jevne mellomrom med en myk, ren klut. En skitten plugg kan føre til forringet lydkvalitet eller forårsake at det oppstår lydbrudd.

Omgivelseforhold

- Unngå oppbevaring av hodetelefonene på følgende steder:
  - Kjøretøy med lukkede vinduer, på steder hvor de kan bli utsatt for direkte sollys, i nærheten av varmeovner eller på steder hvor de kan bli utsatt for høye temperaturer.
  - På steder med store mengder støv.
  - På steder med høy luftfuktighet.

WRA1103A_NO.fm Page 8 Friday, March 30, 2007 4:38 PM

Angående bruk av hodetelefonene

Unngå for høye lydstyrker da det kan forekomme at lyd siger ut og forstyrrer personer som oppholder seg i nærheten. På steder med mye støy er det vanlig å heve lydstyrken for å kompensere mot støynivået rundt deg. Av sikkerhetsmessige årsaker bør imidlertid lydstyrken aldri heves så høyt at du ikke kan høre lyder som varsler om faretruende situasjoner eller tilsvarende alarmer.

Øreputer

Materialet som hodetelefonenes øreputer er laget av kan bli forringet eller forvitre etter lang tids bruk eller oppbevaring.

Rengjøring og vedlikehold

Rengjør hodetelefonene ved å tørke de av med en myk, tørr klut med jevne mellomrom. Hvis de har blitt tilsølte, kan du dyppe en ren klut i mildt og nøytralt såpevann, vri opp kluten og tørke de forsiktig av. Bruk aldri malingstynnere, bensin, alkohol eller andre kjemiske rensemidler, da de kan påføre skade på overflatene.

I tilfelle driftssvikt

- Hvis det oppstår driftssvikt eller hvis fremmedlegemer setter seg fast i hodetelefonene, må du slå av strømmen umiddelbart og rådføre deg med din forhandler eller nærmeste Pioneer servicebyrå.
- Når du bringer hodetelefonene til forhandleren eller et Pioneer servicebyrå, må du huske å ta med både hodetelefonene og kabelen for tilkobling.

Annen informasjon

Dette produktet har blitt utformet for støyreduksjon og en forbedret lytteopplevelse. Det har ikke blitt utviklet for pilotbruk eller kommunikasjon på fly i henhold til luftfartsmyndighetenes regler. Unngå bruk av dette produktet for andre formål enn det de har blitt utviklet for.

Spesifikasjoner

Type . . . . . .Lukket dynamisk
Høyttalerenhet
. . . . . .ø 40 mm magnet av sjeldent jordmetall
Maksimal inngang . . . . . .100 mW
Impedans . . . . . 24 Ω (ON), 52 Ω (OFF)
Sensitivitet . . . . . 103 dB (ON1), 100 dB (OFF)
Frekvensrespons . . . . . .fra 20 Hz til 20 000 Hz
Støyreduksjon. . . . . 15 dB eller mer (ved 300 Hz)
Høyttalerelementer . . . . . 40 mm ø
Kabel. . . . . .Avtagbar 1,5 m enkeltsidig kabel, 3,5 m skjøtekabel
Strømforsyning . . . . . .DC 3 V (AAA-batteri x 2)
Vekt . . . . . ca. 200 g (kabel og batterier ikke inkludert)

Tilleggsutstyr

Pluggadapter for bruk på fly 1
ø 6,3 mm pluggadapter 1
Kaber for tilkobling (ø 3,5 mm 3P miniplugg ⟷ ø 3,5 mm L-type 3P miniplugg)
1,5 m 1
3,5 m 1
AAA alkalibatterier. 2
Oppbevaringsbag. 1
Bruksanvisning 1

Merknad

- Retten til å endre utføring og spesifikasjoner av dette produktet forbeholdes uten forutgående varsel.

Utgitt av Pioneer Corporation.
Copyright © 2007 Pioneer Corporation.
Med alle rettigheter.

WRA1103A_NO.fm Page 9 Friday, March 30, 2007 4:38 PM

Jestli chcete zlikvidovat tento produkt, nemíchejte ho se všeobecným domovním odpadem.Existuje systém separántního sběru pro použité elektronické výrobky v souladu s legislativou, která vyžaduje náležité zacházení,obnovu a recyklaci.

Domácnosti v členských státech EU, ve Švýcarsku a Norsku mohou zdarma vrátit použité elektronické výrobky na stanovených sběrných zařízeních nebo u maloobchodníka (jestli zakoupí podobné nové zboží).
Pro státy neuvedené výše se spojte s Vašimi místními úřady pro přesný způsob likvidace.
Tí mto způsobem zajistíte, že Vámi zlikvidovaný produkt podstoupí potřebné zacházení, obnovu a recyklaci, a teda vyloučí se potenciální negativní následky na životní prostředí a lidské zdraví.

UPOZORNĚNÍ

Toto zařízení není voděodolné. Abyste předešli požáru nebo zásahu elektrickým proudem, neumisťujte do blízkosti tohoto zařízení žádnou nádobu naplněnou vodou (například vázu nebo květináč) a nevystavujte je kapající, stříkající vodě, dešti či vlhku. D3-4-2-1-3_A_Cz

Provozní prostředí

Provozní teplota a vlhkost:
+5 °C až +35 °C; méně než 85 % relativní vlhkosti
(neblokujte větrací otvory)
Neinstalujte tento přístroj do špatně odvětrávané oblasti, ani do míst vystavených vysoké vlhkosti či přímému slunečnímu světlu (nebo silnému umělému osvětlení)
D3-4-2-1-7c_A_Cz

UPOZORNĚNÍ

Abyste předešli požáru, neumisťujte na zařízení žádné zdroje otevřeného ohně (například zapálenou svíčku). D3-4-2-1-7a_A_Cz

Při likvidaci použitých baterií postupujte podle vládních vyhlášek nebo všeobecných předpisů na ochranu životního prostředí, které platí pro vaši zemi/oblast. D3-4-2-3-1_Cz

Tento výrobek splňuje ustanovení směrnice EMC 2004/108/EC.

Tento výrobek je určen pro obecné použití v domácnostech. Případné opravy závad způsobených využitím k jiným než domácím účelům (například dlouhodobé používání pro komerční účely v restauraci nebo při použití ve vozidle či na lodi) budou zpoplatněny i během záruční lhůty. K041_Cz

SRS Headphone je registrovaná obchodní známka společnosti SRS Labs, Inc.

Technologie sluchátek SRS Headphones (SRS Headphones technology) je licencovaná společností SRS Labs, Inc.

WRA1103A_CZ.fm Page 3 Monday, March 12, 2007 1:01 PM

Hlavní funkce

Podporuje funkci rušení šumu a prostorový zvuk pro širokou škálu zdrojů zvuku od filmů po hudbu.

- Aktivní funkce rušení šumu umožňuje snížení šumu až na 1/5 (300 Hz) normální hladiny.
- Funkce prostorového zvuku SRS Headphone je ideální pro sledování filmů za letu, atd.

Lze přepnout mezi „rušením šumu“ a „rušením šumu a prostorovým zvukem“

- Napájení lze i vypnout a výrobek používat jako běžná sluchátka.

Uzavřená sluchátka s velkým průměrem pro dokonalý poslech

- Sluchátka s průměrem 40 mm s vysoce koercitivními magnety ze vzácných zemin.

Snadné použití a uskladnění

- Skládací provedení pro snadné uskladnění do dodávaného sáčku.
- Obsahuje ovládání hlasitosti
- Podporuje odpojitelný jednostranný kabel
- Adaptér na zástrčku do letadla
- Adaptér zástrčky o průměru 6,3 mm
- Odpojitelný kabel 1,5 m na jedné straně. 3,5 m prodlužovací kabel.

Informace o rušení šumu

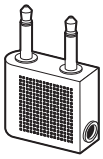
Tato funkce snižuje šum okolí (okolní hluk v letadle, autobuse či jiné hluky vozidel, hluk bytové klimatizace, atd.) na 1/5 obvyklé hladiny, což umožňuje dosažení vysoce kvalitního zvuku i v těchto hlučných prostředích. Nutnost zvyšovat kvůli tomu hlasitost je takto snížena.

Obsah balení

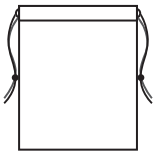
Před použitím se ujistěte, zda balení obsahuje všechny součásti a díly.

- Sluchátka

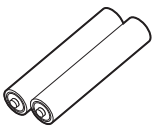
- Adaptér na zástrčku do letadla



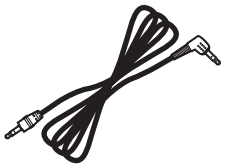
- Sáček na uskladnění



- AAA alkalické baterie (2) (pro ověření funkčnosti)



- Propojovací kabely (3P minizástrčka o průměru 3,5 mm ⟷ 3P minizástrčka typu L o průměru 3,5 mm)
  1,5 m x 1
  3,5 m x 1



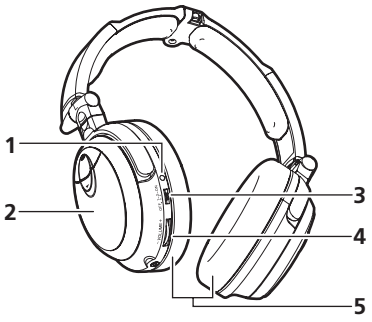
Použijte tyto dva kabely dle potřeby v závislosti na podmínkách.

- Adaptér zástrčky o průměru 6,3 mm

- Provozní pokyny

Česky

Názvy a funkce součástí



1 Ukazatel napájení
Svítí při zapnutí přístroje.

2 Kryt baterie
Posunutím otevřete kryt.

3 Spínač
Umožňuje tři polohy:

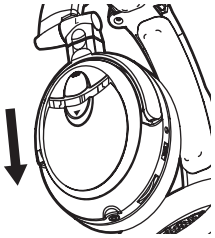
Vypnuto (OFF), Zapnuté rušení šumu (ON1), Zapnuté rušení šumu a prostorový zvuk (ON2)

4 Tlačítko ovládání hlasitosti (VOLUME)
Otočením nastavíte hlasitost.

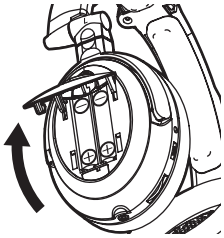
5 Sluchátka

Vkládání baterií

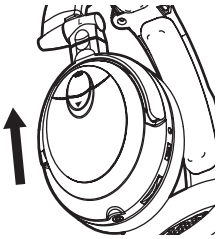
1 Stiskněte a odsuňte kryt baterií na levé straně sluchátek dle ilustrace.



2 Vložte baterie a dbejte na správné zarovnání jejich polarity ⊕ a ⊖.



3 Zavřete kryt baterií a posuňte jej zpět na původní pozici.



Kdy je třeba baterie vyměnit
Když se baterie vybijí, ukazatel napájení ztmavne a zvuk zní nečistě, objevují se neobvykle vysoké hladiny hluku. Vždy vyměňujte obě baterie současně. Když sluchátka používáte trvale, bude nominální životnost baterií následující:

AAA Alkalické baterie: Asi 20 hodin

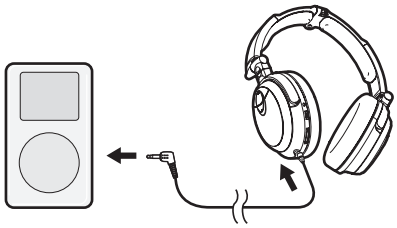
AAA manganové baterie: Asi 8 hodin

(Životnost baterií se může lišit podle okolní teploty a dalších podmínek používání.)

Používání sluchátek

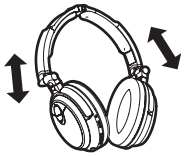
Abyste ochránili svůj sluch před poškozením, otočte tlačítko ovládání hlasitosti na sluchátkách či hudebním zařízení na nejnižší pozici, než si sluchátka nasadíte.

1 Připevněte jeden konec dodaného propojovacího kabelu ke sluchátkům a druhý konec k hudebnímu přehrávači.



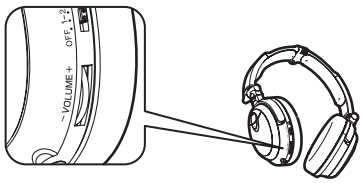
2 Při nasazování sluchátek upravte délku hlavového pásku.

Část označenou (R) si nasaďte na pravé ucho, část označenou (L) na levé.



3 Tlačítkem pro ovládání hlasitosti (VOLUME) upravte hlasitost.

Hlasitost můžete upravovat, i když je spínač v poloze OFF.



Poznámka

- Při odpojování kabelu držte konektor, netahejte za celý kabel.
- Při propojování sluchátek se zvukovým systémem v letadle použijte dodávaný adaptér zástrčky (adaptér nemusí pasovat k systémům používaným u některých leteckých společností).
- Nepoužívejte s palubním zvukovým systémem v letadle za následujících podmínek:
  - Vždy, když posádka oznámí zákaz používání elektronických zařízení.
  - Když je používání soukromých sluchátek v letadle zakázáno.
- Pokud sluchátka nepoužíváte, nastavte spínač do polohy OFF.

Obvyklé použití sluchátek

1 Nastavte spínač sluchátek do polohy OFF.

Hudbu slyšíte, i když je spínač v poloze OFF. Zvuk se reprodukuje jako u běžného typu 2-kanálového stereo přehrávání, ale rušení šumu a efekt prostorového zvuku SRS nejsou k dispozici.

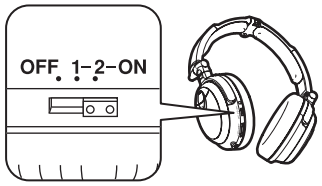
Rušení šumu

1 Nastavte spínač sluchátek do polohy ON1.

Rozsvítí se zelená kontrolka a zvuk uslyšíte v 2-kanálovém stereo přehrávání. Rušení šumu se zapne a sníží se vliv okolního hluku, takže můžete poslouchat při nižší hlasitosti než v situaci, kdy je spínač v poloze OFF.

Rušení šumu a funkce prostorového zvuk SRS *1

1 Nastavte spínač sluchátek do polohy ON2.

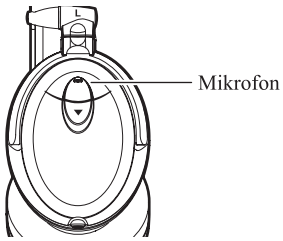


Rozsvítí se zelená kontrolka a rušení šumu i funkce prostorového zvuku SRS se zapnou.

**1 Funkce prostorového zvuku SRS používá technologii SRS HEADPHONE od společnosti SRS Labs, Inc., (USA) pro reprodukci zvuku sluchátek s větším smyslem pro trojrozměrnost. Při používání sluchátek s technologií SRS HEADPHONE se hudba nezaměřuje na střed hlavy, ale reprodukuje se s větším smyslem pro přirozené rozložení.*

Poznámka

- Funkce rušení šumu má za cíl snížit šum primárně v rozsahu nízkých frekvencí a není účinná pro snižování vysokofrekvenčních šumů.
- Pokud překryjete mikrofon sluchátek rukou či jiným předmětem, může dojít ke zpětné vazbě, jež způsobí „kvílivý“ zvuk. V takovém případě odstraňte ruku či jinou překážku z mikrofonu.



- Účinnost funkce rušení šumu se může lišit podle způsobu nošení sluchátek.

Po použití

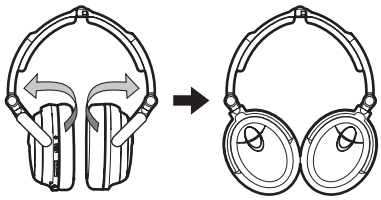
1 Nastavte spínač do polohy OFF.

Zvuk ze sluchátek je slyšet, i když je spínač v poloze OFF, ale funkce rušení šumu nesnižuje okolní hluk.

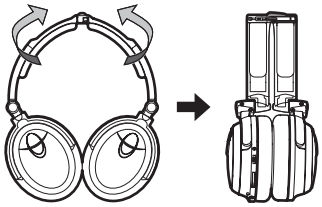
Uskladnění sluchátek

Když sluchátka nepoužíváte, uskladněte je dle instrukcí níže.

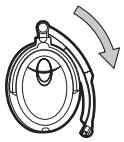
1 Otočte sluchátka.



2 Složte hlavový pás dle instrukcí.



3 Složte hlavový pás dle instrukcí tak, abyste jej zarovnali se sluchátky.



WRA1103A_CZ.fm Page 7 Monday, March 12, 2007 1:01 PM

Odstraňování potíží

Pokud máte pocit, že došlo k závadě, proveďte následující kontrolu, jelikož příčinou problému může být jen jednoduchá provozní závada. Problém mohou také způsobit jiné faktory než sluchátka samotná, takže je nutné zkontrolovat zvukové součásti, s nimiž se sluchátka používají.

Pokud problém přetrvává i po provedení následujících kroků, kontaktujte prodejce nebo nejbližší servisní stanici Pioneer.

Problém	Náprava
Není slyšet žádný zvuk.	• Zkontrolujte propojení mezi sluchátky a součástí AV systému. • Ujistěte se, zda je u AV součásti zapnuto napájení. • Upravte výstupní hlasitost AV komponentu. • Upravte hlasitost sluchátek.
Zvuk zní zkresleně.	• Snižte hlasitost připojeného AV komponentu. • Vyměňte baterie sluchátek.
Nelze zapnout.	• Vyměňte baterie sluchátek. • Zkontrolujte, zda jsou baterie správně vloženy (je správná polarita ⊕ a ⊖?).
Zvuk zpětné vazby (kvílení).	• Pokud překrýváte mikrofon sluchátek rukou, oddalte ji.
Rušení šumu nemá žádný efekt.	• Nastavte spínač do polohy ON1 nebo ON2 (rozsvítí se zelená kontrolka).

Bezpečnostní opatření

- Nevystavujte sluchátka pádům, nárazům či jiným prudkým otřesům, protože by to mohlo vést k jejich poškození.
- Pro zajištění vysoké kvality reprodukce zvuku zástrčku často čistěte tak, že ji otřete měkkým čistým hadříkem. Znečistěná zástrčka může vést k snížení kvality zvuku nebo přerušení reprodukce.

Podmínky prostředí

- Nenechávejte sluchátka na následujících místech:
  - Automobily se zavřenými okny, jiná místa vystavená přímému slunečnímu světlu či poblíž topení nebo v místech vystavených vysokému žáru.
  - Místa vystavená vysokým koncentracím prachu.
  - Místa vystavená vysoké vlhkosti.

O použití sluchátek

Pokud příliš zvýšíte hlasitost, může zvuk obtěžovat osoby ve vaší blízkosti; nepoužívejte příliš vysoké úrovně hlasitosti. V místech vystavených vysokým úrovním šumu je obvyklé zvýšit hlasitost tak, abyste kompenzovali okolní hluk. Abyste však zaručili bezpečnost, nezvyšujte hlasitost tak vysoko, že byste neslyšeli výstražné či varovné signály.

Sluchátka

Materiál sluchátek se může zhoršit nebo rozložit po příliš dlouhém používání či uskladnění.

Čištění a péče

Sluchátka udržujte čistá, pravidelně je otírejte měkkým hadříkem. V případě silného znečištění namočte čistý hadřík do slabého roztoku neutrálního čistidla, vyždímejte jej a jemně sluchátka otřete. Nepoužívejte ředidlo, benzín, alkohol ani jiná chemická čistidla, která by mohla zdeformovat povrchový materiál.

V případě závady

- V případě závady nebo pokud se cizí předmět zachytí ve sluchátkách, okamžitě vypněte napájení a kontaktujte prodejce nebo servisní stanici Pioneer.
- Když odnesete sluchátka k prodejci nebo do servisního střediska Pioneer kvůli servisu, nezapomeňte vzít spolu se sluchátky i propojovací kabel.

Další informace

Tento produkt je určen k tomu, aby snižoval hluk a zvyšoval kvalitu poslechu. Není určen pro pilotní použití nebo letovou komunikaci dle instrukcí FAA. Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely, než pro které byl vytvořen.

Technické údaje

Typ . . . . . Uzavřená dynamika
Reproduktor
. . . . . Magnet ze vzácných zemin o průměru 40 mm
Maximální vstup . . . . . 100 mW
Impedance . . . . . 24 Ω (ON), 52 Ω (OFF)
Citlivost . . . . . 103 dB (ON1), 100 dB (OFF)
Frekvenční odezva . . . . . 20 Hz až 20 000 Hz
Potlačení šumu . . . . . 15 dB nebo více (při 300 Hz)
Ovladače . . . . . prům. 40 mm
Kabel . . . . Odpojitelný kabel 1,5 m na jedné straně, 3,5 m prodlužovací kabel
Napájení . . . . . DC 3 V (2 AAA baterie)
Hmotnost . . . . . přibližně 200 g (bez kabelu a baterií)

Příslušenství

Adaptér na zástrčku do letadla 1
Adaptér zástrčky o průměru 6,3 mm. 1
Propojovací kabely (3P minizástrčka o průměru 3,5 mm ⟷ 3P minizástrčka typu L o průměru 3,5 mm)
1,5 m 1
3,5 m 1
AAA Alkalické baterie 2
Sáček na uskladnění 1
Provozní pokyny 1

Poznámka

- Vzhled a parametry tohoto produktu se mohou změnit bez oznámení.

Vydala společnost Pioneer Corporation.
Copyright © 2007 Pioneer Corporation.
Všechna práva vyhrazena.

WRA1103A_CZ.fm Page 9 Monday, March 12, 2007 1:01 PM

Ha a szemétgyűjtőben szeretné elhelyezni ezt a terméket, akkor ne keverje ezt az általános háztartási hulladékba. A használt elektronikai termékek számára külön begyűjtési rendszert működtetnek, amely gondoskodik a kezelés, a visszanyerés és az újrahasznosítás jogszabályoknak megfelelő elvégzéséről.

Az Európai Unió tagállamában, továbbá Svájcban és Norvégiában a háztartások díjmentesen visszavihetik használt elektronikai eszközeiket a kijelölt gyűjtőhelyekre, vagy egy forgalmazóhoz (ha hasonló új terméket vásárol).
A fent nem említett országok esetében, kérjük érdeklődjék a helyi hatóságoknál a megfelelő hulladék elhelyezésről.
Ha így tesz, akkor biztosítja azt, hogy a hulladékban elhelyezendő termék végighalad a megfelelő kezelési, visszanyerési és ujrahasznosítási folyamaton, ennek révén pedig megelőzi a hulladéknak a környezetre és az emberek egészségére gyakorolt potenciálisan kedvezőtlen hatásait.

FIGYELMEZTETÉS

Ez a készülék nem vízálló. A tűz és az áramütés megelőzése érdekében ne helyezzen el a készülék közelében folyadékot tartalmazó edényt (például vázát vagy virágcserepet), és ne tegye ki csöpögő vagy fröccsenő víz, valamint eső vagy nedvesség hatásának. D3-4-2-1-3_A_Hu

Használati környezet

Környezeti hőmérséklet és páratartalom használat közben: +5 ºC - +35 ºC; kevesebb, mint 85 % relatív páratartalom (ha a szellőzőnyílások nem dugultak el).
Ne helyezze ezt a készüléket rosszul szellőztetett helyre, vagy magas páratartalomnak illetve közvetlen napfénynek (vagy erős mesterséges fénynek) kitett helyre. D3-4-2-1-7c_A_Hu

FIGYELMEZTETÉS

A tűzveszély csökkentése érdekében, ne helyezzen a készülékre nyílt lángforrást (például égő gyertyát). D3-4-2-1-7a_A_Hu

A használt elemek hulladékban történő elhelyezése során tartsa be az országában, illetve régiójában érvényes, vonatkozó törvényeket illetve a környezetvédelmi szabályokat. D3-4-2-3-1_Hu

Ez a termék megfelel a 2004/108/EK számú EMC (elektromágneses összeférhetőség) irányelvnek.

A termék általános háztartási használatra készült. Minden olyan meghibásodás kijavítása, amely nem háztartási célú használat során következik be (hosszú idejű használat üzleti célból egy étteremben, vagy autóban illetve hajón történő használat,) díjköteles lesz, még akkor is, ha a garanciaidőn belül következik be. K041_Hu

A SRS Headphone a SRS Labs, Inc. bejegyzett védjegye.

Az SRS Headphones technológia az SRS Labs, Inc. licence.

WRA1103A_Hu.fm Page 3 Friday, March 30, 2007 4:38 PM

Fő jellemzők

Zajszűrés (Noise Cancelling) + surround. A hallgató a zenétől a filmekig a hangforrások széles körét élvezheti.

- Aktív zajszűrési funkcióval van ellátva, amely a szokásos érték 1/5-ére (300 Hz-nél) csökkenti a zajt.
- SRS Headphone surround funkcióval van ellátva, amely tökéletes a repülőgép fedélzeten vetített filmek nézésekor, stb.

A "zajcsökkentés" és a "zajcsökkentés + surround" funkció átkapcsolható.

- A táplálás ki is kapcsolható, ha hagyományos fejhallgatóként kívánja használni.

Nagy átmérőjű egység, zárt típusú fejhallgatóval a nagyobb hangerő érdekében

- 40 mm-es nagy átmérőjű egység nagy koercitív erejű ritkaföldfém mágnesekkel.

Egyszerűen használható, egyszerűen tárolható konstrukció

- Összehajtható kialakítás, amely egyszerűvé teszi a tárolást a mellékelt tasakban.
- Hangszínszabályozó
- Leválasztható egyoldalas vezeték
- Fedélzeti adapter dugó
- ø 6,3 mm 3P adapter dugó
- Leválasztható 1,5 m hosszú egyoldalas kábel. 3,5 m hosszabbító kábel.

Néhány szó a zajcsökkentésről

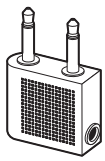
Ez a szolgáltatás csökkenti a környezeti zaj hatását (repülőgép fedélzeti zaj, autóbusz vagy más jármű zaja, beltéri légkondicionáló zaja, stb.) a normál értékek 1/5-ére, lehetővé téve a kiváló minőségű hangzást még ilyen környezeti zaj mellett is. Ennek eredményeként a hangerő túlzott növelése szükségtelenné válik.

A készlet tartalma

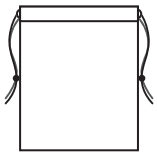
Ellenőrizze mindegyik alkatrész meglétét a használatbavétel előtt.

- Fejhallgató

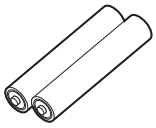
- Fedélzeti adapter dugó



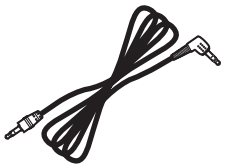
- Tároló tasak



- AAA alkáli elem (2) (a működés ellenőrzéséhez)



- Csatlakozózsinórok (ø 3,5 mm 3P mini-dugó ⟷ ø 3,5 mm L-típusú 3P mini-dugó)
  1,5 m x 1
  3,5 m x 1

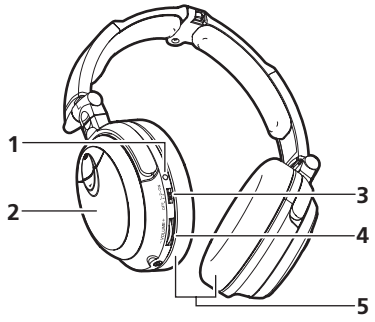


A két zsinórt a szükségletektől függően használja fel.

- ø 6,3 mm adapter dugó

- Használati útmutató

Az alkatrészek megnevezése és funkciói



1 Állapotjelző
Világít, amikor a készülék be van kapcsolva.

2 Akkumulátorfedél
Csúsztassa el, ha ki akarja nyitni.

3 Főkapcsoló
Három állása lehetséges:

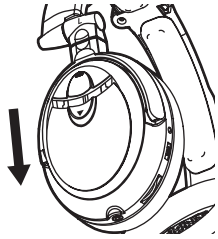
OFF (KI), ON1 (BE1)(zajcsökkentés bekapcsolva), ON2 (BE2)(zajcsökkentés + SRS surround bekapcsolva)

4 VOLUME (HANGERŐ) szabályozó tárcsa
Elforgatásával változtatható a hangerő.

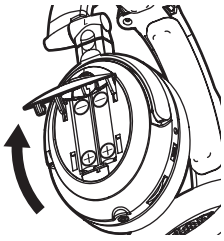
5 Fülpárnák

Az elemek behelyezése

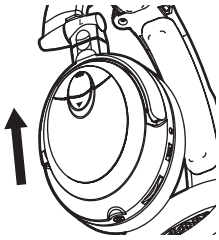
1 Nyomja le és csúsztassa ki a bal oldali fejhallgatón található elemfedelet, az ábrán látható módon.



2 Helyezze be az elemeket, ügyelve a helyes ⊕ és ⊖ polaritásra.



3 Zárja be az elemfedelet és csúsztassa vissza eredeti helyére.



Az elemcsere szükségessége

Amikor az elemek lemerülnek, az állapotjelző sötétebbé válik, a hang torzultan hallható, és a szokásosnál erősebb zaj hallatszik. Minden alkalommal egyszerre cserélje ki mind a két elemet. A fejhallgató folyamatos használatával, a névleges elem élettartamok a következők:

AAA alkáli elem: mintegy 20 óra

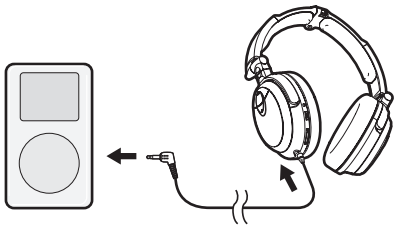
AAA mangán elem: mintegy 8 óra

(Az elemek élettartama változhat, a környezeti hőmérséklettől és más használati feltételektől függően.)

A fejhallgató használata

A halláskárosodás elkerülése érdekében, a zenét szolgáltató készülék hangerő-szabályozójának gombját mindig a legalacsonyabb szintre állítsa, mielőtt feltenné a fejhallgatót.

1 A mellékelt csatlakozózsinór egyik végét csatlakoztassa a fejhallgatóhoz, a másik végét pedig a zenét szolgáltató készülékhez.

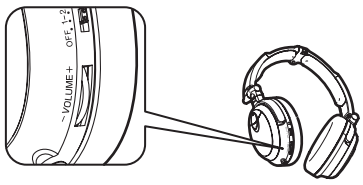


2 Állítsa be a fejpánt hosszúságát, amikor a fejére helyezi a fejhallgatót.

Helyezze az (R) jelű házat a jobb fülére, az (L) jelű házat pedig a bal fülére.

3 A VOLUME (HANGERŐ) szabályozóval állítsa be a hangerőt.

A hangerő még akkor is változtatható, amikor a főkapcsoló OFF (KI) állásban van.



Megjegyzés

- Amikor kihúzza a zsinórt, akkor a dugót fogja meg, ne a zsinórt.
- Amikor a fejhallgatót egy repülőgép fedélzeti audió rendszeréhez csatlakoztatja, használja a mellékelt adapter dugót (az adapter nem feltétlenül használható mindegyik légitársaság rendszerében).
- Az alábbi körülmények között ne használja a repülőgép fedélzeti hangrendszerét:
  - Ha a személyzet bejelenti, hogy elektronikus eszközök használata tilos.
  - Ha a repülőgép fedélzetén magántulajdonban lévő fejhallgató használata tilos.
- Ha a fejhallgató használaton kívül van, kapcsolja OFF (KI) állásba a főkapcsolót.

A fejhallgató szokásos használata

1 Állítsa a fejhallgató főkapcsolóját OFF (KI) állásra.

A zene még akkor is hallható, ha a főkapcsoló OFF (KI) állásban van. A hang a hagyományos 2-csatornás sztereó lejátszásnak megfelelően hallható, de a zajcsökkentő és az SRS surround hatások nem működnek.

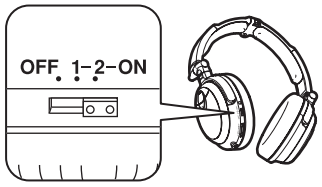
Zajcsökkentés

1 Állítsa a fejhallgató főkapcsolóját ON1 (BE1) állásra.

Világítani kezd a zöld indikátorfény, és a hang 2-csatornás sztereó lejátszásban lesz hallható. Működik a zajcsökkentő funkció, amely csökkenti a környezeti zaj hatását, és lehetővé teszi a főkapcsoló OFF (KI) állapotában szükségesnél alacsonyabb hangerőn való hallgatást.

A zajcsökkentő + SRS surround *1 funkció

1 Állítsa a fejhallgató főkapcsolóját ON2 (BE2) pozícióra.

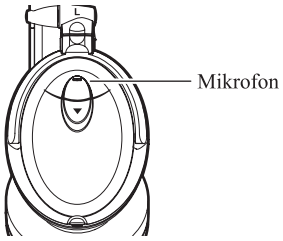


A zöld állapotjelző fény világítani kezd, és a zajcsökkentő működni kezd az SRS surround funkcióval együtt.

**1 Az SRS surround funkció hasznosítja az SRS Labs, Inc., (USA) által kifejlesztett SRS HEADPHONE technológiát, melynek révén a fejhallgató a háromdimenziós hangzást valóságszerűbben hozza létre. Amikor SRS HEADPHONE technológiával felszerelt fejhallgatót használ, a zene nem a fej középpontjánál összpontosul, hanem a hang egy nagyobbnak érzett természetes térben keletkezik.*

Megjegyzés

- A zajcsökkentő funkció elsődlegesen az alacsony frekvenciatartományba eső zajok csökkentésére készült, és nem csökkenti hatékonyan a magas frekvenciájú zajt.
- Ha a fejhallgató mikrofonját letakarja a kezével vagy más tárggyal, visszacsatolás léphet fel, amely begerjedést eredményezhet. Ebben az esetben vegye el a mikrofontól a kezét vagy azt a tárgyat, amivel letakarta a mikrofont.



- A zajcsökkentő funkció hatékonysága változhat, a fejhallgató viselésének módjától függően.

WRA1103A_Hu.fm Page 7 Friday, March 30, 2007 4:38 PM

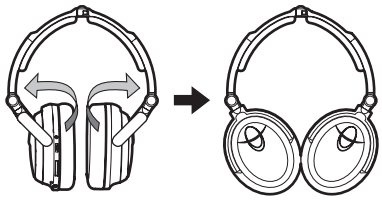
Használat után

1 Állítsa a főkapcsolót OFF (KI) állásba.
Akkor is hallható hang a fejhallgatóból, amikor a főkapcsoló OFF (KI) van kapcsolva, azonban a zajcsökkentő funkció nem működik, hogy csökkentse a környezeti zaj hatását.

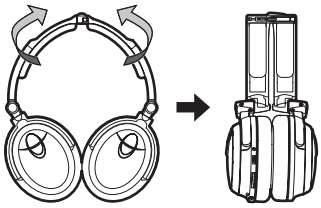
A fejhallgató tárolása

Amikor használaton kívül van, az alábbiak szerint tárolja a fejhallgatót.

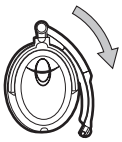
1 Fordítsa meg a fülpárnák irányát.



2 Hajtsa össze a fejpántot az ábrán bemutatott módon.



3 Hajtsa össze a fejpántot az ábrán látható módon, a fülpárnáknak megfelelően.



WRA1103A_Hu.fm Page 8 Friday, March 30, 2007 4:38 PM

Hibaelhárítás

Ha hibás működésre gyanakszik, végezze el az alábbi ellenőrzéseket, mivel lehet, hogy egyszerűen a téves használat okozhatja a problémát. A problémát más tényezők is okozhatják, nem csak maga a fejhallgató, ezért ellenőrizze a hanggal kapcsolatosan felhasznált más komponenseket is.

Ha az alábbi ellenőrzések elvégzése után is fennáll a probléma, akkor kérdezze meg a forgalmazót vagy a legközelebbi Pioneer javítóbázist.

Probléma	Javítás
Nincs hang.	• Ellenőrizze a fejhallgató és az AV rendszerkomponens közötti kapcsolatot. • Ellenőrizze, hogy az AV komponens be van-e kapcsolva. • Állítsa be a kimenő hangerőt az AV komponensen. • Állítsa be a hangerőt a fejhallgatón.
A hang torzult.	• Csökkentse a csatlakoztatott AV komponensen a hangerőt. • Cseréje ki a fejhallgatóban az elemeket.
A bekapcsolás nem lehetséges.	• Cseréje ki a fejhallgatóban az elemeket. • Ellenőrizze, hogy az elemek megfelelően vannak-e elhelyezve (a ⊕ és a ⊖ polaritás-helyesek?).
Visszacsatolt hang (begerjedés).	• Ha a kezével eltakarja a fejhallgató mikrofon részét, akkor vegye el a kezét.
A zajcsökkentés hatástalan.	• Állítsa a főkapcsolót ON1 (BE1) vagy ON2 (BE2) állásba (az állapotjelző zölden világít).

Óvintézkedések

- Ne ejtse le, ne üsse be, és ne tegye ki súlyosabb ütődésnek a fejhallgatót, mert ez károsodáshoz vezethet.
- A kiváló minőségű hangvisszaadás érdekében tartsa tisztán a dugót, és időnként törölje meg egy tiszta, puha ruhával. A szennyezett csatlakozó dugó ronthatja a hangminőséget, illetve szaggatottá teheti a hangvisszaadást.

Környezeti feltételek

- Ne hagyja a fejhallgatót az alábbi helyeken:
  - Lezárt ablakú autóban, más helyeken, ahol közvetlen napfény érheti, illetve fűtőeszközök közelében, ahol erős hőhatásnak lehetnek kitéve.
  - Porral erősen szennyezett helyeken.
  - Nagy nedvességtartalmú helyeken.

Néhány szó a fejhallgató használatáról

Ha a hangerő túl erősre van állítva, a hang kiszivárog a környezetbe, és a közelállókat zavarhatja; kerülje a túl nagy hangerőt. A nagyobb zajnak kitett helyeken a környezeti zaj kompenzálása miatt természetes a hangerő növelése, de a biztonság érdekében a hangerőt nem szabad olyan hangosra állítani, hogy a vészjelzés vagy a figyelmeztetés hangja ne legyen hallható.

Fülpárnák

A fejhallgató fülpárnájának anyaga elporlad, vagy lebomlik hossza használat vagy tárolás során.

Tisztítás és gondozás

Tartsa tisztán a fejhallgatót, és törölje le időnként egy puha ruhával. Komolyabb szennyeződés esetén, mártson egy tiszta ruhát egy semleges tisztítószerrel készített gyenge oldatba, csavarja ki a ruhát és finoman törölje le. Soha ne használjon hígítót, benzint, alkoholt vagy más vegyi tisztítóanyagot, mivel ezek deformálják a felszín anyagát.

Hibás működés esetén

- Hibás működés esetén, vagy ha idegen anyag akad meg a fejhallgatóban, azonnal kapcsolja ki a táplálást és kérje ki a forgalmazó vagy a Pioneer javítóbázis véleményét.
- Ha beviszi a fejhallgatót a forgalmazóhoz, vagy a Pioneer javítóbázisra, ne feledje magával vinni a fejhallgató csatlakozó-zsinórját.

További információk

Ez a termék azért készült, hogy csökkentse a zajt és növelje a hallgatás örömét. Nem arra készült, hogy pilóták fedélzeti kommunikációra használják az FAA útmutatásai szerint. Ne használja ezt a terméket a rendeltetésétől eltérő célokra.

Műszaki adatok

Típus . . . . . Zárt dinamikus
Hangszóróegység . . . ø 40 mm ritkaföldfém mágnes
Maximális bemeneti telj. . . . . 100 mW
Impedancia . . . . . 24 Ω (ON)(BE), 52 Ω (OFF)(KI)
Érzékenység
. . . . . 103 dB (ON1)(BE1), 100 dB (OFF) (KI)
Frekvencia-átvitel . . . . . 20 Hz-től 20 000 Hz-ig
Zajelnyomás . . . 15 dB vagy még több (300 Hz-nél)
Meghajtó-egységek . . . . . 40 mm ø
Zsinór . . . . . Leválasztható 1,5 m hosszú egyoldalas kábel, 3,5 m hosszabbító kábel
Teljesítmény . . . . . DC 3 V (AAA elem x 2)
Tömeg . . . . . kb. 200 g (nem számítva a zsinórt és az elemeket)

Tartozékok

Fedélzeti adapter dugó 1
ø 6,3 mm adapter dugó 1
Csatlakozózsinórok (ø 3,5 mm 3P mini-dugó ⟷ ø 3,5 mm L-típusú 3P mini-dugó)
1,5 m 1
3,5 m 1
AAA alkáli elem 2
Tároló tasak 1
Használati útmutató 1

Megjegyzés

- A termék megjelenése és műszaki adatai külön értesítés nélkül is megváltozhatnak.

Kiadja a Pioneer Corporation.
Copyright (c) 2007 Pioneer Corporation.
Minden jog fenntartva.

Keď chcete zlikvidovať tento produkt, nemiešajte ho so všeobecným domovým odpadom. Existuje systém separátneho zberu pre použité elektronické výrobky v súlade s legislatívou, ktorá vyžaduje náležité zaobchádzanie, obnovu a recykláciu.

Súkromné domácnosti v členských štátoch EU, vo Švajčiarsku a Nórsku môžu zdarma vrátiť ich použité elektronické výrobky na stanovených zberných zariadeniach alebo maloobchodníkovi (ak zakúpia podobný nový tovar).
Pre štáty hore neuvedené sa skontaktujte s Vašimi miestnymi úradmi pre presný spôsob likvidácie.
Týmto spôsobom zaistíte, že sa s Vami likvidovaným produktom narába správne, že podlieha správnej obnove a recyklácii, a teda že sa tak vylučujú negatívne následky na životné prostredie a ľudské zdravie.

UPOZORNENIE

Tento prístroj nie je odolný vode. Aby ste predišli požiaru či náhodnej poruche, neumiestňujte nádoby obsahujúce tekutinu do blízkosti prístroja (napríklad vázu, prípadne nádobu s kvetmi) ani ho nevystavujte kvapkaniu, striekaniu, dažďu alebo vlhku. D3-4-2-1-3_A_Sk

Pracovné prostredie

Teplota a vlhkosť pracovného prostredia:
+5 ºC až +35 ºC; menej ako 85 % relatívnej vlhkosti (chladiace prieduchy neblokované)
Neumiestňujte toto zariadenie v slabo vetraných priestoroch alebo na miestach s vysokou vlhkosťou, či priamym slnečným žiarením (alebo silným umelým osvetlením)

D3-4-2-1-7c_A_Sk

UPOZORNENIE

Aby ste predišli riziku požiaru, neumiestňujte zdroje otvoreného ohňa (horiace sviece a pod.) do blízkosti prístroja. D3-4-2-1-7a_A_Sk

Ak odstraňujete použité batérie, robte to v súlade s vládnymi nariadeniami alebo všeobecnými predpismi týkajúcimi sa životného prostredia platnými pre váš štát či územie.

D3-4-2-3-1_Sk

Tento výrobok je v zhode so smernicou o elektromagnetickej kompatibilite 2004/108/ES.

Tento výrobok je na všeobecné domáce použitie. Oprava akýchkoľvek chýb spôsobených iným použitím ako v domácnosti (napríklad dlhodobé použitie na komerčné účely v reštauráciách alebo používanie v aute či na lodi), ktoré by si vyžadovali opravu, bude spoplatnená aj v záručnej lehote. K041_Sk

SRS Headphone je registrovanou obchodnou značkou spoločnosti SRS Labs, Inc.

Technológia slúchadiel SRS (SRS Headphones technology) je licencovaná spoločnos″ou SRS Labs, Inc.

Hlavné funkcie

Podpora obmedzenia vonkajšieho hluku a priestorového(surround) efektu s možnosť ou použitia širokého spektra zdrojov zvuku od hudby po filmy.

- Funkcia aktívneho obmedzenia hluku obmedzuje vonkajší hluk na 1/5 (300 Hz) štandardnej úrovne.
- Funkcia SRS Headphone surround (SRS funkcia priestorového zvuku slúchadiel) predstavuje optimálnu technológiu na sledovanie filmov premietaných počas letu a pod.

Prepínanie medzi „obmedzením vonkajšieho hluku“ a „obmedzením vonkajšieho hluku s priestorovým zvukom“

- Pri vypnutí napájania je možné ich použi″ ako obyčajné slúchadlá.

Veľkopriemerové uzavreté slúchadlá poskytujú silný zvukový zážitok

- 40 mm veľkopriemerová slúchadlová jednotka s magnetmi zo vzácnych zemín s vysokou koercitívnou silou.

Dizajn umožňujúci jednoduché použitie a skladovanie

- Skladacie vyhotovenie na jednoduché uloženie v dodávanom vrecku
- Obsahuje ovládanie hlasitosti
- Podpora odnímateľného jednostranného prívodu
- Adaptér na zástrčku do lietadla
- Redukcia na pripojenie pomocou stereo jack konektora s priemerom 6,3 mm
- Odnímateľný 1,5 m jednostranný kábel. 3,5 m predlžovací kábel.

Obmedzenie vonkajšieho hluku

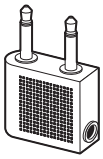
Táto funkcia obmedzuje okolitý hluk (hluk v lietadlách, autobusoch alebo iných dopravných prostriedkoch, hluk klimatizácie a pod.) na 1/5 pôvodnej úrovne, sprístupňuje vysoko kvalitný zvuk aj v hlučnom prostredí. Výsledkom je redukcia potreby zvyšovania hlasitosti do neprimeraných úrovní.

Obsah balenia

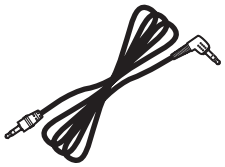
Pred použitím skontrolujte, či balenie obsahuje všetky časti a súčiastky.

- Slúchadlá

- Adaptér na zástrčku do lietadla

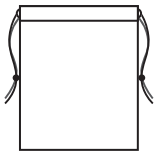


- Pripojovací kábely (3P jack konektor s priemerom 3,5 mm ⟷ 3P konektor typu L s priemerom 3,5 mm)
  1,5 m x 1
  3,5 m x 1

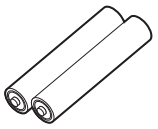


Použite tieto dva káble podla potreby, v závislosti na podmienkach.

- Vrecko na uskladnenie



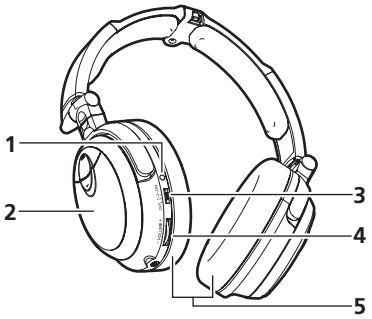
- 2 ks AAA alkalických batérií (na overenie funkčnosti)



- Adaptér zástrčky o priemere 6,3 mm

- Návod na použitie

Názvy a funkcie súčastí



1 Indikátor napájania
Svieti, ak je zapnuté napájanie.

2 Kryt batérií
Posuňte na otvorenie krytu.

3 Spínač napájania
Môže byt' nastavený v troch pozíciách

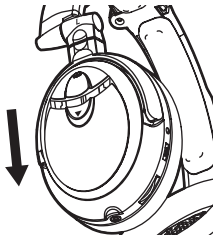
OFF = vypnuté, ON1 = zapnutá eliminácia vonkajšieho hluku
ON2 = zapnutá eliminácia vonkajšieho hluku a priestorový zvuk

4 Ovládač hlasitosti (VOLUME)
Otáčaním nastavíte hlasitost' zvuku.

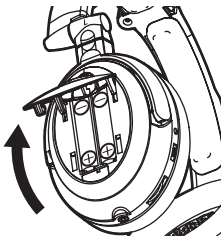
5 Slúchadlá

Vkladanie batérií

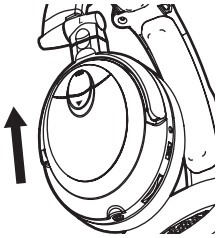
1 Stlačte a posuňte kryt batérií na ľavej strane krytu slúchadiel podľa obrázku.



2 Vložte batérie. Dajte pozor na zachovanie správnej polarity, správne umiestnite ⊕ a ⊖.



3 Zatvorte kryt batérií a posuňte ho naspä˝ do pôvodnej polohy.



Kedy vymieňať batérie

Keď sa batérie vyčerpávajú, indikátor napájania tmavne, zvuk začína byť skreslený, s väčším ako bežným šumom. Vždy vymieňajte obidve batérie naraz. Ak sa slúchadlá používajú nepretržite, nominálna životnost' batérií je:

Alkalické batérie veľkosti AAA: asi 20 hodín

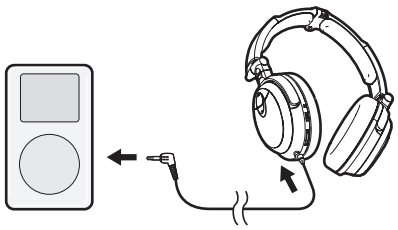
Mangánové batérie veľkosti AAA: približne 8 hodín

Životnost' batérií vo veľkej miere závisí od teploty okolia a ostatných podmienok používania.

Používanie slúchadiel

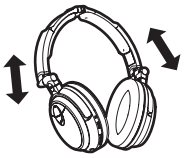
Na ochranu pred poškodením sluchu nastavte vždy pred nasadením slúchadiel ovládanie hlasitosti slúchadiel alebo hudobného zariadenia do najnižšej úrovne hlasitosti.

1 Pripojte jeden z konektorov kábla k slúchadlám, druhý do hudobného prehrávača.



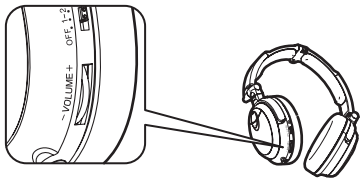
2 Nastavte dĺžku držiakov slúchadiel tak, aby ste si slúchadlá mohli nasadit' na hlavu.

Umiestnite pravé slúchadlo (označené „R“) na pravé ucho a ľavé slúchadlo (označené „L“) na ľavé ucho.



3 Pomocou ovládača hlasitosti (VOLUME) nastavte hlasitosť zvuku

Hlasitost' zvuku môže byt' nastavovaná aj keď je vypínač napájania v polohe vypnuté (OFF).



Poznámka

- Pri odpájaní kábla t'ahajte za konektor, nie za kábel.
- Pri pripájaní slúchadiel k audio systému na palube lietadla použite dodávaný vidlicový adaptér (adaptér nemusí byt' kompatibilný s niektorými audio systémami používanými v lietadlách).
- Nepoužívajte so zvukovým systémom na palube lietadla v týchto prípadoch:
  – Vždy, ak posádka lietadla oznámi, že používanie elektronických zariadení je zakázané.
  – Ak je použitie vlastných slúchadiel v lietadle zakázané.
- Keď nepoužívate slúchadlá, nastavte spínač napájania do polohy vypnuté (OFF).

Bežné používanie slúchadiel

1 Nastavte spínač napájania slúchadiel do polohy vypnuté (OFF).

Hudbu môžete počúvat', aj keď je spínač napájania nastavený v polohe vypnuté (OFF). Zvuk bude reprodukovaný ako pri tradičnom dvojkanálovom stereo prehrávaní, ale funkcie obmedzenia hluku a SRS priestorového efektu nebudú použiteľné.

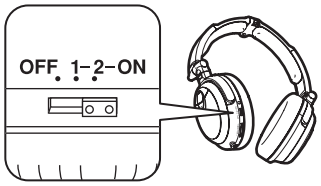
Obmedzenie hluku

1 Nastavte prepínač napájania slúchadiel do polohy ON1.

Zelený indikátor napájania bude svietit' a zvuk bude ako pri dvojkanálovom stereo prehrávaní. Funkcia obmedzenia hluku bude funkčná, dôjde k efektu redukcie okolitého hluku a bude možné počúvat' zvuk pri nastavení nižšej hlasitosti, ako keď je prepínač napájania v polohe vypnuté (OFF).

Obmedzenie hluku a funkcia SRS priestorového zvuku *1

1 Nastavte prepínač napájania slúchadiel do polohy ON2.

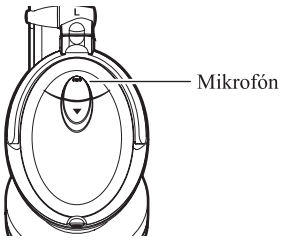


Zelený indikátor napájania bude svietit' a súčasne bude pracovat' funkcia obmedzenia hluku aj funkcia SRS priestorového zvuku.

**1 Funkcia SRS priestorový zvuk využíva technológiu SRS HEADPHONE vyvinutú spoločnost'ou SRS Labs, Inc. (USA) na reprodukovanie zvuku slúchadlami s lepším vnímaním trojrozmernej reality. Pri použití slúchadiel vybavených technológiou SRS HEADPHONE nie je hudba sústredená do stredu hlavy, ale reprodukovaná so silnejším vnímaním prirodzeného rozpínania.*

Poznámka

- Funkcia obmedzenia hluku je primárne navrhnutá na redukciu hluku v nízkofrekvenčnom rozsahu, nie je efektívna pri redukcii vysokofrekvenčného hluku.
- Ak zakrývate mikrofón na slúchadlách rukou alebo je zakrytý iným predmetom, môže dôjst' k spätnej väzbe, ktorej výsledkom je „kvílivý" zvuk. V tomto prípade odtiahnite ruku alebo odstráňte prekážku z mikrofónu.



- Efektivita obmedzenia hluku vo veľkej miere závisí od spôsobu, akým sú slúchadlá nasadené.

Po použití

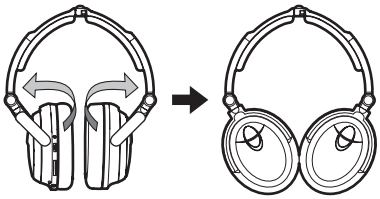
1 Nastavte prepínač napájania do polohy vypnuté (OFF).

Zvuk zo slúchadiel bude aj po prepnutí prepínača napájania do polohy vypnuté (OFF) stále počuteľný, ale funkcia obmedzenia hluku nepracuje - neznižuje intenzitu okolitého hluku.

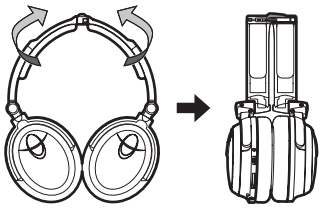
Skladovanie slúchadiel

Keď slúchadlá nepoužívate, uložte ich ako je naznačené nižšie.

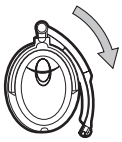
1 Otočte slúchadlá.



2 Poskladajte náhlavnú časť, tak ako je zobrazané.



3 Zložte náhlavnú časť tak, tak ako je zobrazené na zarovnanie so slúchadlami.



WRA1103A_SK.fm Page 8 Monday, March 12, 2007 8:26 PM

Riešenie problémov

Ak spozorujete nesprávnu funkčnost', urobte kontrolu, pretože aj malá chyba môže byt' príčinou problému. Problém môže byt' spôsobený aj faktormi mimo slúchadiel, preto skontrolujte všetky zariadenia, s ktorými slúchadlá používate.

Ak problém pretrváva aj po vykonaní nasledujúcich kontrol, obrát'te sa na svojho dodávateľa alebo najbližšie servisné stredisko Pioneer.

Problém	Náprava
Žiaden zvuk	• Skontrolujte spojenie medzi slúchadlami a komponentmi AV systému. • Potvrďte, že na AV komponente je zapnuté napájanie. • Nastavte výstupnú hlasitost' zvuku na AV komponente. • Nastavte hlasitost' zvuku na slúchadlách.
Zvuk je skreslený.	• Znížte hlasitost' na pripojených AV komponentoch. • Vymeňte batérie v slúchadlách.
Nemožno zapnút' napájanie.	• Vymeňte batérie v slúchadlách. • Skontrolujte správnost' založenia batérie, je zachovaná správna polarita - orientácia ⊕ a ⊖?
Spätná väzba (kvílenie).	• Ak zakrývate časť mikrofónu rukou, odtiahnite ju.
Obmedzovač hluku nepracuje.	• Nastavte pozíciu prepínača do polohy ON1 alebo ON2 (indikátor napájania svieti nazeleno).

Výstrahy

- Nevystavujte slúchadlá pádom, nárazom alebo iným vplyvom, ktoré by mohli spôsobit' poškodenie.
- Na zabezpečenie kvality reprodukcie zvuku udržujte konektory čisté občasným utieraním mäkkou čistou látkou. Zašpinený konektor môže spôsobit' zníženie kvality zvuku alebo prerušenie reprodukcie.

Podmienky uchovávania

- Nenechávajte slúchadlá na nasledovných miestach:
  - Automobily s uzavretými oknami, iné miesta vystavené priamemu slnečnému svetlu alebo v blízkosti vykurovacích telies alebo na miestach vystavených vysokým teplotám.
  - Miesta s vysokou koncentráciu prachu.
  - Miesta s vysokou vlhkost'ou.

O používaní slúchadiel:

Ak je hlasitosť príliš vysoká, zvuk môže prenikať zo slúchadiel do okolia a obťažovať ľudí v blízkosti. Zabráňte privysokej hlasitosti. Na veľmi hlučných miestach je obvyklé zvýšiť hlasitosť na kompenzáciu okolitého hluku, ale na zaistenie bezpečnosti nemá byť hlasitosť taká, aby zabránila vnímaniu zvuku nebezpečenstva alebo varovania.

Slúchadlá

Materiál slúchadiel sa môže znehodnotiť alebo rozložiť po používaní alebo skladovaní.

Čistenie a starostlivosť

Udržujte slúchadlá čisté občasným utieraním mäkkou látkou. V prípade veľkého znečistenia namočte čistiacu látku do slabého roztoku neutrálneho čistiaceho prostriedku, vyžmýkajte látku a zľahka utrite. Nikdy nepoužívajte riedidlo, benzén, alkohol alebo iné chemické čističe, pretože by mohli spôsobiť zdeformovanie povrchu materiálu.

V prípade poruchy

- V prípade poruchy, alebo ak dôjde k vniknutiu cudzieho predmetu do slúchadiel, ihneď vypnite napájanie a obráťte sa na svojho dodávateľa alebo servisné stredisko Pioneer.
- Ak dávate slúchadlá vášmu dodávateľovi alebo servisnému stredisku Pioneer do opravy, odovzdajte ich spolu s pripojovacím káblom.

Ďalšie informácie

Tento výrobok bol navrhnutý na redukciu hluku a zvýšenie vášho poslucháčskeho zážitku. Nebol navrhnutý na použitie pilotmi alebo v leteckej komunikácii, ako určuje FAA. Nepoužívajte tento výrobok na účely, na ktoré nebol navrhnutý.

Technické údaje

Typ . . . . . Uzavreté, dynamické
Reprodukčná jednotka
. . . . . Magnet zo vzácnych zemín ø 40 mm
Maximálny vstupný výkon . . . . . 100 mW
Impedancia
. . . . . 24 Ω v zapnutom stave (ON),
52 Ω vo vypnutom stave (OFF)
Citlivosť . . . . . 103 dB (ON1), 100 dB (OFF)
Frekvenčný rozsah . . . . . 20 Hz až 20 000 Hz
Potlačenie šumu . . . . 15 dB alebo viac (pri 300 Hz)
Ovládacie jednotky . . . . . ø 40 mm
Kábel . . . . Odnímateľný 1,5 m jednostranný kábel,
3,5 m predlžovací kábel
Napájanie
. . . . . Jednosmerné 3 V (2 ks batérií veľkosti AAA)
Hmotnosť . . . . . asi 200 g
(bez batérií a kábla)

Príslušenstvo

Adaptér na zástrčku do lietadla 1
Adaptér zástrčky o priemere 6,3 mm. 1
Pripojovací káble (3P jack konektor s priemerom 3,5 mm ⟷ 3P konektor typu L s priemerom 3,5 mm)
1,5 m 1
3,5 m 1
AAA alkalické batérie 2
Vrecko na uskladnenie. 1
Návod na použitie 1

Poznámka

- Vzhľad a technické údaje tohto produktu sa môžu zmeniť bez upozornenia.

Publikované Pioneer Corporation.
Copyright © 2007 Pioneer Corporation.
Všetky práva vyhradené

Если вы желаете утилизировать данное изделие, не выбрасывайте его вместе с обычным бытовым мусором. Существует отдельная система сбора использованных электронных изделий в соответствии с законодательством, которая предполагает соответствующее обращение, возврат и переработку.

Частные клиенты в странах-членах ЕС, в Швейцарии и Норвегии могут бесплатно возвращать использованные электронные изделия в соответствующие пункты сбора или дилеру (при покупке сходного нового изделия).

В странах, не перечисленных выше, для получения информации о правильных способах утилизации обращайтесь в соответствующие учреждения.

Поступая таким образом, вы можете быть уверены в том, что утилизируемый продукт будет соответствующим образом обработан, передан в соответствующий пункт и переработан без возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей.

K058_A_Ru

Примечание:

В соответствии со статьей 5 Закона Российской Федерации “О защите прав потребителя” и Указанием Правительства Российской Федерации № 720 от 16 июня 1997 года корпорация Pioneer Europe NV устанавливает условие на следующую продолжительность срока службы официально поставляемых на Российский рынок товаров.

Аудио и видеооборудование: 7 лет
Переносное аудиооборудование: 6 лет
Другое оборудование (наушники, микрофон и т.д.): 5 лет
Автомобильная электроника: 6 лет

D3-7-10-6_Ru

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данное оборудование не является водонепроницаемым. Во избежание пожара или поражения электрическим током не помещайте рядом с оборудованием емкости с жидкостями (например, вазы, цветочные горшки) и не допускайте попадания на него капель, брызг, дождя или влаги.

D3-4-2-1-3_A_Ru

Условия эксплуатации

Изделие эксплуатируется при следующих температуре и влажности:
+5 °C до +35 °C; влажность менее 85 %
(не заслоняйте охлаждающие вентиляторы)
Не устанавливайте изделие в плохо проветриваемом помещении или в месте с высокой влажностью, открытом для прямого солнечного света (или сильного искусственного света).

D3-4-2-1-7c_A_Ru

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание пожара не приближайте к оборудованию источники открытого огня (например, зажженные свечи).

D3-4-2-1-7a_A_Ru

Настоящее изделие соответствует требованиям Директивы по электромагнитной совместимости 2004/108/EC.

Данное изделие предназначено для использования в общих хозяйственных целях. В случае возникновения любой неисправности, связанной с использованием в других, нежели хозяйственных целях (таких, как длительное использование в коммерческих целях в ресторане или в автомобиле, или на корабле) и требующей ремонта, такой ремонт осуществляется за плату, даже в течение гарантийного срока.

K041_Ru

Избавляясь от использованных батареек, пожалуйста, выполняйте действующие в Вашей стране или регионе требования правительственных предписаний и соблюдайте правила, принятые общественными природоохранными организациями.

D3-4-2-3-1_Ru

SRS Headphone является зарегистрированным торговым знаком компании SRS Labs, Inc.

Технология SRS Headphones используется по лицензии, предоставленной компанией SRS Labs, Inc.

WRA1103A_RU.fm Page 3 Friday, March 30, 2007 4:39 PM

Главные особенности

Поддерживает подавление шума + объемное звучание, позволяя использовать широкий диапазон источников звука – от музыки до видеофильмов.

- Оснащен функцией активного подавления шума, позволяя уменьшить шумы до 1/5 (300 Гц) от нормального уровня.
- Оснащен функцией объемного звучания для наушников SRS Headphone, оптимально подходящей для просмотра фильмов в самолёте и т.д.

Возможность переключения между настройками “подавление шума” и “подавление шума + объемный звук”.

- Возможность выключения питания для использования в качестве обычных наушников.

Наушники закрытого типа с динамиками большого диаметра обеспечивают мощное глубокое звучание.

- Динамики большого диаметра 40 мм с высококоэрцитивными магнитами на основе редкоземельных металлов.

Конструкция обеспечивает удобство и простоту в использовании и хранении.

- Компактный складной дизайн обеспечивает удобство переноски и хранения в прилагаемом чехле.
- Имеется регулятор громкости.
- Поддерживает отсоединяемый односторонний кабель.
- Переходник для подключения в самолёте.
- Адаптер-штекер ø 6,3 мм 3P.
- Отсоединяемый односторонний кабель 1,5 м. Удлинительный кабель 3,5 м.

О функции подавления шумов

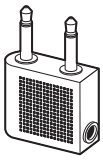
Данная функция подавляет внешние шумы (такие как: шумы в самолете во время полета, шумы в автобусе или другом транспорте, шумы от работы кондиционера в помещении и др.) до 1/5 их нормального уровня, что позволяет получать звучание высокого качества даже при наличии подобных внешних шумов. Благодаря этому снижается необходимость увеличивать уровень громкости до чрезмерно высоких значений.

Комплект поставки

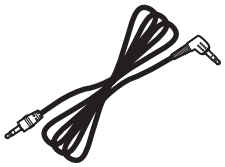
Перед началом эксплуатации проверьте наличие всех частей и компонентов.

- Наушники

- Переходник для подключения в самолёте.

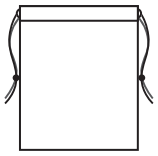


- Соединительные шнуры
(ø 3,5 мм мини-штекер 3P ⟷ ø 3,5 мм Г- образный мини-штекер 3P)
1,5 м x 1
3,5 м x 1



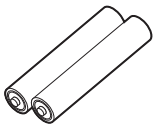
Используйте оба шнура в зависимости от условий эксплуатации.

- Чехол для хранения и переноски

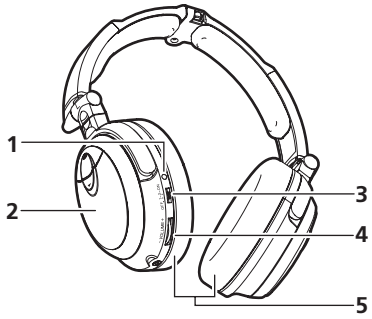


- Адаптер-штекер ø 6,3 мм

- Инструкция по эксплуатации
- Щелочные батарейки типа AAA (2) (для проверки работы)



Наименования и функции частей



1 Индикатор питания
Горит при включенном питании.

2 Крышка батарейного отсека
Сдвиньте, чтобы открыть крышку.

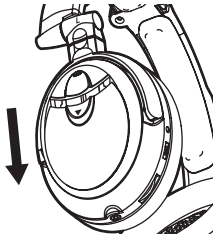
3 Выключатель питания
Имеется три позиции:
OFF (ВЫКЛ), ON1 (ВКЛ1, функция подавления шума включена), ON2 (ВКЛ2, включены функция подавления шума + объемный звук SRS)

4 Регулятор VOLUME (УРОВЕНЬ ГРОМКОСТИ)
Поворачивайте, чтобы настроить уровень громкости.

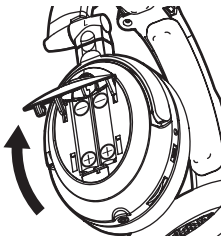
5 Амбушюры

Установка батареек

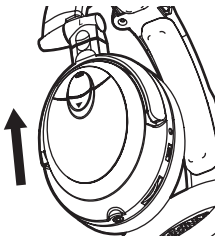
1 Нажмите на крышку батарейного отсека и сдвиньте ее, чтобы открыть батарейный отсек на левом наушнике, как это показано на рисунке.



2 Вставьте батарейки в правильной ориентации, соблюдая полярность ⊕ и ⊖ .



3 Закройте крышку батарейного отсека и задвиньте ее в исходное положение.



Когда заменять батарейки

Когда батарейки разрядятся, индикатор питания станет темнее, а звук будет искажаться, сопровождаясь большим, чем обычно, количеством помех. Всегда заменяйте обе батарейки одновременно. При непрерывной работе наушников номинальный срок службы батареек будет следующим:

Щелочные батарейки типа AAA: около 20 часов

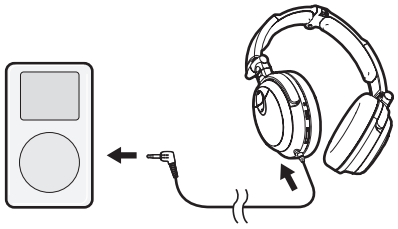
Марганцевые батарейки типа AAA: около 8 часов

(Срок службы батареек может различаться в зависимости от окружающей температуры и других условий эксплуатации.)

Пользование наушниками

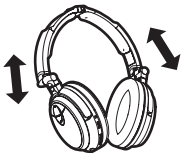
В целях предотвращения повреждения слуха, перед тем как надеть наушники, всегда поворачивайте регулятор уровня громкости на наушниках или на используемом музыкальном устройстве в положение минимального значения.

1 Подсоедините один конец прилагаемого соединительного шнура к наушникам, а другой конец – к используемому музыкальному устройству.

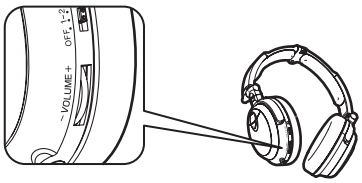


2 Надевая наушники на голову, отрегулируйте длину оголовья.

Расположите корпус наушника (R) на правом ухе, а корпус наушника (L) – на левом ухе.



3 С помощью регулятора VOLUME (УРОВЕНЬ ГРОМКОСТИ) настройте уровень громкости звука.
Настройка уровня громкости выполняется, даже когда выключатель питания установлен в положение OFF (ВЫКЛ).



Примечание

- Отсоединяя шнур, беритесь за штекер, а не тяните за шнур.
- Для подсоединения наушников к бортовой аудиосистеме самолета пользуйтесь прилагаемым адаптером (адаптер может не соответствовать системам, используемым на некоторых авиалиниях).
- Не используйте наушники с бортовыми аудиосистемами самолетов в следующих условиях:
  – Когда экипаж объявляет о запрете пользования электронными устройствами.
  – Если в самолете запрещено пользоваться собственными наушниками.
- Когда наушники не используются, установите выключатель питания в положение OFF (ВЫКЛ).

Обычное пользование наушниками

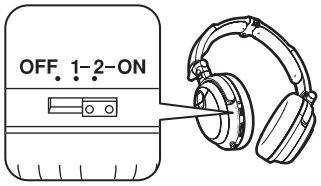
1 Установите выключатель питания наушников в положение OFF (ВЫКЛ).
Музыка будет слышаться из наушников, даже когда выключатель питания установлен в положение OFF (ВЫКЛ). Звук будет выходить в режиме обычного 2-канального стереофонического воспроизведения, но функции подавления шума и объемного звука SRS работать не будут.

Подавление шума

1 Установите выключатель питания наушников в положение ON1 (ВКЛ).
Загорится зеленый индикатор питания и из наушников будет слышан звук в режиме 2-канального стереофонического воспроизведения. Функция подавления шума будет работать, понижая влияние окружающих шумов и позволяя слышать звуки более низкого уровня громкости по сравнению с прослушиванием, когда выключатель питания установлен в положение OFF (ВЫКЛ).

Функция подавление шума + объемный звук SRS*1

1 Установите выключатель питания наушников в положение ON2 (ВКЛ2).



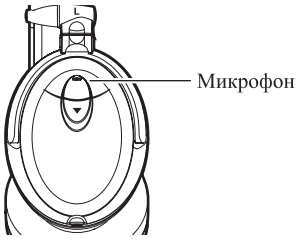
Загорится зеленый индикатор питания и будут работать как функция подавления шума, так и функция объемного звука SRS.

**1 Функция объемного звука SRS использует технологию SRS HEADPHONE, разработанную компанией SRS Labs, Inc., (США) для получения звука, воспроизводимого наушниками, с большим ощущением реального трехмерного звучания. При пользовании наушниками, оснащенными технологией SRS HEADPHONE, музыка не сфокусирована в центре головы, а воспроизводится с более реальным ощущением расширения звука в пространстве.*

Примечание

- Функция подавления шума разработана специально для понижения шумов главным образом в низкочастотном диапазоне и не может эффективно понижать высокочастотные шумы.

- Когда рука или другой предмет закрывает микрофон наушников, возможно возникновение эффекта обратного сигнала, вызывающего нелинейное искажение звука (“подвывание”). В подобном случае снимите руку или удалите другое препятствие с микрофона.



- Эффективность функции подавления шума может различаться в зависимости от способа ношения наушников.

После использования

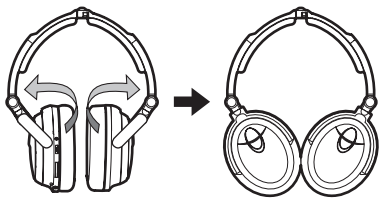
1 Установите выключатель питания в положение OFF (ВЫКЛ).

При установке выключателя питания в положение OFF (ВЫКЛ) звук все еще будет слышаться из наушником, но функция подавления шумов не будет работать для понижения окружающих шумов.

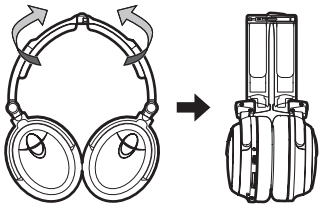
Хранение наушников

Когда наушники не используются, храните их, как это показано ниже.

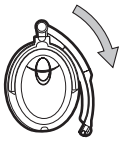
1 Поверните амбушюры наушников в обратном направлении.



2 Сложите оголовье, как это показано на рисунке.



3 Сложите оголовье, как это показано на рисунке, чтобы совместить его с амбушюрами.



WRA1103A_RU.fm Page 8 Friday, March 30, 2007 4:39 PM

Устранение неполадок

Если вы подозреваете наличие неисправности, проверьте указанные ниже позиции, поскольку причиной проблемы может быть простая ошибка в работе. Проблема может быть вызвана и другими факторами, не связанными с самими наушниками, поэтому обязательно проверьте аудиокомпоненты, в сочетании с которыми используются наушники.

Если проблема сохраняется после выполнения проверки по указанным пунктам, обратитесь за консультацией к продавцу или в ближайший сервисный центр компании Pioneer.

Проблема	Решение
Нет звука.	• Проверьте соединение между наушниками и компонентом аудио-/видеосистемы. • Убедитесь в том, что на аудио-/видеокомпонент подается питание. • Настройте выходной уровень громкости звука на аудио-/видеокомпоненте. • Настройте уровень громкости звука на наушниках.
Звук искажен.	• Понизьте выходной уровень громкости звука на подсоединенном аудио-/видеокомпоненте. • Замените батарейки в наушниках.
Питание не включается.	• Замените батарейки в наушниках. • Проверьте правильность установки батареек (правильно ли установлена полярность ⊕ и ⊖ батареек?).
Звук с эффектом обратного сигнала («подвывание»).	• Если ваша рука закрывает микрофон наушника, снимите руку.
Функция подавления шума не работает.	• Установите выключатель питания в положение ON1 (ВКЛ1) или ON2 (ВКЛ2) (индикатор питания загорится зеленым цветом).

Меры предосторожности

- Не роняйте наушники, не подвергайте их ударам и другим сильным воздействиям, в противном случае возможно повреждение наушников.
- С целью обеспечения высокого качества звучания держите штепсель чистым, периодически протирая его мягкой чистой тканью. Грязный штекер может стать причиной ухудшения качества звучания или прерывистого звучания.

Окружающие условия

- Избегайте оставлять наушники в следующих местах:
  - Автомобили с закрытыми окнами, другие места, подверженные воздействию прямых лучей солнечного света, или вблизи обогревательных устройств, а также места, подверженные воздействию высоких температур.
  - Места, подверженные воздействию сильной запыленности.
  - Места, подверженные воздействию высокой влажности.

Замечание о пользовании наушниками

Если уровень громкости установлен на чрезмерно высокое значение, звук может проникать вовне и мешать окружающим; избегайте чрезмерного повышения уровня громкости. В местах с высоким уровнем шумов слушатели часто увеличивают уровень громкости, чтобы компенсировать окружающие шумы, однако в целях обеспечения безопасности не следует повышать уровень громкости до уровня, когда вы не сможете услышать звуки, связанные с возникновением опасности или предупреждающие об опасности.

Амбушюры

После продолжительной эксплуатации или хранения материал амбушюров наушников может изнашиваться или разлагаться.

Очистка и уход

Держите наушники чистыми, периодически протирая их мягкой тканью. В случае сильного загрязнения смочите чистую ткань в слабом растворе нейтрального моющего средства, отожмите ее и осторожно протрите наушники. Никогда не используйте растворитель, бензин, спирт или другие химические чистящие вещества, поскольку их применение может привести к деформации поверхности.

В случае неисправности

- В случае неисправности или если в наушники попал посторонний предмет, немедленно выключите питание и обратитесь за консультацией к продавцу или в сервисный центр компании Pioneer.
- Когда вы относите наушники к продавцу или в сервисный центр компании Pioneer, обязательно принесите с собой как наушники, так и соединительный шнур.

Другая информация

Данное изделие разработано с целью понижения шумов и улучшения звучания. Оно не предназначено для использования пилотами или для бортовой связи, как указано FAA (Федеральным управлением гражданской авиации США). Не пользуйтесь данным изделием в целях, отличных от тех, для которых он предназначен.

Технические характеристики

Тип. . . . . Закрытый динамик
Динамик . . . . . ø 40 мм магнит на основе редкоземельных металлов
Макс. вх. мощность . . . . . 100 мВт
Импеданс . . . . . 24 Ω (ON), 52 Ω (OFF)
Чувствительность. . . 103 дБ (ON1), 100 дБ (OFF)
Частотная характеристика . . . . . .От 20 Гц до 20 000 Гц
Подавление шумов . . . . . .15 дБ или более (на 300 Гц)
Драйверы динамиков . . . . . ø поместить перед 40 мм
Шнур . . . Отсоединяемый односторонний кабель 1,5 м, удлинительный кабель 3,5 м
Питание. . . . . 3 В постоянного тока (батарейки типа AAA x 2)
Вес . . . . . .около 200 г (без шнура и батареек)

Принадлежности

Переходник для подключения в самолёте. 1
Адаптер-штекер ø 6,3 мм 1
Соединительные шнуры (ø 3,5 мм мини-штекер 3P ⟷ ø 3,5 мм Г- образный мини-штекер 3P)
1,5 м. 1
3,5 м. 1
Щелочные батарейки типа AAA 2
Чехол для хранения и переноски 1
Инструкция по эксплуатации 1

Примечание

- Внешний вид и технические характеристики изделия могут изменяться без предварительного уведомления.

Издано Pioneer Corporation.
Защищено авторским правом © 2007 Pioneer Corporation.
Все права сохранены.

Русский

Jeśli chcesz wyrzucić niniejszy wyrób, nie wyrzucaj go do odpadów domowych. Istnieje oddzielny system zbierania urządzeń elektronicznych, zgodny z prawem, i wymagający prawidłowego przerobu, odzysku i recyklingu.

Gospodarstwa domowe w państwach członkowskich Unii Europejskiej oraz Szwajcarii i Norwegii mogą zwracać urządzenia elektroniczne do wyznaczonych punktów odbioru lub sklepów detalicznych (przy zakupie podobnego urządzenia) bez uiszczania żadnych opłat.

W państwach nie wymienionych wyżej należy skontaktować się z odpowiednimi władzami w celu uzyskania informacji o prawidłowym pozbywaniu się takich urządzeń.

W ten sposób upewniasz się, że produkt, którego się pozbywasz zostanie odpowiednio przetworzony, poddany odzyskowi oraz recyklingowi, co zapobiega szkodliwym skutkom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

OSTRZEŻENIE

Urządzenie nie jest wodoodporne. Aby uniknąć pożaru lub porażenia elektrycznego, nie należy umieszczać pojemników z płynami w pobliżu urządzenia (na przykład wazonu lub doniczki) ani wystawiać urządzenia na działanie kapiących lub pryskających cieczy, deszczu ani wilgoci.

D3-4-2-1-3_A_Pol

Miejsce użytkowania

Temperatura i wilgotność miejsca użytkowania:
od +5 °C do +35 °C (+41 °F do +95 °F); poniżej 85 % wilgotności względnej (niezablokowane chłodzące otwory wentylacyjne)
Nie włączać urządzenia w słabo wentylowanych miejscach ani miejscach o wysokiej wilgotności lub wystawionych na bezpośrednie działanie światła słonecznego (lub silnego światła sztucznego) D3-4-2-1-7c_A_Pol

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć pożaru, nie należy kłaść nieosłoniętych źrodeł ognia (na przykład zapalonej świecy) na urządzeniu. D3-4-2-1-7a_A_Pol

Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z przepisami rządowymi lub zasadami ochrony środowiska obowiązującymi w danym kraju/rejonie. D3-4-2-3-1_Pol

Produkt zgodny z Dyrektywą EMC nr 2004/108/WE.

Produkt przeznaczony do ogólnego użytku domowego. Awarie wynikające z użytkowania w innych celach (na przykład długotrwałe użytkowanie w celach komercyjnych w restauracji lub użytkowanie w samochodzie lub na statku) i wymagające naprawy będą naprawiane odpłatnie nawet w okresie objętym gwarancją. K041_Pol

SRS Headphone jest zarejestrowanym znakiem handlowym będącym własnością SRS Labs, Inc.

Licencji na technologię SRS Headphones użycza SRS Labs, Inc.

Główne elementy

Funkcja wyciszania hałasu + dźwięk w technologii surround pozwalający na korzystanie z szerokiego zakresu źródeł dźwięku, od plików muzycznych do filmów.

- Wyposażone w funkcję aktywnego tłumienia hałasu w celu zmniejszenia hałasu do 1/5 normalnego poziomu (300 Hz).
- Wyposażone w funkcję surround SRS Headphone, optymalną przy oglądaniu filmów w czasie podróży samolotem itp.

Możliwość przełączenia między "tłumieniem hałasu" a "tłumieniem hałasu + funkcją surround"

- Można również wyłączyć zasilanie przy użytkowaniu jako słuchawek tradycyjnych.

Nauszne słuchawki o dużej średnicy zapewniają wspaniały odbiór dźwięku

- Membrany o dużej średnicy wynoszącej 40 mm, z magnesami o dużej koercyjności wykonanymi z metali ziem rzadkich.

Konstrukcja łatwa w użyciu i przechowywaniu

- Składana konstrukcja ułatwia przechowywanie w dołączonym pokrowcu.
- Z regulacją głośności
- Dodatkowy odłączany jednostronny kabel
- Adapter do gniazdek samolotowych
- Adapter do gniazdek z 3P o ø 6,3 mm
- Odłączany 1,5-metrowy kabel jednostronny. 3,5-metrowy kabel przedłużacz.

Informacje o funkcji tłumienia hałasu

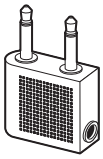
Funkcja ta zmniejsza hałas z otoczenia (hałas wytwarzany przez samolot w czasie lotu, autobus lub inny pojazd, hałas klimatyzatorów wewnątrz budynków) do 1/5 normalnego poziomu, co daje dźwięk wysokiej jakości nawet przy występowaniu tego rodzaju zakłóceń w otoczeniu. Pozwala to uniknąć nadmiernego zwiększania głośności dźwięku.

Zawartość zestawu

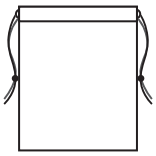
Sprawdzić przed użyciem, czy w zestawie są wszystkie części i elementy.

- Słuchawki

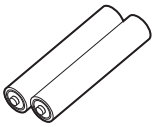
- Adapter do gniazdek samolotowych



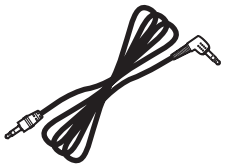
- Pokrowiec



- Baterie alkaliczne AAA (2) (do sprawdzenia działania)



- Kable połączeniowe (miniwtyczka z 3P ø 3,5 mm ⟷ miniwtyczka typu L z 3P ø 3,5 mm)
  1,5 m x 1
  3,5 m x 1



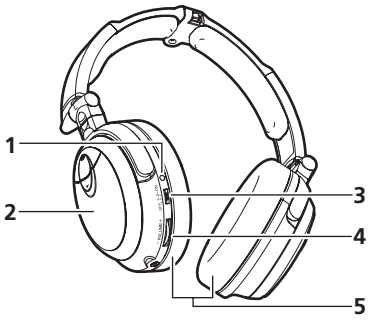
Kabli można używać w zależności od potrzeb w określonych warunkach.

- Adapter do gniazdek z bolcami o ø 6,3 mm

- Instrukcja obsługi

Polska

Nazwy i funkcje części



1 Wskaźnik zasilania
Świeci się przy włączonym zasilaniu.

2 Pokrywa baterii
Pokrywę otwiera się przesuwając ją.

3 Włącznik zasilania
Możliwe są trzy ustawienia:

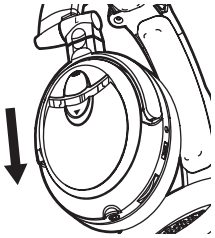
OFF, ON1 (włączone tłumienie hałasu), ON2 (włączone tłumienie hałasu + funkcja SRS surround)

4 Pokrętło regulacji głośności VOLUME
Głośność dźwięku reguluje się obracając pokrętło.

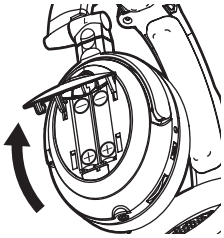
5 Muszle słuchawkowe

Wkładanie baterii

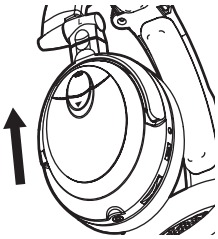
1 Nacisnąć i odsunąć pokrywę baterii na lewej słuchawce, jak pokazano na ilustracji.



2 Włożyć baterie, ustawiając je właściwie do biegunów ⊕ i ⊖.



3 Zamknąć pokrywę baterii i wsunąć do pozycji wyjściowej.



Kiedy należy wymienić baterie?
Gdy baterie się wyczerpują, wskaźnik zasilania ciemnieje, a dźwięk wydaje się zakłócony, z większą niż zwykle ilością hałasu. Zawsze należy wymieniać obie baterie jednocześnie. Przy ciągłym użyciu słuchawek nominalny czas pracy baterii wynosi:

Baterie alkaliczne AAA: około 20 godzin

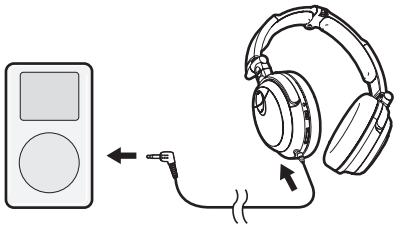
Baterie manganowe AAA: około 8 godzin

(Czas pracy baterii może się zmieniać w zależności od temperatury otoczenia i innych warunków użytkowania.)

Używanie słuchawek

W celu ochrony słuchu należy zawsze przed założeniem słuchawek przekręcić pokrętło głośności słuchawek lub odtwarzacza muzyki na najniższy poziom.

1 Włożyć jeden z końców załączonego kabla połączeniowego do słuchawek, a drugi do odtwarzacza muzyki.

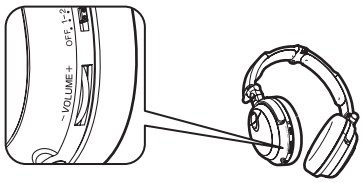


2 Dopasować długość pałąka przy zakładaniu słuchawek na głowę.

Założyć muszlę (R) na ucho prawe, a muszlę (L) na lewe.

3 Głośność dźwięku reguluje się pokrętłem VOLUME.

Głośność dźwięku można regulować nawet wtedy, gdy włącznik zasilania jest ustawiony w pozycji OFF.



Uwaga

- Odłączając kabel, należy ciągnąć za wtyczkę, a nie kabel.
- Przy podłączaniu słuchawek do pokładowego systemu audio w samolocie należy użyć załączonego adaptera (adapter może nie być zgodny z systemami w niektórych samolotach).
- Słuchawek nie należy używać z pokładowymi systemami dźwiękowymi w samolotach, jeśli:
  - Załoga ogłosi zakaz używania urządzeń elektronicznych.
  - Używanie prywatnych słuchawek w samolocie jest zakazane.
- Kiedy słuchawki nie są używane, należy przełączyć włącznik zasilania na pozycję OFF.

Normalne używanie słuchawek

1 Ustawić włącznik zasilania słuchawek w pozycji OFF.

Muzykę słychać nawet wtedy, gdy włącznik zasilania jest ustawiony w pozycji OFF. Dźwięk będzie przesyłany w tradycyjnym 2-kanałowym systemie stereo, ale funkcje tłumienia hałasu i SRS surround nie będą działały.

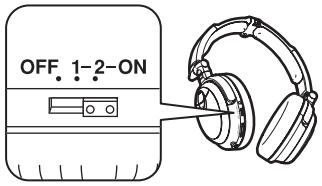
Tłumienie hałasu

1 Ustawić włącznik zasilania słuchawek w pozycji ON1.

Zapali się zielony wskaźnik zasilania, a dźwięk będzie emitowany w 2-kanałowym systemie stereo. Będzie działać funkcja tłumienia hałasu, zmniejszając skutki hałasu z otoczenia i umożliwiając słuchanie przy mniejszej głośności, niż gdy włącznik zasilania ustawiony jest w pozycji OFF.

Funkcja tłumienia hałasu + SRS surround*1

1 Ustawić włącznik zasilania słuchawek w pozycji ON2.

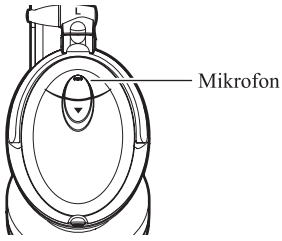


Zapali się zielony wskaźnik zasilania i będą działać funkcje tłumienia hałasu i SRS surround.

**1 Funkcja SRS surround oparta jest na technologii SRS HEADPHONE opracowanej przez SRS Labs, Inc. (USA) i sprawia, że dźwięk w słuchawkach jest bardziej trójwymiarowy i realistyczny. W słuchawkach wyposażonych w technologię SRS HEADPHONE muzyka nie skupia się na środku głowy, ale jest odtwarzana w sposób bardziej naturalny i przestrzenny.*

Uwaga

- Funkcja tłumienia dźwięku ma na celu zmniejszenie hałasu o niskiej częstotliwości i nie działa dobrze w przypadku hałasu o wysokiej częstotliwości.
- W przypadku zakrycia mikrofonu słuchawek ręką lub innym przedmiotem może wystąpić sprzężenie zwrotne, które powoduje "gwiżdżący" dźwięk. Należy wtedy zdjąć rękę lub inną przeszkodę z mikrofonu.



- Skuteczność funkcji tłumienia hałasu może zależeć od sposobu noszenia słuchawek.

Po użyciu

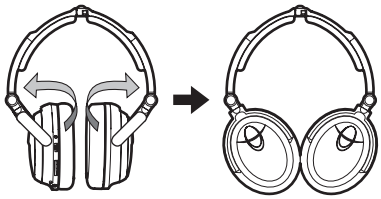
1 Ustawić włącznik zasilania w pozycji OFF.

Po wyłączeniu zasilania nadal będzie słychać dźwięk w słuchawkach, ale nie będzie działać funkcja tłumienia hałasu zmniejszająca hałas z otoczenia.

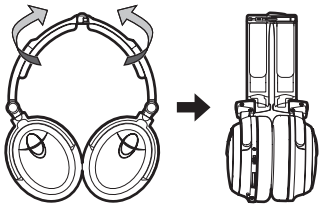
Przechowywanie słuchawek

Słuchawki, gdy nie są używane, należy przechowywać w poniżej pokazany sposób.

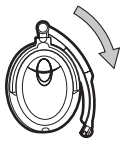
1 Odwrócić muszle słuchawek.



2 Zgiąć pałąk, jak pokazano na obrazku.



3 Zgiąć pałąk tak, jak pokazano na obrazku, by dopasować go do muszli słuchawek.



WRA1103A_Pol.fm Page 7 Monday, March 12, 2007 8:27 PM

Rozwiązywanie problemów

W przypadku podejrzenia awarii należy sprawdzić następujące możliwości, ponieważ przyczyną problemu może być zwykły błąd obsługi. Problem może być też spowodowany czynnikami zewnętrznymi, więc należy sprawdzić urządzenia dźwiękowe, z którymi używane są słuchawki.

Jeśli po sprawdzeniu wszystkich poniższych możliwości problem nie ustępuje, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub najbliższym serwisem firmy Pioneer.

Problem	Rozwiązanie
Brak dźwięku.	• Sprawdzić połączenie słuchawek z urządzeniem systemu audiowizualnego. • Sprawdzić, czy urządzenie audiowizualne jest włączone. • Zwiększyć głośność dźwięku w urządzeniu audiowizualnym. • Zwiększyć głośność dźwięku w słuchawkach.
Dźwięk jest zniekształcony.	• Zmniejszyć głośność dźwięku w podłączonym urządzeniu audiowizualnym. • Wymienić baterie w słuchawkach.
Nie włącza się zasilanie.	• Wymienić baterie w słuchawkach. • Sprawdzić, czy baterie są włożone właściwie (czy bieguny ⊕ i ⊖ ustawione są właściwie?).
Dźwięk sprzężenia zwrotnego (gwizd).	• W przypadku zakrycia mikrofonu w słuchawkach ręką, należy zdjąć rękę z mikrofonu.
Nie działa funkcja tłumienia hałasu.	• Ustawić włącznik zasilania w pozycji ON1 lub ON2 (zapali się zielona lampka zasilania).

Środki ostrożności

- Nie upuszczać, uderzać ani nie poddawać słuchawek innym silnym wstrząsom, ponieważ może to spowodować ich uszkodzenie.
- Aby jakość odtwarzanego dźwięku była wysoka, należy utrzymywać wtyczkę w czystości i przecierać ją od czasu do czasu miękką, czystą ściereczką. Zabrudzona wtyczka może powodować pogorszenie jakości dźwięku lub przerwy w odtwarzaniu dźwięku.

Warunki otoczenia

- Słuchawek nie należy pozostawiać w następujących miejscach:
  - Pojazdach z zamkniętymi oknami, innych miejscach wystawionych na bezpośrednie działanie światła słonecznego lub w pobliżu urządzeń grzewczych i miejsc wystawionych na działanie wysokiej temperatury.
  - Miejscach, w których występuje duże stężenie pyłów.
  - Miejscach o dużej wilgotności.

WRA1103A_Pol.fm Page 8 Monday, March 12, 2007 8:27 PM

Informacje na temat użytkowania słuchawek

Przy nadmiernej głośności dźwięku, dźwięk może przedostawać się na zewnątrz i przeszkadzać osobom w najbliższym otoczeniu; należy unikać nadmiernej głośności dźwięku. W miejscach, w których występuje duży hałas, często zwiększa się głośność dźwięku, by zrekompensować hałas z otoczenia, ale bezpiecznie jest nie zwiększać głośności do poziomu uniemożliwiającego usłyszenie dźwięków zagrożenia lub ostrzegawczych.

Muszle słuchawkowe

Materiał, z którego wykonane są muszle słuchawek może ulec zniszczeniu lub rozpadowi po dłuższym czasie użytkowania lub przechowywania.

Mycie i konserwacja

Czyścić słuchawki przecierając je od czasu do czasu miękką ściereczką. W przypadku większych zabrudzeń należy namoczyć czystą ściereczkę w słabym roztworze neutralnego detergentu, wykręcić ją i przetrzeć delikatnie słuchawki. Nie należy stosować rozcieńczalnika, benzenu, alkoholu ani innych chemicznych środków czyszczących, ponieważ niszczą one materiał powierzchni.

W przypadku awarii

- W przypadku awarii lub dostania się ciał obcych do słuchawek należy natychmiast odłączyć zasilanie i skontaktować się ze sprzedawcą lub serwisem firmy Pioneer.
- W przypadku oddawania słuchawek do naprawy u sprzedawcy lub w serwisie Pioneer należy przynieść słuchawki wraz z kablem połączeniowym.

Pozostałe informacje

Produkt ten ma zmniejszać hałas i zwiększyć przyjemność słuchania. Nie jest przeznaczony do użytku przez pilotów ani do komunikacji na pokładzie samolotu według wytycznych FAA (Amerykańskiej Federalnej Agencji Lotnictwa). Produktu nie należy używać niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Specyfikacje

Rodzaj . . . . . nauszne, elektrodynamiczne
Głośnik . . . . . membrana z metali ziem rzadkich o średnicy ø 40 mm
Maks. moc sygnału wejściowego . . . . . 100 mW
Impedancja . . . . . 24 Ω (ON), 52 Ω (OFF)
Czułość . . . . . 103 dB (ON1), 100 dB (OFF)
Charakterystyka częstotliwościowa . . . . . 20 Hz do 20 000 Hz
Tłumienie hałasu . . 15 dB lub więcej (przy 300 Hz)
Elementy wzbudzające . . . . . 40 mm ø
Przewód. . . . . odłączany 1,5-metrowy kabel jednostronny, 3,5-metrowy kabel przedłużacz
Zasilanie . . . . . prąd stały 3 V (2 baterie AAA)
Waga . . . . . około 200 g (bez przewodu i baterii)

Akcesoria

Adapter do gniazdek samolotowych 1
Adapter do gniazdek o ø 6,3 mm 1
Kabel połączeniowe (miniwtyczka z 3P ø 3,5 mm ⟷ miniwtyczka typu L z 3P ø 3,5 mm)
1,5 m 1
3,5 m 1
Baterie alkaliczne AAA 2
Pokrowiec 1
Instrukcja obsługi 1

Uwaga

- Wygląd i specyfikacje produktu mogą zostać zmienione bez uprzedzenia.

Opublikowane przez Pioneer Corporation.
Copyright © 2007 Pioneer Corporation.
Wszelkie prawa zastrzeżone.

WRA1103A_Pol.fm Page 9 Monday, March 12, 2007 8:27 PM

WRA1103A_Pol.fm Page 10 Monday, March 12, 2007 8:27 PM

WRA1103A_Pol.fm Page 11 Monday, March 12, 2007 8:27 PM

WRA1103A_Pol.fm Page 12 Monday, March 12, 2007 8:27 PM

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2007 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Publication de Pioneer Corporation.
© 2007 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

PIONEER CORPORATION 4-1,Meguro 1-Chome,Meguro-ku,Tokyo 153-8654,Japan / Japon
Корпорация Пайонир 4-1,Мегуро 1-Чоме, Мегуро-ку, Токио 153-8654, Япония
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. P.O.BOX 1540,Long Beach,California 90810-1540,U.S.A. / Etats-Unis.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA,INC 300 Allstate Parkway,Markham,Ontario L3R 0P2,Canada
PIONEER EUROPE NV Haven 1087,Keetberglaan 1,B-9120 Melsele,Belgium / Belgique TEL:03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY.LTD.
178-184 Boundary Road,Braeside,Victoria 3195,Australia / Australie, TEL:[03]9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.
San Lorenzo 1009 3er Piso Desp.302 Col.DelValle,Mexico / Mexique D.F.C.P.03100 TEL:5-688-52-90

Сделано в Китае Printed in China / Imorimé en Chine <WRA1103-A/CN>